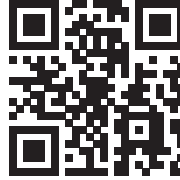






**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

**INHALT**

---

Sicherheitshinweise 4

Quick guide 6

Product Overview 9

Use 12

Loading the Dishwasher Baskets 14

Adding the Detergent 18

Programming the Dishwasher 19

Maintenance and Cleaning 22

Installation 26

Troubleshooting Tips 28

Produktdatenblatt (EN 60436) 32

English 39

Français 71

Español 105

Italiano 139

## SICHERHEITSHINWEISE



### WARNUNG

Explosionsgefahr! Unter bestimmten Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das länger als zwei Wochen nicht benutzt wurde, Wasserstoffgas bilden. **WASSERSTOFFGAS IST HOCHEXPLOSIV!** Wenn Sie den Geschirrspüler längere Zeit nicht benutzt haben, öffnen sie alle Heißwasserhähne und lassen Sie das Wasser für einige Minuten fließen, bevor Sie den Geschirrspüler benutzen. Dadurch entweicht das angestaute Wasserstoffgas aus dem System. Da sich das Gas entzünden kann, vermeiden Sie in dieser Zeit offene Flammen und rauchen Sie nicht.

- Zeren Sie nicht an der Tür. Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die Tür und den Geschirrkorb.
- Berühren Sie den Heizstab des Spülers nicht während oder kurz nach dem Gebrauch.
- Nehmen Sie den Geschirrspüler erst in Betrieb, wenn die Tür fest verschlossen ist.
- Öffnen Sie die Tür während des Betriebs sehr vorsichtig und passen Sie auf, dass Ihnen kein Wasser entgegen spritzt.
- Stellen Sie nichts Schweres auf der geöffneten Tür ab, die Maschine könnte dadurch nach vorne kippen.
- Achten Sie darauf, dass Dinge aus Plastik während des Betriebs nicht mit dem Heizstab in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass die Spülmittelkammer nach dem Waschdurchgang leer ist.
- Waschen sie nur Plastikteile, die für den Geschirrspüler geeignet sind und eine dementsprechende Markierung haben.
- Benutzen sie nur Spülmittel und Klarspüler, die für Geschirrspüler geeignet sind. Benutzen Sie keine Seife, Waschmittel oder Handwaschmittel.
- Die Stromversorgung des Gebäudes muss einen Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen den einzelnen Polen umfassen, um bei Störungen eine Unterbrechung des Stromkreises zu ermöglichen.
- Halten Sie Kinder fern von Spülmittel und Klarspüler und passen Sie auf, dass diese keine Spülmittel aus der geöffneten Tür entwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Geschirrspülmittel sind stark alkalisch. Wenn sie verschluckt werden, kann es zu einer Vergiftung kommen. Vermieden Sie jeden Haut- oder Augenkontakt und halten Sie Kinder vom Geschirrspüler fern, wenn die Tür geöffnet ist.



- Lassen sie die Tür nicht permanent offen, damit niemand darüber stolpert.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Fachkraft ersetzt werden.
- Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial fachgerecht.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel weder stark abgeknickt, noch abgequetscht wird.
- Spielen Sie nicht mit den Reglern.
- Benutzen Sie beim Anschließen der Maschine neue Schläuche und entsorgen Sie die alten.
- Achten Sie darauf, dass kein Teppich die Öffnungen an der Unterseite blockiert.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur für den Zweck, für den er konstruiert wurde.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur in Innenräumen.
- Der Geschirrspüler ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr! Achten Sie beim Beladen der Maschine besonders darauf, dass scharfe Teile so in der Maschine untergebracht werden, dass sie die Türdichtung nicht beschädigen. Scharfe Messer müssen mit dem Griff nach oben in den Besteckkorb gesteckt werden. Messer und andere Gegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb gesteckt oder horizontal abgelegt werden.

**WARNUNG**

Erstickengefahr! Kinder könnten sich an den Verpackungsmaterialien und Altgeräten verletzen. Achten Sie bei der Entsorgung des Altgeräts darauf, dass Sie das Netzkabel abschneiden und die Türverriegelung unbrauchbar machen.

---

## QUICK GUIDE

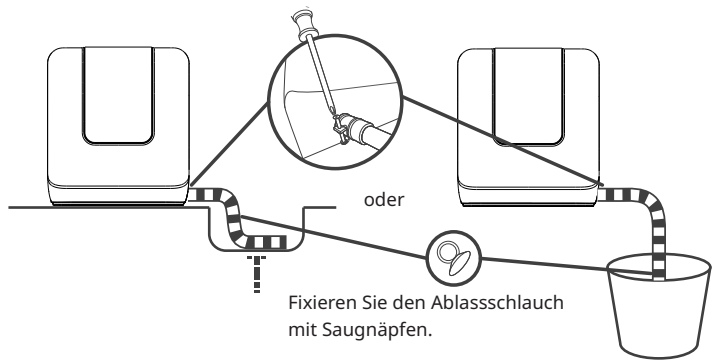
---

### Anschluss an die Stromverbindung

Die Stromversorgung ist 220 – 240 V AC 50 Hz

Die Anforderungen an die Steckdose sind 10 A 250 V AC

Verbindung des Ablassschlauches: Legen Sie das Ende des Ablassschlauches in ein Spülbecken oder einen Eimer.



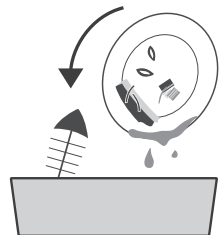
### Add water into the dishwasher's tank

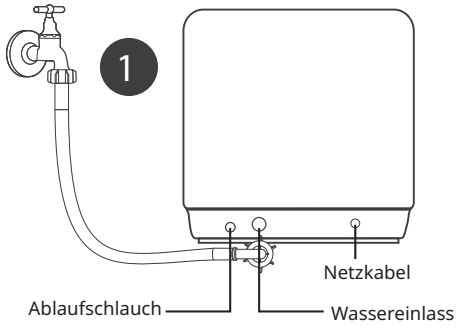
Es gibt 2 Wege herauszufinden, ob der Wassertank voll ist.

1. Vor dem Starten:  
Wenn der Wassertank voller Wasser ist, piept das Gerät 3 Sekunden lang auf.
2. Nach dem Starten :  
Water is not enough, light is on;
  - Wenn sich nicht genug Wasser im Wassertank befindet, leuchtet das Symbol „[X]“ auf.
  - Wenn sich genug Wasser im Wassertank befindet, leuchtet das Symbol „[X]“ nicht und das Gerät piept 3 Sekunden lang.

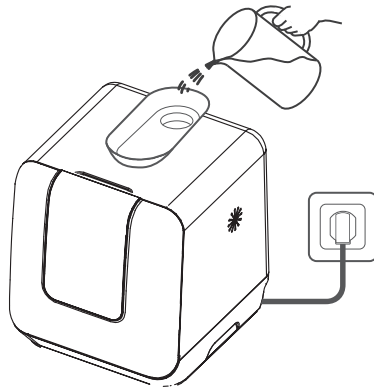
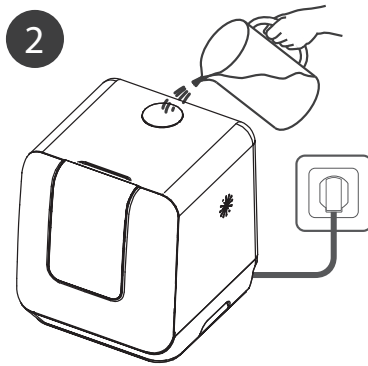
### Größere Rückstände entfernen

Entfernen Sie größere Lebensmittelreste vom Geschirr, bevor Sie dieses in den Geschirrspüler stellen.



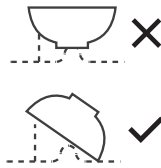
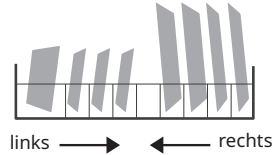
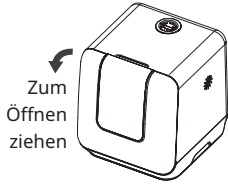


oder

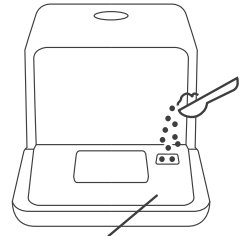


### Tür öffnen, Geschirr hineinstellen und Geschirrspülmittel hinzufügen

Stellen Sie das Geschirr, nach Größe geordnet, von beiden Seiten bis zur Mitte in den Geschirrspüler hinein. Es wird empfohlen, das Geschirr schräg hineinzustellen, um einen besseren Reinigungseffekt zu erzielen.

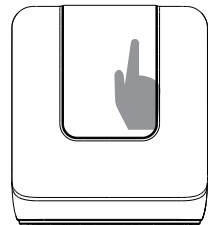
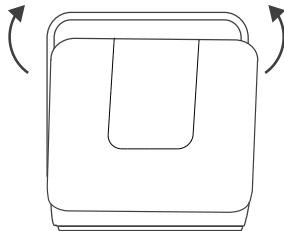


Stellen Sie Schüsseln nicht mit der Öffnung nach oben in den Geschirrspüler, da dies den Reinigungseffekt negativ beeinflusst. Achten Sie darauf, dass die schmutzige Seite mit der Öffnung nach unten, in Richtung des Sprüharms gerichtet, zeigt.

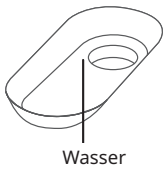
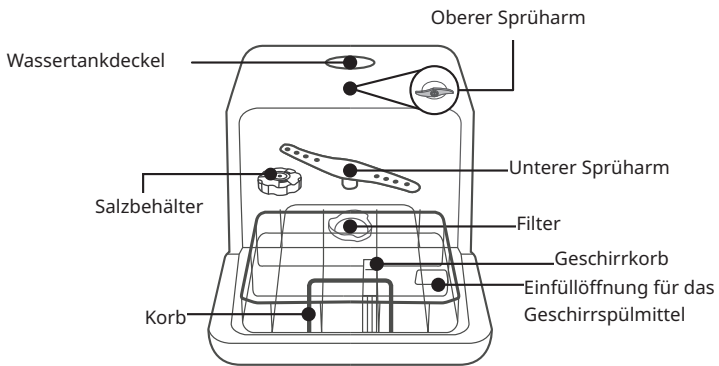
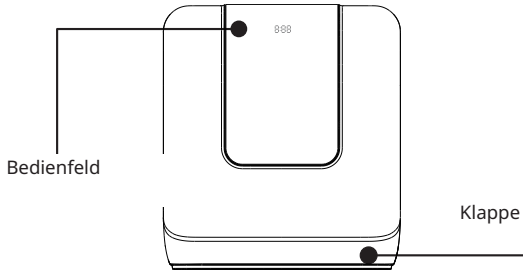


Einfüllöffnung für das Geschirrspülmittel

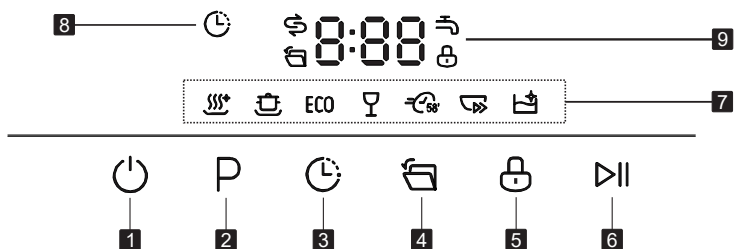
Tür schließen, Programm auswählen, Geschirrspüler starten















## GERÄTEBESCHREIBUNG



## Bedienfeld



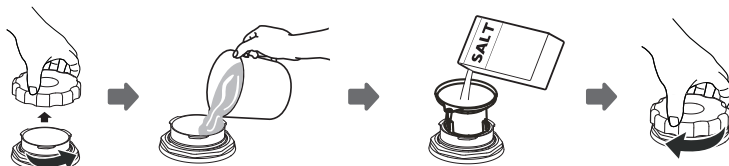
1	Power	Drücken Sie zum Einschalten des Geschirrspülers diese Taste. Der Bildschirm leuchtet auf.
2	Programm	Drücken Sie diese Tasten, um das gewünschte Programm auszuwählen. Das Symbol des ausgewählten Programms leuchtet auf.
3	Verzögerter Start	Drücken Sie diese Taste, um die Zeit bis zum Starten zu verzögern. Es kann, in 1-Stunden Schritten, eine Verzögerung von bis zu maximal 24 Stunden eingestellt werden.
4	Automatisches Öffnen	Drücken Sie diese Taste, um die automatische Öffnungsfunktion zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wenn die Funktion aktiviert wurde, leuchtet das Symbol „[X]“ auf und die Tür des Geschirrspülers öffnet sich am Ende des Programms automatisch, wodurch die Trocknungswirkung verbessert wird.
5	Kindersicherung	Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wenn die Kindersicherung aktiviert wurde, sind alle Tasten, abgesehen von der Taste Power, deaktiviert.
6	Start/Pause	Drücken Sie diese Taste, um das gewählte Spülprogramm zu starten oder zu pausieren, wenn der Geschirrspüler in Betrieb ist.

7	Program-man- zeige		Kann zum Desinfizieren von Geschirr und Gläsern verwendet werden. Eine Wassertemperatur von 70 °C wird aufrecht erhalten.
			Für stark verschmutztes Geschirr und normal verschmutzte Töpfe, Töpfe, Pfannen, Geschirr usw. mit angetrockneten Lebensmitteln.
		<b>ECO</b>	Dies ist das Standardprogramm. Das Standardprogramm eignet sich zur Reinigung von Geschirr mit normalem Verschmutzungsgrad. Dies ist das effizienteste Programm in Bezug auf verwendete Energie und Wasserverbrauch.
			Für leicht verschmutztes Geschirr und Glas.
			Für normal verschmutztes Geschirr, welches schnell gereinigt werden soll.
			Ein kurzer Reinigungszyklus für leicht verschmutztes Geschirr, welches nicht getrocknet werden muss.
			Mit diesem Programm reinigt sich der Geschirrspüler effektiv selbst.
8	Verzögerungs- anzeige		Bei gestarteter Verzögerungsfunktion leuchtet diese Anzeige auf.
9	Bildschirm		Zeigt die verbleibende Zeit und die Verzögerungszeit, Funktionen, Fehlercodes etc. an.
			Wenn dieses Symbol aufleuchtet, bedeutet dies, dass das Geschirrspülsalz aufgefüllt werden muss.
			Wenn dieses Symbol aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Wasseranschluss geschlossen ist.
			Wenn dieses Symbol erleuchtet ist, bedeutet das, dass sich die Tür für einen besseren Trocknungseffekt automatisch öffnet.
			Wenn diese Anzeige erleuchtet ist, bedeutet das, dass die Kindersicherung aktiviert wurde.

## INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

### Den Wasserenthärter mit Salz befüllen

Verwenden Sie immer für Geschirrspüler geeignetes Salz. Des Salzbehälter befindet sich unter dem Korb und sollte folgendermaßen befüllt werden:



1. Entfernen Sie den Korb und schrauben Sie den Deckel herunter. Nehmen Sie den Deckel vom Salzbehälter ab.
  2. Befüllen Sie den Salzbehälter vor der ersten Verwendung des Geschirrspülers mit einem Liter Wasser.
  3. Stecken Sie das Ende des im Lieferumfang enthaltenen Trichters in das Loch und schütten Sie circa 0,13 kg Salz hinein. Es ist normal, dass etwas Wasser aus dem Salzbehälter herausläuft.
  4. Schrauben Sie den Deckel, nachdem Sie das Salz eingefüllt haben, im Uhrzeigersinn wieder auf den Behälter.
  5. Direkt nach dem Einfüllen des Geschirrspülsalzes sollte der Geschirrspüler gestartet werden (die Verwendung eines Schnellprogramms wird empfohlen). Andernfalls kann das Filtersystem, die Pumpe oder andere wichtige Geschirrspülerbestandteile durch Salzwasser beschädigt werden. Sollte dies der Fall sein, ist dies nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Verwenden Sie ausschließlich Geschirrspüler geeignetes Salz! Jede Salzart, die nicht speziell für die Verwendung in Geschirrspülern ausgelegt ist, insbesondere Speisesalz, kann den Wasserenthärter beschädigen. Sollten Schäden durch die Verwendung von ungeeignetem Salz entsteht, haftet der Hersteller nicht für Schäden und es besteht auch kein Garantieanspruch.
  - Befüllen Sie den Behälter ausschließlich direkt vor der Verwendung des Geschirrspülers mit Salz. Dadurch wird verhindert das Salzkörner, welche versehentlich verschüttet wurden, oder Salzwasser für einen längeren Zeitraum auf dem Boden des Geschirrspülers verbleibt, wodurch Korrosion verursacht werden könnte.
  - Der Salzbehälter muss nur dann aufgefüllt werden, wenn die Salzwarnleuchte auf dem Bedienfeld angeht. Abhängig davon, wie sich das Salz auflöst, kann die Warnleuchte auch dann angehen, wenn der Salzbehälter befüllt wurde. Wenn sich auf dem Bedienfeld keine Salzwarnleuchte befindet (bei einigen Modellen) können Sie abhängig davon, wie oft die Spülmaschine verwendet wurde, abschätzen, wann Sie das Spülmaschinensalz auffüllen müssen.
  - Wenn Salz verschüttet wurde, sollte ein Schnellprogramm laufen gelassen werden, um überschüssiges Salz zu entfernen.



## Anpassung des Salzverbrauchs

Befolgen Sie die nachfolgenden Schritte, um den Salzverbrauch anzupassen.

1. Salzanpassung aufrufen  
Schließen Sie die Tür des Geschirrspülers. Drücken Sie innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten die Glastaste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt. Der Geschirrspüler wird in den Einstellungsmodus versetzt.
2. Salzverbrauchsstufe auswählen  
Drücken Sie die Glastaste und wählen Sie eine, zu der örtlichen Umgebung passende, Einstellung aus. Die Einstellung ändert sich in nachfolgender Abstufung:  
H1->H2->H3->H4->H5->H6.
3. Salzdosierungseinstellung schließen  
Press the Power button to end the setting mode.

Es gibt 6 verschiedene Verbrauchsstufen. Es wird empfohlen, die Salzverbrauchsstufe abhängig von den Empfehlungen in der untenstehenden Tabelle auszuwählen:

Wasserhärte		Einstellung des Wasser- enthärterers	Anzeige	Salzverbrauch (Gramm/ Zyklus)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0,94	1	H1	0
6-11	1,0 - 2,0	2	H2	9
12-17	2,1 - 3,0	3 <sup>3)</sup>	H3	12
18-22	3,1 - 4,0	4	H4	20
23-34	4,1 - 6,0	5	H5	30
35-55	6,1 - 9,8	6	H6	60

- (1) Deutsche Maßeinheit für Wasserhärte  
 (2) Millimol, internationale Maßeinheit für Wasserhärte  
 (3) Werkseinstellung

Kontaktieren Sie die lokalen Wasserwerke, um Informationen zur Wasserhärte Ihres Wasserversorgers zu erhalten.  
 Bei jedem Nachfüllen müssen zusätzlich 0,5 Liter Wasser hinzugefügt werden.  
 Der Energieverbrauch wird um 0,02 kWh erhöht und das Programm wird um 4 Minuten verlängert.

## BEFÜLLUNG DES GESCHIRRKORBES

### Empfehlung

- Ziehen Sie es in Erwägung, Geschirrspüler geeignetes Zubehör zu kaufen.
- Verwenden Sie ein mildes Geschirrspülmittel, welches als „Geschirrfreundlich“ beschrieben wird. Falls nötig, wenden Sie sich für weitere Informationen an den Geschirrspülmittelhersteller.
- Wählen Sie für spezielles Zubehör das Programm mit der niedrigsten Temperatur aus.
- Nehmen Sie, um Schäden zu vermeiden, Gläser und Besteck nicht direkt nach dem Ende eines Programmdurchlaufs heraus.

Ungeeignetes Geschirr und Besteck	Bedingt geeignetes Geschirr und Besteck
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Besteck mit Holz-, Horn-, Porzellan- oder Perlmuttgriffen</li> <li>• Hitzeunbeständiges Plastikgeschirr</li> <li>• Älteres Besteck mit geklebten Teilen, die nicht hitzebeständig sind.</li> <li>• Ummanteltes Besteck oder Geschirr.</li> <li>• Dinge aus Zinn und Kupfer.</li> <li>• Kristallglas</li> <li>• Dinge aus nicht rostfreiem Stahl</li> <li>• Holzgeschirr</li> <li>• Geschirr und Besteck aus Plastik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bestimmte Glassorten, da sie mit der Zeit trüb werden können.</li> <li>• Silber- und Aluminium-Teile, da sie mit der Zeit ihre Farbe ändern können.</li> <li>• Glasiertes Geschirr, da die Glasur mit der Zeit verschwindet, je häufiger man es wäscht.</li> </ul>

### Was Sie beim Geschirr-Einträumen beachten sollten:

Befolgen Sie die nachfolgenden Hinweise zum Befüllen des Geschirrspülers, um die beste Leistung zu erzielen:

Kratzen Sie große Mengen an Lebensmittelresten vom Teller ab. Weichen Sie angebrannte Rückstände in Pfannen oder Töpfen vor der Reinigung im Geschirrspüler ein. Es ist nicht notwendig, das Geschirr vor der Reinigung im Geschirrspüler unter fließendem Wasser abzuspülen.

### Platzieren Sie Geschirr folgendermaßen im Geschirrspüler:

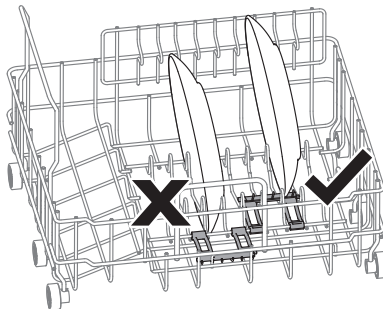
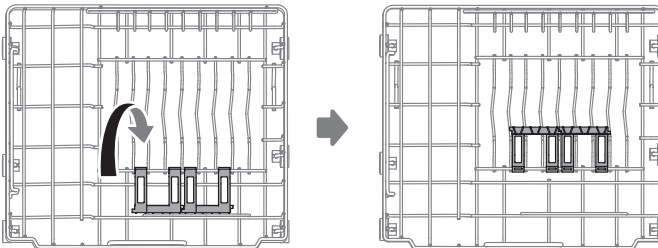
- Tassen, Gläser, Töpfe/Pfannen etc. müssen nach unten zeigen.
- Gewölbte Gegenstände, oder Gegenstände mit Vertiefungen, sollten schräg in den Geschirrspüler gestellt werden, damit das Wasser ablaufen kann.
- Alle Gegenstände müssen sicher in den Geschirrspüler gestellt werden, so dass diese nicht umfallen können.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände aus der Unterseite des Korbes

hervorragend, da diese die Funktion des Sprüharms beeinträchtigen könnten.

- Sehr kleine Gegenstände sollten nicht in dem Geschirrspüler gewaschen werden, da diese leicht durch den Korb hindurchfallen könnten.
- Stellen Sie hohle Gegenstände wie Tassen, Gläser, Pfannen etc. immer mit der Öffnung nach unten in den Geschirrspüler, damit sich kein Wasser darin sammeln kann.
- Geschirr oder Besteck darf nicht ineinander verkantet sein oder sich gegenseitig verdecken.
- Gläser sollten sich, zur Vermeidung von Schäden, nicht gegenseitig berühren.
- Lange scharfe Messer müssen in aufrechter Position in den Geschirrspüler geräumt werden. Achtung, Verletzungsgefahr!
- Langes und/oder scharfes Besteck, wie beispielsweise Tranchiermesser, müssen horizontal im Korb platziert werden.
- Überladen Sie den Geschirrspüler nicht. Dies ist wichtig, damit das Ergebnis zufriedenstellend und der Energieverbrauch angemessen ist.

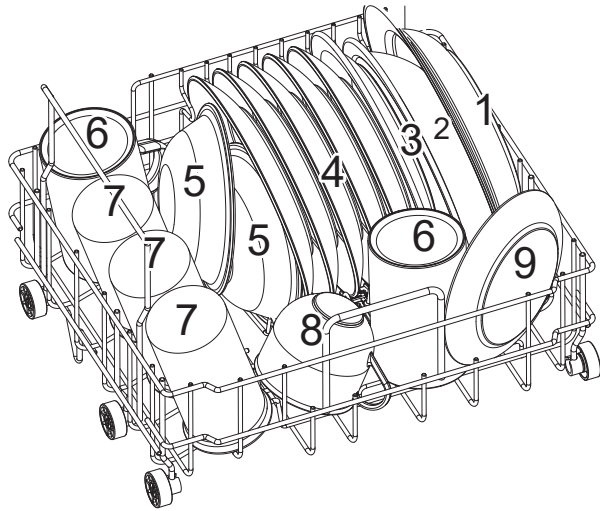
### Verwendung des Geschirrhalters

Kleines Geschirr kann durch den Korb hindurchfallen und die Rotation des Sprüharms blockieren. Klappen Sie den Geschirrhalter nach innen, um kleines Geschirr darauf zu platzieren.



### Befüllen des Geschirrspülers gemäß EN60436

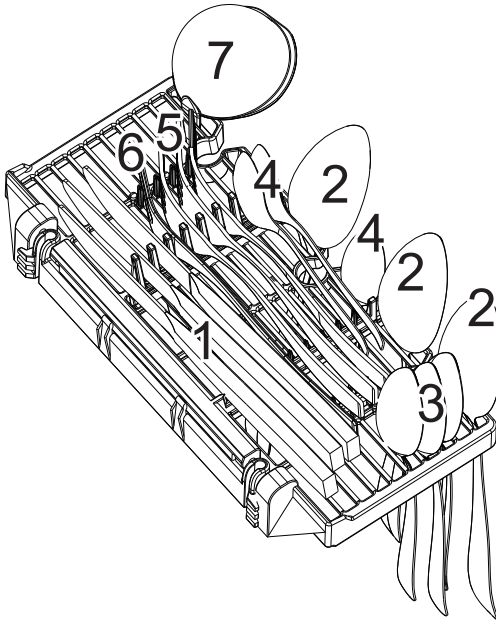
Position the dishes and cookware so that they will not get moved by the spray of water.



Korb befüllen

Nr.	Gegestand
1	Suppenteller
2	Melaminschüssel
3	Melamindessertteller
4	Dessertteller
5	Dessertschüssel
6	Becher
7	Glas
8	Tasse
9	Untertasse

## Loading the cutery basket



Nr.	Gegestand
1	Messer
2	Suppenlöffel
3	Teelöffel
4	Dessertlöffel
5	Gabel
6	Serviergabel
7	Soßenkelle

Achten Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit und zur Gewährleistung einer guten Reinigungsqualität darauf, dass Besteck wie folgt im Besteckkorb platziert wird:

- Das Besteck berührt sich nicht.
- Die Griffe des Bestecks zeigen nach unten.
- Platzieren Sie Messer und andere potenziell gefährliche Gegenstände mit den Griffen nach oben.

## GESCHIRRSPÜLMITTEL HINZUGEBEN

Verwenden Sie ausschließlich für Geschirrspüler geeignetes Spülmittel. Verwenden Sie niemals anderes Spülmittel. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden. Geschirrspülmittel ist ätzend. Bewahren Sie Geschirrspülmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Konzentriertes Geschirrspülmittel

Aufgrund ihrer chemischen Zusammensetzung lassen sich Geschirrspülmittel in zwei Grundtypen unterteilen.

- Konventionelle, alkalische Reinigungsmittel mit ätzenden Bestandteilen.
- Schwach alkalische, konzentrierte Waschmittel mit natürlichen Enzymen.

Die Verwendung des normalen Reinigungsprogramms in Kombination mit konzentriertem Geschirrspülmittel reduziert die Umweltbelastung und ist geschirrschonend.

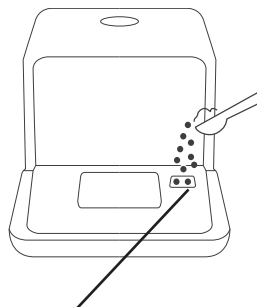
### Geschirrspültabs

Geschirrspültabs verschiedener Marken lösen sich unterschiedlich schnell auf. Aus diesem Grund können sich manche Geschirrspültabs bei kurzen Programmen nicht auflösen und ihre volle Reinigungskraft entfalten. Verwenden Sie daher bei der Verwendung von Geschirrspültabs lange Programme, um die vollständige Entfernung von Spülmittelrückständen zu gewährleisten.

### Geschirrspülmittel

Das Geschirrspülmittel muss vor Beginn jedes Spülgangs entsprechend den Anweisungen in der Tabelle nachgefüllt werden. Ihr Geschirrspüler verbraucht weniger Geschirrspülmittel als herkömmliche Geschirrspüler. In der Regel wird nur ein Esslöffel Geschirrspülmittel für eine normale Ladung benötigt. Stärker verschmutzte Gegenstände benötigen mehr Geschirrspülmittel. Geben Sie das Geschirrspülmittel immer erst kurz vor dem Einschalten des Geschirrspülers hinzu, da es sonst feucht werden und sich nicht richtig auflösen könnte.

### Geschirrspülmittel hinzufügen









Einfüllort für das Geschirrspülmittel

## EIN PROGRAMM STARTEN

### Spülprogramme nach EN60436

Die untenstehende Tabelle zeigt die Programme, welche sich für den jeweiligen Verschmutzungsgrad des Geschirrs eignen und wie viel Geschirrspülmittel benötigt wird. Es zeigt ebenfalls weiterführende Informationen über die Programme an. Abgesehen vom ECO-Programm sind alle Werte und Programmduerzeiten lediglich Richtwerte.

Programm	Programminformationen	Beschreibung des Spülzyklus	Geschirrspülmittel	Laufzeit (min)	Energie (kWh)	Wasser (l)
<b>ECO</b> (EN6043)*	Das ECO-Programm eignet sich zur Reinigung von Geschirr mit normalem Verschmutzungsgrad. Dies ist das effizienteste Programm in Bezug auf verwendete Energie und Wasserverbrauch.	Waschen (55 °C) Spülen Spülen (70 °C) Trocknen	11 g	155	0.446	6.0
 Hygiene 72°	Zum Desinfizieren von Geschirr und Glaswaren. Hält die Wassertemperatur auf etwa 72 °C.	Waschen (70 °C) Spülen Spülen (72 °C) Trocknen	11 g	115	0.590	6.0
 Intensive	Für stark verschmutztes Geschirr und normal verschmutzte Töpfe, Pfannen, Geschirr usw. mit angetrockneten Lebensmitteln.	Waschen (62 °C) Spülen Spülen (70 °C) Trocknen	11 g	160	0.580	6.0
 (EN6043)	Für leicht verschmutztes Geschirr und Glas.	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknen	11 g	85	0.380	6.0
 58 min	Für normal verschmutztes Geschirr, welches schnell gereinigt werden soll.	Waschen (55 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknen	11 g	58	0.390	6.0
 Rapid	Ein kurzer Reinigungszyklus für leicht verschmutztes Geschirr, welches nicht getrocknet werden muss.	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (60 °C)	11 g	29	0.290	6.0
 Self-cleaning	Effektive Selbstreinigung des Geschirrspülers.	Waschen (60 °C) Spülen Spülen (70 °C)	11 g	65	0.430	6.0

\*: Bei diesem Programm handelt es sich um den Testzyklus. Die Informationen, für den Vergleichstest, entsprechen den Anforderungen von EN60436.

## Waschzyklus starten

1. Ziehen Sie den Korb heraus (siehe Abschnitt „Befüllen des Geschirrspülers“).
2. Fügen Sie das Geschirrspülmittel hinzu (siehe Abschnitt „Geschirrspülmittel hinzufügen“).
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Stromversorgung ist 220 – 240 V AC 50 Hz, die Anforderungen an die Steckdose sind 10 A 250 V AC.
4. Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten.
5. Verbinden Sie den Einlassschlauch mit dem Wasserhahn. Stellen Sie sicher, dass die Wasserversorgung vollständig aufgedreht ist, oder fügen Sie manuell Wasser in den Tank hinzu.
6. Wählen Sie anhand der Tabelle „Geschirrspülmitteltabelle“ das gewünschte Programm aus.
7. Nachdem ein Programm ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Anzeigeleuchte auf. Drücken Sie nun die Taste Start/Pause. Der Geschirrspüler wird gestartet.

---

Hinweis: Wenn Sie die Taste Start/Pause während des Betriebs drücken, um den Geschirrspüler zu pausieren, piept dieser jede Minute so lange, bis Sie die Taste erneut drücken und das Programm fortsetzen.

---

## Programmwechsel nach dem Starten

Ein Waschzyklus kann nur dann geändert werden, wenn dieser erst für kurze Zeit eingestellt war. Andernfalls kann sich das Geschirrspülmittel bereits im Washwasser befinden. Sollte dies der Fall sein, muss der Geschirrspüler zurückgesetzt werden und mit neuem Geschirrspülmittel befüllt werden. Gehen Sie zum Zurücksetzen des Geschirrspülers folgendermaßen vor.

Press Start/Pause Button to pause the machine when the door is closed, Press Program Button for more than 3 seconds the machine will be in stand-by state, then you can change the program to the desired cycle setting (see the section entitled "Starting a wash program" ).

1. Drücken Sie zum Pausieren des Waschzyklus die Taste Start/Pause.
2. Drücken Sie die Taste des eingestellten Programms 3 Sekunden lang. Das Gerät befindet sich dann im Standbymodus und das gewünschte Programm kann eingestellt werden.

Anzeige	Bedeutung
„;-“	Standby
„H:MM“ permanent	Pause
„H:MM“ blinkend	Pause
„END“	End



Hinweis: Wenn Sie die Tür während eines Reinigungsprogramms öffnen, wird das Gerät pausiert. Wenn Sie, nachdem Sie die Tür wieder geschlossen haben, die Taste Start/Pause drücken, setzt das Gerät das ausgewählte Programm nach 10 Sekunden fort.

Ist die Speicherfunktion des Geräts gestört, wird das ausgewählte Programm nach einer Stromunterbrechung als beendet angezeigt.

### Geschirr hinzufügen, während ein Programm läuft

Sie können auch dann noch Geschirr hinzufügen, wenn sich das Gerät noch im Zyklus „Waschen“ befindet und das Geschirrspülmittel noch nicht ausgegeben wurde. Sollte dies der Fall sein, befolgen Sie die nachfolgenden Schritte:

1. Drücken Sie zum Pausieren des Waschzyklus die Taste Start/Pause.
2. Öffnen Sie die Tür.
3. Stellen Sie das zusätzliche Geschirr hinein.
4. Schließen Sie die Tür.
5. Drücken Sie die Taste Start/Pause. Der Geschirrspüler wird erneut gestartet.



### Programmende

Wenn der Arbeitszyklus beendet ist, ertönt der Signalton des Geschirrspülers 8 Sekunden lang und verstummt anschließend. Schalten Sie das Gerät mit der Taste Power aus, schließen Sie die Wasserzufuhr und öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Geschirrspüler entladen, um Verbrühungen zu vermeiden, denn Geschirr und Besteck sind noch heiß und bruchgefährdet. Außerdem wird das Geschirr dann besser trocknen.

### Gerät ausschalten

1. Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts die Taste Power.
2. Schließen Sie die Wasserversorgung.

### Tür vorsichtig öffnen

Heißes Geschirr ist stoßempfindlich. Lassen Sie das Geschirr etwa 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen.

Öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers, lassen Sie sie offen und warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Geschirr herausnehmen. Auf diese Weise ist es kühler und die Trocknung wird verbessert.

### Ausräumen des Geschirrspülers

Es ist normal, dass das Geschirr im Inneren des Geschirrspülers noch nass sein kann.



#### **Vorsicht: Verbrennungsgefahr**

Öffnen Sie die Tür beim Waschen nicht.

### Wasser abpumpen erzwingen

Halten Sie im Standbymodus gleichzeitig die Tasten Delay und Auto open 3 Sekunden lang gedrückt, um das Wasser aus dem Wassertank pumpen zu lassen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### Filtersystem

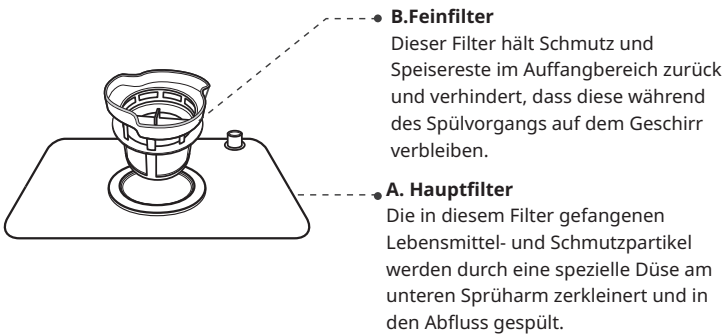
#### Achtung

- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter.
- Stellen Sie sicher, dass die Filter richtig zusammengesetzt wurden.
- Andernfalls kann dies die Leistung des Geräts negativ beeinträchtigen und das Geschirr und das Zubehör könnten beschädigt werden.

Das Filtersystem entfernt große Rückstände aus dem Waschwasser, wodurch dieses während des Reinigungszyklus wiederverwendet werden kann.

Um die beste Leistung und gute Ergebnisse zu erzielen, müssen die Filter regelmäßig gereinigt werden. Es wird empfohlen, große Lebensmittelrückstände nach jedem Durchlauf des Geschirrspülers aus dem Filter zu entfernen. Spülen Sie den Filter hierfür unter fließendem Wasser ab.

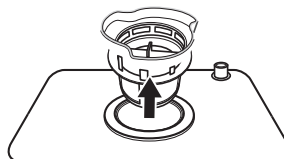
Drehen Sie den Griff des Filters zum Entfernen des Filtersystems gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie das Filtersystem anschließend nach oben heraus.



Schritt 1: Drehen Sie das Filtersystem gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie es aus dem Gerät.



Schritt 2: Entnehmen Sie den Feinfilter aus dem Hauptfilter.



---

Hinweis: Wenn Sie zuerst Schritt 1 und anschließend Schritt 2 befolgen, wird das Filtersystem aus dem Gerät entnommen. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um das Filtersystem wieder im Gerät zu installieren.

---

- Das komplette Filtersystem sollte einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Überprüfen Sie die Filter nach jeder Verwendung des Geschirrspülers auf Blockaden.
- Indem Sie den Hauptfilter herausdrehen, kann das Filtersystem entnommen werden. Entfernen Sie darin befindliche Lebensmittelreste und reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser.

**Achtung:** Vermeiden Sie es, beim Reinigen der Filter auf diese zu drücken. Andernfalls könnten die Filter verformt werden und die Leistung des Geschirrspülers könnte sich dadurch verringern.

### Pflege des Geschirrspülers

Das Bedienfeld kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Stellen Sie nach der Reinigung sicher, dass dieses vollständig getrocknet wird. Auf den äußeren Oberflächen des Geräts kann Polierwachs angewendet werden. Verwenden Sie niemals scharfe Objekte, Scheuerschwämme oder aggressive Reinigungsmittel.

Achtung: Verwenden Sie keine Sprühreiniger, um ein Eindringen von Wasser in die Türsicherung und die elektrischen Komponenten zu verhindern.

### Tür reinigen

Reinigen Sie die Türkanten regelmäßig mit einem warmen, feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Türsicherung und die elektrischen Komponenten gelangt. Verwenden Sie keine Sprühreiniger, um ein Eindringen von Wasser in die Türsicherung und die elektrischen Komponenten zu verhindern.

### Frostschutz

Bitte treffen Sie im Winter Frostschutzmaßnahmen am Geschirrspüler. Jedes Mal nach Spülgängen, bitte wie folgt vorgehen.

1. Schalten Sie den Geschirrspüler aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drehen Sie den Wasserhahn zu und trennen Sie den Wassereinlassschlauch.
3. Lassen Sie das Wasser im Einlassschlauch in einen Eimer ab.
4. Verbinden Sie den Einlassschlauch wieder mit dem Wasserhahn.
5. Entnehmen Sie die Filter und nehmen Sie so viel Wasser wie möglich mit einem Schwamm auf. Setzen Sie die Filter anschließend wieder zusammen.

---

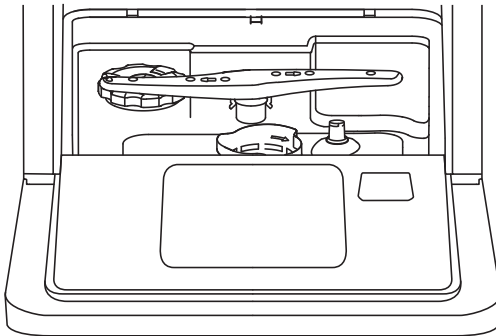
Hinweis: ISollte das Gerät vereist sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

---

## Reinigung der Sprüharme

Die Sprüharme können zur regelmäßigen Reinigung der Düsen leicht abgenommen werden, um ein mögliches Verstopfen zu verhindern. Waschen Sie diese unter fließendem Wasser ab und setzen Sie sie vorsichtig wieder ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass ihre Drehbewegung in keiner Weise beeinträchtigt wird.

Fassen Sie den Sprüharm in der Mitte, ziehen Sie ihn nach oben und nehmen Sie ihn heraus. Waschen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser ab und setzen Sie diese vorsichtig wieder in ihren vorgesehenen Platz ein. Prüfen Sie nach dem Einsetzen, ob sich die Sprüharme frei drehen lassen. Anderenfalls müssen Sie prüfen, ob diese korrekt eingebaut wurden.



## Den Geschirrspüler in einem guten Zustand halten

### Nach jeder Verwendung

Drehen Sie, nach jeder Verwendung des Geschirrspülers, die Wasserversorgung zum Gerät zu und lassen Sie die Tür einen Spalt geöffnet, so dass keine Feuchtigkeit oder Gerüche im Geräteinneren verbleiben können.

### Stecker ziehen

Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

### No solvents or abrasive cleaning

Verwenden Sie zur Reinigung der Außen- und Gummiteile des Geschirrspülers keine Lösungsmittel oder scharfe Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur ein Tuch mit warmer Seifenlauge.

Zum Entfernen von Flecken oder Verschmutzungen auf der Innenoberfläche verwenden Sie ein mit Wasser und etwas Essig angefeuchtetes Tuch oder ein

speziell für Geschirrspüler hergestelltes Reinigungsmittel.

### **Bei längerer Nichtverwendung**

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden, wird empfohlen, ein beliebiges Programm mit leerem Geschirrspüler durchlaufen zu lassen, anschließend den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen und die Tür des Geräts offen zu lassen. Dadurch hält die Türdichtung länger und es können sich im Geräteinneren keine Gerüche bilden.

### **Das Gerät an einen anderen Ort stellen**

Wenn das Gerät an einen anderen Ort gestellt werden muss, versuchen Sie, es in vertikaler Position zu lassen. Falls absolut notwendig, kann das Gerät auf dem Rücken platziert werden.

---

## **AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS**

---



### **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags**

Trennen Sie die Stromverbindung, bevor Sie das Gerät installieren. Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen oder dem Tode führen.

### **Vorbereitung**

Der Aufstellungsort des Geschirrspülers sollte in der Nähe des vorhandenen Wasserzulaufs, des Abflusses und der Steckdose liegen.

Eine Seite des Spülschranks sollte so gewählt werden, dass der Anschluss des Ablaufschlauchs des Geschirrspülers erleichtert wird.

### **Das Gerät an einem Ort aufstellen**

Stellen Sie das Gerät an den gewünschten Ort. Die Rückseite sollte an der dahinter liegenden Wand anliegen, die Seiten an den angrenzenden Schränken oder der Wand. Der Geschirrspüler ist mit Wasserzulauf- und -ablaufschläuchen ausgestattet, die nach rechts oder links verlegt werden können, um eine korrekte Installation zu ermöglichen.

### **Elektrische Anforderungen**

Entnehmen Sie dem Typenschild die Nennspannung und schließen Sie den Geschirrspüler ausschließlich an das entsprechende Stromnetz an. Verwenden Sie die erforderliche 10-Ampere-Sicherung, eine verzögerte Sicherung oder den empfohlenen Schutzschalter und sorgen Sie für einen separaten Stromkreis, über den ausschließlich dieses Gerät versorgt wird.

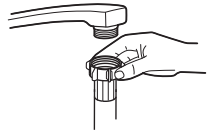
## Stromverbindung

Vergewissern Sie sich, dass die Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Stecken Sie den Stecker nur in eine Steckdose, die ordnungsgemäß geerdet ist. Wenn die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, nicht für den Stecker geeignet ist, tauschen Sie die Steckdose aus, anstatt einen Adapter oder ähnliches zu verwenden, da dies zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.

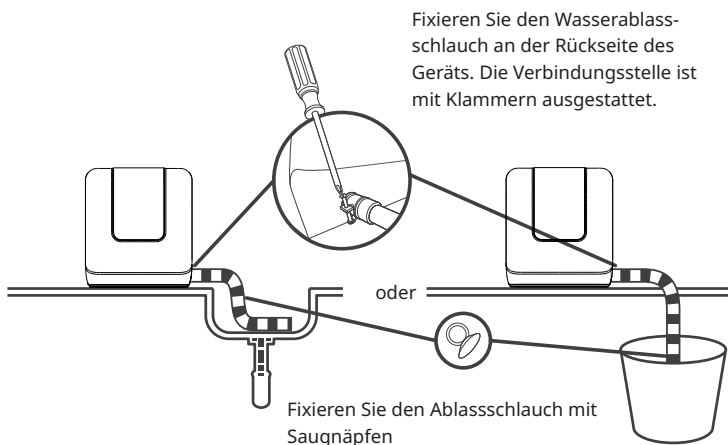
## Anschluss der Wassereinlassleitung

Verbinden Sie den Kaltwasserversorgungsschlauch mit einem  $\frac{3}{4}$ " Gewindeanschluss und stellen Sie sicher, dass die Verbindung richtig festgezogen wurde. Wenn die Wasserleitungen neu sind oder für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurden, lassen Sie das Wasser laufen, um sicherzustellen, dass das Wasser sauber und frei von Verunreinigungen ist. Wenn diese Vorsichtsmaßnahme nicht getroffen wird, besteht das Risiko, dass der Wassereinlass blockiert werden und das Gerät dadurch beschädigt werden kann.

Hinweis: Wenn der Wassereinlassschlauch nicht an Ihren Wasserhahn angeschlossen werden kann, kontaktieren Sie einen Sanitärhandel, bei welchem Sie die passenden Adapter käuflich erwerben können.



## Wasserablassschlauch anschließen



Anschluss des Ablassschlauchs: Legen Sie das Ende des Ablassschlauchs in ein Spülbecken oder einen Eimer.

## Überschüssiges Wasser aus dem Schlauch ablassen

Wenn sich das Spülbecken mehr als 1000 mm über dem Boden befindet, kann das überschüssige Wasser im Schlauch nicht direkt in das Spülbecken abgelassen werden. Es wird notwendig sein, dass überschüssige Wasser direkt in einen Eimer oder einen anderen passenden Behälter abzulassen, welcher niedriger ist als das Spülbecken.

## Wasserauslass

Verbinden Sie den Wasserauslassschlauch. Der Ablassschlauch muss richtig angeschlossen werden, um Wasserlecks zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht abgeknickt oder gequetscht wird.

## Schlauchverlängerung

Sollte eine Schlauchverlängerung notwendig sein, vergewissern Sie sich, dass Sie einen ähnlichen Schlauch verwenden. Die Maximallänge beträgt 4 Meter. Andernfalls könnte der Reinigungseffekt des Geschirrspülers negativ beeinträchtigt werden.



## FEHLERBEHEBUNG

Ein Blick auf die Tabellen auf den folgenden Seiten kann Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Die Sicherung ist herausgesprungen oder der Schutzschalter wurde aktiviert.	Ersetzen Sie die Sicherung oder den Schutzschalter. Entfernen Sie Geräte, die den gleichen Stromkreislauf nutzen wie der Geschirrspüler.
	Keine Stromverbindung.	Stellen Sie sicher, dass der Geschirrspüler eingeschaltet und die Tür richtig geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde.
	Fehlercode E1: Der Wasserdruck ist zu niedrig.	Stellen Sie sicher, dass die Wasserversorgung richtig angeschlossen wurde und dass das Wasser aufgedreht ist.
	Die Tür ist nicht richtig zu.	Stellen Sie sicher, dass die Tür richtig geschlossen ist und sichern Sie diese.
Das Wasser wird nicht aus dem Geschirrspüler gepumpt	Der Ablassschlauch ist abgeknickt.	Überprüfen Sie den Ablassschlauch.
	Der Filter ist verstopft.	Überprüfen und reinigen Sie den Filter.
	Das Spülbecken ist verstopft.	Überprüfen Sie das Spülbecken, um sicherzustellen, dass das Wasser ablaufen kann. Sollte das Spülbecken verstopft sein, sollten Sie sich an einen Klempner wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Laugenbildung	Falsches Geschirrspülmittel.	Verwenden Sie ausschließlich für Geschirrspüler geeignetes Geschirrspülmittel, um Laugenbildung zu vermeiden. Sollte sich Schaum gebildet haben, öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers und lassen Sie diesen verdampfen. Befüllen Sie den Schlauch mit ca. 1,5 Litern Wasser. Schließen und sichern Sie den Geschirrspüler und starten Sie ein beliebiges Programm, um das Wasser abzulassen. Wiederholen Sie, falls erforderlich, diesen Schritt.
Das Innere des Geschirrspülers ist verfärbt	Es könnte ein Geschirrspülmittel mit Farbstoffen verwendet worden sein.	Stellen Sie sicher, dass das Geschirrspülmittel keine Farbstoffe enthält.
Im Inneren des Geschirrspülers befindet sich ein weißer Film	Kalkablagerung.	Reinigen Sie das Innere des Geschirrspülers mit einem weichen Schwamm und etwas Geschirrspülmittel. Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe. Verwenden Sie niemals andere Reinigungsmittel als Geschirrspülmittel, da sich Schaum oder Laugen bilden könnten.
Auf dem Besteck befinden sich Rostflecken	Das betroffene Besteck ist nicht korrosionsbeständig.	Reinigen Sie kein Besteck, welches nicht korrosionsbeständig ist, im Geschirrspüler.
	Der Geschirrspüler wurde nicht direkt nach dem Einfüllen von Salz verwendet. Salz ist in den Waschzyklus gelangt.	Lassen Sie nach dem Einfüllen des Salzes ein Reinigungsprogramm mit leerem Geschirrspüler durchlaufen.
	Der Deckel des Wasserenthärters ist lose.	Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig sitzt.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Klopfgeräusch aus dem Geräteinneren	Der Sprüharm klopft gegen einen Gegenstand im Korb.	Unterbrechen Sie das Programm und ordnen Sie das Geschirr im Korb neu an, damit der Sprüharm nicht mehr blockiert wird.
Rasselndes Geräusch aus dem Geräteinneren	Loses Geschirr im Geschirrspüler.	Unterbrechen Sie das Programm und ordnen Sie das Geschirr im Korb neu an.
Klopfgeräusch in den Wasserschläuchen	Dies kann verursacht werden durch den Einbau vor Ort oder der Querschnitt der Rohrleitung verursacht werden.	Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geschirrspülers. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen qualifizierten Klempner.
Das Geschirr ist nicht sauber	Das Geschirr wurde nicht korrekt eingeräumt.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Befüllen des Geschirrspülers“.
	Das Programm hatte nicht genug Leistung.	Wählen Sie ein intensiveres Reinigungsprogramm.
	Es wurde nicht genug Geschirrspülmittel ausgegeben.	Verwenden Sie mehr Geschirrspülmittel oder wechseln Sie zu einem anderen Geschirrspülmittel.
	Teile des Sprüharms werden durch Geschirr blockiert.	Ordnen Sie das Geschirr so an, dass der Sprüharm ungehindert rotieren kann.
	Der Filter im Boden des Geschirrspülers ist nicht sauber oder nicht richtig eingesetzt, wodurch die Düsen des Sprüharms blockiert werden können.	Reinigen Sie die Filter oder setzen Sie diese richtig ein. Reinigen Sie die Düsen des Sprüharms.
Die Gläser sind trüb	Kombination aus weichem Wasser und zu viel Geschirrspülmittel.	Verwenden Sie weniger Geschirrspülmittel, falls Sie weiches Wasser haben und verwenden Sie zur Reinigung von Gläsern ein kürzeres Reinigungsprogramm.
Auf Geschirr und Gläsern erscheinen weiße Flecken.	Harter Wasserbereich kann Kalkablagerungen verursachen.	Mehr Waschmittel hinzufügen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schwarze oder graue Verfärbungen auf dem Geschirr.	Aluminiumzubehör wurde gegen das Geschirr gerieben.	Verwenden Sie ein leichtes Scheuermittel, um diese Flecken manuell zu entfernen.
Das Geschirr trocknet nicht.	Falsche Befüllung.	Räumen Sie das Geschirr richtig ein.
	Das Geschirr wurde zu früh entnommen.	Räumen Sie den Geschirrspüler nicht direkt nach dem Ende eines Programms aus. Öffnen Sie die Tür etwas, so dass der Dampf entweichen kann. Räumen Sie den Geschirrspüler erst dann aus, wenn das Geschirr kaum noch warm ist.
	Auswahl des falschen Programms.	Bei kurzen Reinigungsprogrammen ist die Temperatur niedriger. Dadurch wird ebenfalls die Reinigungsleistung gesenkt. Wählen Sie ein längeres Reinigungsprogramm aus.
	Verwendung von Geschirr mit einer minderwertigen Beschichtung	Das Abperlen von Wasser ist bei diesem Geschirr schwieriger. Diese Art von Geschirr eignet sich nicht zur Reinigung im Geschirrspüler.

## Fehlercodes

Sollte eine Fehlfunktion auftreten, zeigt der Geschirrspüler die Ursache durch den entsprechenden Fehlercode an:

Fehlercode	Bedeutung	Ursache
E1	Zu lange Wassereinflusszeit	Die Wasserversorgung ist unterbrochen, der Wasserhahn ist geschlossen oder der Wasserdruck ist zu niedrig. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
E3	Die Wassertemperatur erreicht nicht die Zieltemperatur.	Fehlfunktion des Heizelements. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
E4	Leck	Wasser läuft aus dem Gerät heraus. Ursache kann großes Geschirr sein, welches verhindert, dass die Tür richtig schließt; Defekt im Abpumpsystem oder defekte Dichtung.
Ed	Übertragungsfehler.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- Sollte Wasser aus dem Gerät austreten, schließen Sie die Wasserzufuhr und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Sollte sich auf dem Boden des Geräts Wasser befinden, sollte dies vor der erneuten Verwendung abgelassen werden.
- Sollte ein Fehlercode angezeigt werden, welcher sich nicht lösen lässt, wenden Sie sich an den Kundendienst.


## PRODUKTDATENBLATT (EN 60436)

Name oder Handelsmarke des Herstellers: Chal-Tec GmbH				
Adresse des Herstellers: Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.				
Artikelnummer: 10041183				
Allgemeine Produktparameter:				
Parameter	Wert	Parameter	Wert	
Standardgedecke (a)	3	Abmessungen in cm	Höhe	47
			Breite	42
			Tiefe	44
EEI (a)	61,9	Energieeffizienzklasse (a)	F	
Reinigungsleistungs-Index (a)	1,125	Trocknungsleistungs-Index (a)	0,865	
Energieverbrauch in kWh [pro Zyklus], basierend auf dem Öko-Programm mit Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät genutzt wird.	0,446	Wasserverbrauch in Litern [pro Zyklus], basierend auf dem Öko-Programm. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt vom Gebrauch des Geräts und von der Wasserhärte ab.	6,0	
Programmdauer (a) (h:min)	2:35	Bauart	Freistehend	
Schallemission (a) (dB(A) re 1 pW)	58	Schallemissions-Klasse	D	
Aus-Zustand (W)	0,49	Standby-Modus (W)	k. A.	
Startverzögerung (W) (falls zutreffend)	1,00	Vernetzter Bereitschaftsdienst (W) (falls zutreffend)	k. A.	

(a) für das Öko-Programm.

## Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

#### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.



---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

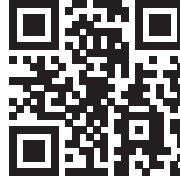
**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford  
OX1 9UW  
Großbritannien



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENTS**

---

Safety Instructions	40
Quick guide	42
Product Overview	45
Use	48
Loading the Dishwasher Baskets	50
Adding the Detergent	54
Programming the Dishwasher	55
Maintenance and Cleaning	58
Installation	62
Troubleshooting	64
Product Data Sheet (EN 60436)	68
Disposal Considerations	69
Manufacturer & Importer (UK)	69

## SAFETY INSTRUCTIONS



### WARNING

Risk of explosion! Under certain conditions, Hydrogen gas may be produced in a hot-water system that has not been used for two weeks or more. **HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE.** If the hot-water system has not been used for such a period, before using the dishwasher turn on all hot-water faucets and let the water flow from each for several minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As the gas is flammable, do not smoke or use an open flame during this time.

- Do not abuse, sit on, or stand on the door or dish basket of the dishwasher.
- Do not touch the heating element during or immediately after use.
- Do not operate your dishwasher unless all enclosure panels are properly in place.
- Open the door very carefully if the dishwasher is operating. There is a risk of water squirting out.
- Do not place any heavy objects or stand on the door when it is open. The appliance could tip forward.
- When using your dishwasher, you should prevent plastic items from contacting with heating element.
- Check that the detergent receptacle is empty after completion of the wash cycle.
- Do not wash plastic items unless they are marked dishwasher safe or the equivalent.
- For plastic items not so marked, check the manufacturer's recommendations.
- Use only detergent and rinse additives designed for an automatic dishwasher.
- Never use soap, laundry detergent, or hand washing detergent in your dishwasher.
- Other means for disconnection from the supply must be incorporated in the fixed wiring with at least 3 mm contact separation in all poles.
- Keep children away from detergent and rinse aid, keep children away from the open door of the dishwasher, there could still be some detergent left inside.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Dishwasher detergents are strongly alkaline. They can be extremely dangerous if swallowed. Avoid contact with skin and eyes, and keep children away from the dishwasher when the door is open. The door should not be left in the open position since this could present a tripping hazard.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please dispose of packing materials properly.
- During installation, the power supply must not be excessively or dangerously bent or flattened.
- Do not tamper with controls.
- The appliance is to be connected to the water mains using new hose sets, and the old hose-sets should not be reused.
- Make sure that the carpet must not obstruct the openings at the bottom base.
- Use the dishwasher only for its intended function.
- The dishwasher is intended for indoor use only.

- The dishwasher is not designed for commercial use. It is intended for use in domestic households and in similar working and residential environments.

**CAUTION**

Risk of injury! Locate sharp items so that they are not likely to damage the door seal. Load sharp knives with the handles up to reduce the risk of cut-type injuries. Warning: Knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.

**WARNING**

Risk of suffocation! Packaging material could be dangerous for children! For disposing of package and the appliance please go to a recycling centre. Cut off the power supply cable and make the door closing device unusable.

- The appliance is to be connected to the water mains using new hose sets and that old hose-sets should not be reused.
- The maximum number of place settings to be washed is 3.
- The maximum permissible inlet water pressure is 1 MPa.
- The minimum permissible inlet water pressure is 0.04 MPa.

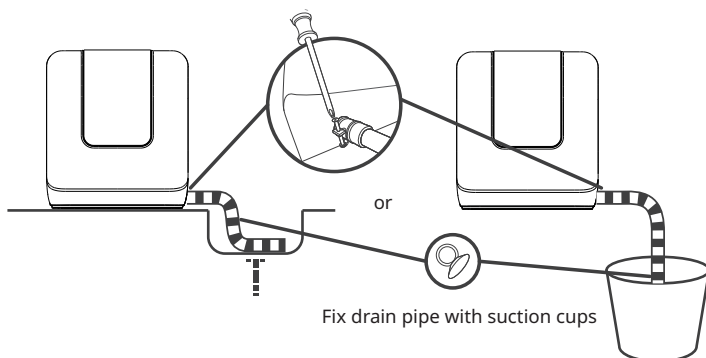
## QUICK GUIDE

### Connected to power supplies

The power supply is 220-240V AC 50Hz  
the specification of the socket is 10A 250V AC

### The connection of the drain pipe

Put end of the drain into a sink or bucket.  
Fix the drain pipe with the back pipe of the machine. The interface is fitted with clamps and tightened with a screwdriver.



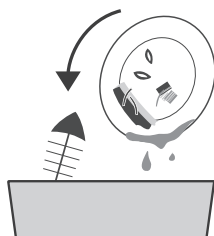
### Add water into the dishwasher's tank

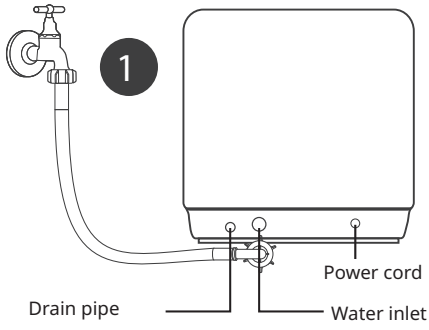
There are two ways of prompting the tank that full of water.

1. Before starting:  
When the tank is full of water, the machine will beep fleetly for 3 seconds.
2. After starting :  
Water is not enough, light is on;  
Water is enough, light will be off and the machine will beep fleetly for 3 seconds.

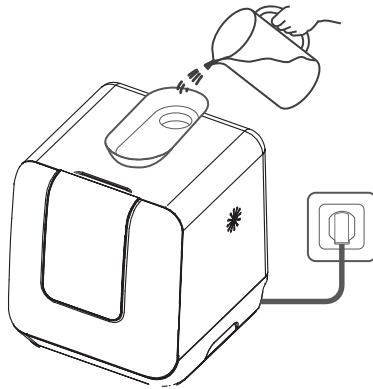
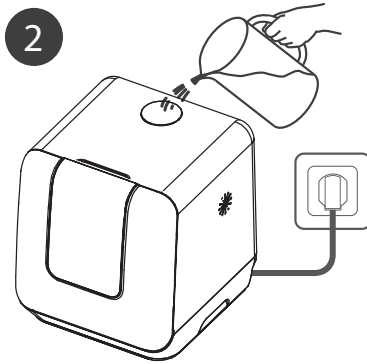
### Remove the larger residue

Please remove the large residue before placing.



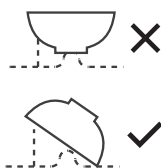
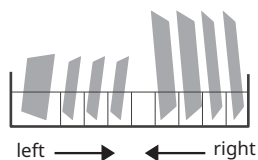
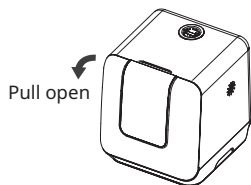


or

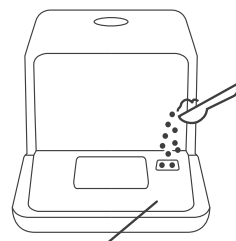


## Opening the door, placing the dishes and adding detergent

Placing order by size and from the two sides to the middle. All cutlery are suggested to be tilted to improve cleaning performance.  
The spray arm will be blocked by the improper placement of the cutlery and cleaning effect may not be ideal.

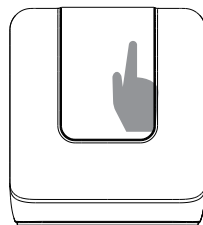
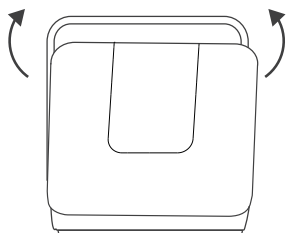


DO NOT place the dishwares in the upper direction or may affect the cleaning performance. Try to leave the dirty face towards the spray arm.



The place is for adding the detergent.

Close the door, select the program and start the dishwasher.

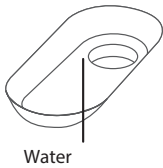
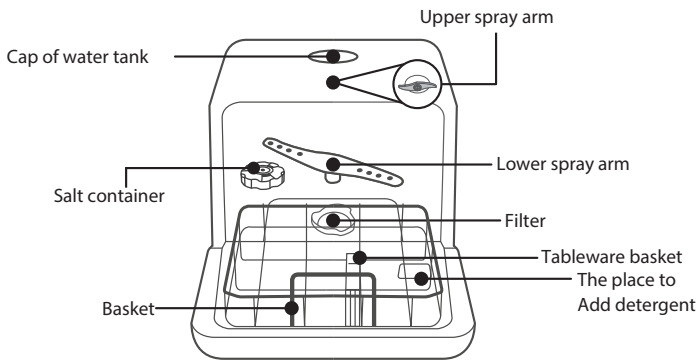
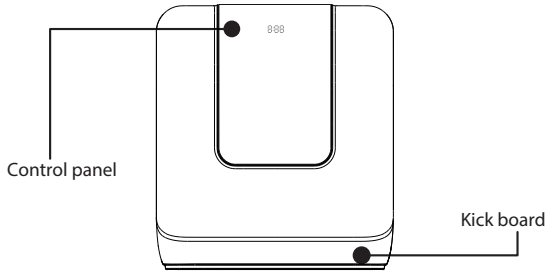




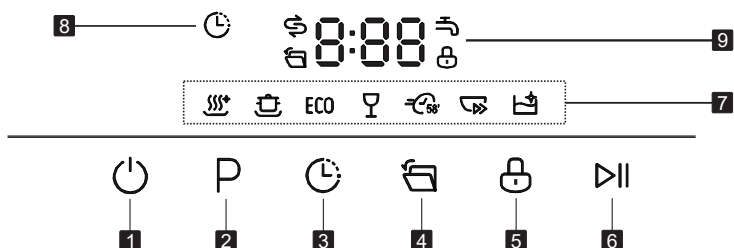
---



**PRODUCT OVERVIEW**











---



## Control panel



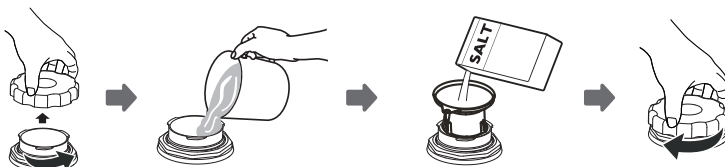
1	Power	To turn on and off.
2	Program	Select the appropriate washing program, the selected program indicator will be lit.
3	Delay	Press this button to set the delayed hours for washing. You can delay the start of washing up to 24 hours. One press on this button delays the start of washing by one hour.
4	Auto open	Press this button to activate or deactivate auto open function. When this function is on, the light will be lit, and the dishwasher will open the door automatically in the drying phase to help drying.
5	Child lock	Press this button for 3 seconds to activate or deactivate child lock. Childlock allows you to lock the buttons except the Power button.
6	Start/Pause	To start the selected washing program or pause it when the dishwasher is working.
7	Program indicator	 Use to sanitize your dishes and glassware. Maintains the water temperature at 70 C.
		 For heaviest soiled crockery, and normally soiled pots, pans, dishes etc. with dried-on food.
		<b>ECO</b> This is standard program, it is suitable to clean normally soiled tableware and it is the most efficient program in terms of its combined energy and water consumption for that type of tableware.

7	Program indicator		For lightly soiled crockery and glass.
			For normally soiled loads that need quick wash.
			A shorter wash for lightly soiled loads that do not need drying.
			This program provides an effective cleaning of the dishwasher itself.
8	Delay indicator		When the delay start function is on, this indicator will be lit.
9	Screen		To show the remaining time and delay time, functions, error codes etc.
			If this indicator is lit, it means the dishwasher is low on dishwasher salt and needs to be refilled.
			If the indicator is lit, it means the water faucet closed.
			If this indicator is lit, it means the door will open automatically for better drying.
			If this indicator is lit, it means the child lock is on.

## USE

### Loading the salt into the softener

Always use salt intended for use with dishwasher. The salt container is located beneath the basket and should be filled as follows:



1. Remove the basket and then unscrew and remove the cap from the salt container.
  2. Before first wash, add 1lt. of water in the salt container of your machine.
  3. Place the end of the funnel (if supplied) into the hole and introduce about, 0.13 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
  4. After filling the container, screw the cap tightly back clockwise. Usually, the salt warning light will be cease to be illuminated within 2-6 days after the salt container has been filled with salt.
  5. Immediately after filling the salt into the salt container, a washing programme should be started (Suggest choose rapid program). Otherwise filter system, pump or other important parts of the machine may be damaged by salty water. It is out of warranty.
- Only use salt specifically designed for dishwashers use! Every other type of salt not specifically designed for dishwasher use, especially table salt, will damage the water softener. In case of damages caused by the use of unsuitable salt the manufacturer does not give any warranty nor is liable for any damages caused.
  - Only fill with salt before running a cycle. This will prevent any grains of salt or salty water, which may have been spilled, remaining on the bottom of the machine for any period of time, which may cause corrosion.
  - The salt container must only be refilled when the salt warning light in the control panel comes on. Depending on how fully the salt dissolves, the salt warning light may still be on even though the salt container is filled. If there is no salt warning light in the control panel (For some Models), you can judge when to load the salt into the softener by the cycles that the dishwasher had run.
  - If there are spills of the salt, a soak or a rapid program should be run to remove the excess salt.

## Adjusting salt consumption

Please follow the steps below for adjustment in salt consumption.

1. Enter the status of salt adjustment  
Close the door, switch on the appliance. Within 60 seconds after the appliance was switched on, press Program button and hold for 5 seconds, the appliance will enter setting mode.
2. Select a certain level of salt consumption  
Press the Program button to select the proper set according to your local environment, the sets will change in the following sequence:  
H1->H2->H3->H4->H5->H6.
3. Exit the status of salt adjustment  
Press the Power button to end the setting mode.

There are 6 levels of salt consumption in all. It is recommended to select the level according to below table:

Water hardness		Softener setting	Display	Salt consumption (g/cycle)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	9
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	12
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	20
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	30
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	60

(1) German water hardness.  
 (2) Millimoles, international water hardness.  
 (3) Default when first started

Contact your local water board for information on the hardness of your water supply.  
 Every cycle with a regeneration operation consumes additional 0.5 litres of water, the energy consumption increases by 0.02 kWh and the programme extends by 4 minutes.

## LOADING THE DISHWASHER BASKETS

### Recommendation

- Consider buying utensils which are identified as dishwasher-proof.
- Use a mild detergent that is described as 'kind to dishes'. If necessary, seek further information from detergent manufacturers.
- For particular items, select a program with as low temperature as possible.
- To prevent damage, do not take glass and cutlery out of the dishwasher immediately after the program has ended.

Unsuitable dishes and cutlery	Conditionally suitable dishes and cutlery
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cutlery with wooden, horn, china or mother of pearl handles</li> <li>• Plastic items that are not heat resistant</li> <li>• Older cutlery with glued parts that are not temperature resistant</li> <li>• Bonded cutlery items or dishes</li> <li>• Pewter or copper items</li> <li>• Crystal glass</li> <li>• Things made of non-stainless steel</li> <li>• Wooden dishes</li> <li>• Plastic dishes and utensils</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certain types of glass, as they can become cloudy over time</li> <li>• Silver and aluminium parts, as they can change colour over time</li> <li>• Glazed dishes, as the glaze disappears the more you wash it</li> </ul>

### Attention before or after loading the dishwasher baskets

For the best performance of the dishwasher, follow these loading guidelines.

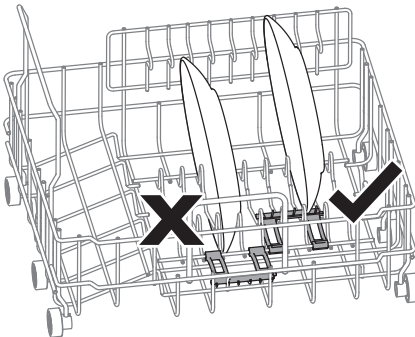
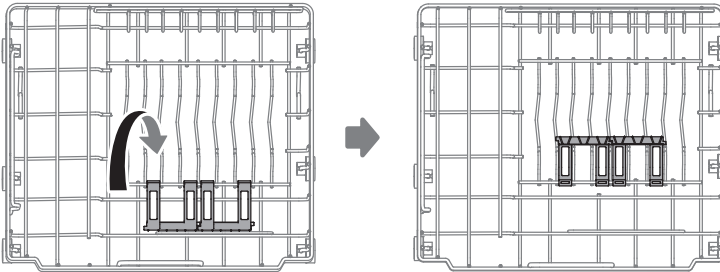
Scrape off any large food particles. Soften remnants of burnt food in pans. It is not necessary to rinse the dishes under running water. Place objects in the dishwasher in following way:

- Items such as cups, glasses, pots/pans, etc. are face downwards.
- Curved items, or those with recesses, should be loaded at an angle so that water can run off.
- All utensils are stacked securely and can not tip over.
- All utensils are placed in the way that the spray arms can rotate freely during washing.
- Very small items should not be washed in the dishwasher as they could easily fall out of the basket.
- Load hollow items such as cups, glasses, pans etc. with the opening facing downwards so that water cannot collect in the container or a deep base.
- Dishes and items of cutlery must not lie inside one another, or cover each other.
- To avoid damage to glasses, they must not be touched.

- Long bladed knives stored in an upright position are a potential hazard!
- Long and/or sharp items of cutlery such as carving knives must be positioned horizontally in the basket.
- Please do not overload your dishwasher. This is important for good results and for reasonable energy consumption.

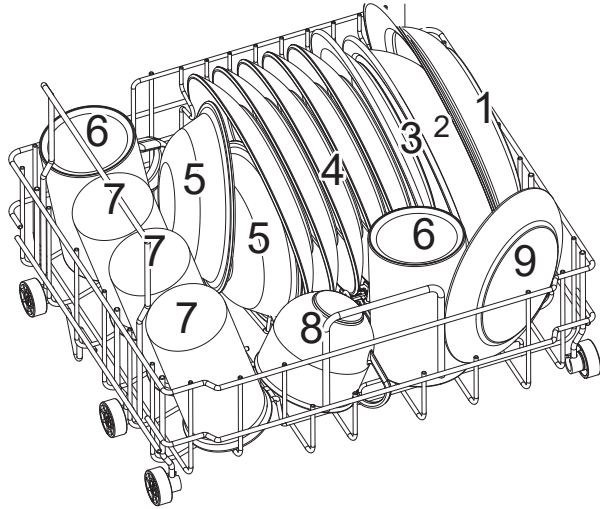
#### Use of the dishware support.

Small-size dishware will drop through the basket and block the rotation of spray arm. Flip the dishware support inward to support the small-size dishware.



### Loading the basket according to EN60436

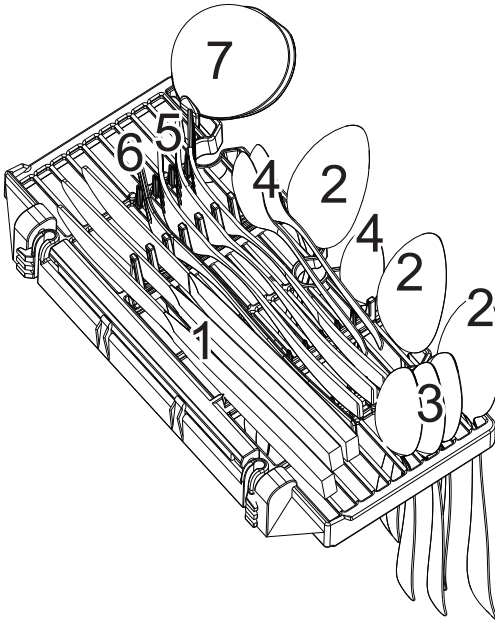
Position the dishes and cookware so that they will not get moved by the spray of water.



Number	Item
1	Soup plate
2	Melamine bowl
3	Melamine dessert plate
4	Dessert plate
5	Dessert bowl
6	Mug
7	Glass
8	Cup
9	Saucer



## Loading the cutery basket



Number	Item
1	Knife
2	Soup spoon
3	Teaspoon
4	Dessert spoon
5	Fork
6	Serving fork
7	Gravy ladle

For personal safety and a top quality clean, make sure place the silverware in the basket as follows:

- They do not nest together.
- Place silverware with handles-down.
- But place knives and other potentially dangerous utensils handles-up.

---

## ADDING THE DETERGENT

---

Only use detergent specifically for dishwashers.  
Never use any other detergents. This will damage the appliance.  
Dishwasher detergent is corrosive!  
Keep dishwasher detergent out of the reach of children.

### Concentrated Detergent

Based on their chemical composition, detergents can be split in two basic types:

- Conventional, alkaline detergents with caustic components.
- Low alkaline concentrated detergents with natural enzymes.

The use of Normal washing program in combination with concentrated detergent reduces pollution and is good for your dishes.

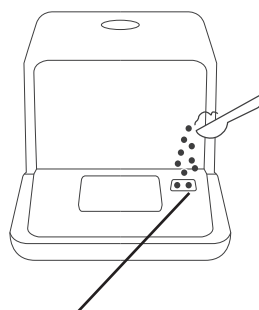
### Detergent Tablets

Detergent tablets of different brands dissolve at different speeds. For this reason some detergent tablets cannot dissolve and develop their full cleaning power during short programs. Therefore please use long programs when using detergent tablets, to ensure the complete removal of detergent residuals.

### Detergent

The detergent must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the Wash Cycle Table. Your dishwasher uses less detergent than conventional dishwasher. Generally, only one tablespoon of detergent is needed for a normal wash load. More heavily soiled items need more detergent. Always add the detergent just before starting the dishwasher, otherwise it could get damp and will not dissolve properly.

### Adding detergent









Place to add the detergent

## PROGRAMMING THE DISHWASHER

### Wash cycle table according to EN60436

The table below shows the best programmes for the levels of food residue on them and how much detergent is needed. It also show various information about the programmes. Consumption values and program duration are only indicative except for ECO program.

Program	Cycle Selection Information	Description Of Cycle	Detergent	Time (min)	Energy (kWh)	Water (L)
<b>ECO</b> (EN6043)*	The ECO program is suitable to clean normally soiled tableware. It is the most efficient program in terms of its combined energy and water consumption, and it is used to assess compliance with the EU ecodesign legislation.	Wash (55 °C) Rinse Rinse (70 °C) Drying	11 g	155	0.446	6.0
 Hygiene 72°	Use to sanitize your dishes and glassware. Maintains the water temperature at around 72 °C.	Wash (70 °C) Rinse Rinse (72 °C) Drying	11 g	115	0.590	6.0
 Intensive	For heavily soiled items include pots and pans with dried-on food.	Wash (62 °C) Rinse Rinse (70 °C) Drying	11 g	160	0.580	6.0
 (EN6043)	For lightly soiled loads, such as glasses, crystal and fine china.	Wash (50 °C) Rinse Rinse (65 °C) Drying	11 g	85	0.380	6.0
 58 min	For normally soiled loads that need quick wash.	Wash (55 °C) Rinse Rinse (65 °C) Drying	11 g	58	0.390	6.0
 Rapid	A shorter wash for lightly soiled loads that do not need drying.	Wash (50 °C) Rinse Rinse (60 °C)	11 g	29	0.290	6.0
 Self-cleaning	To provides an effective cleaning of the dishwasher itself.	Wash (60 °C) Rinse Rinse (70 °C)	11 g	65	0.430	6.0

\*: This program is the test cycle. The information for comparability test is in accordance with EN60436

### Turning on the appliance

Starting a wash cycle...

1. Draw out the basket (see the section entitled "Loading the Dishwasher").
2. Pour in the detergent (see the section "Fill the detergent").
3. Insert the plug into the socket. The power supply is 220-240VAC 50Hz, the specification of the socket is 10A 250V AC.
4. Press the power button to turn on the appliance,
5. Connect the inlet hose to the tap, make sure that the water supply is turned on to full pressure, or add water the the tank manually.
6. select a suitable program according to the "Wash cycle table";
7. If a program is selected, the corresponding light will be lit. Then press the Start/Pause button, the dishwasher begins to start.

---

Note: When you press the Start/Reset button to pause during washing, the dishwasher will beep every minute unless you press the Start/Reset button to start.

---

### Change the program

Premise: You can modify the washing program, if the dishwasher just worked for a short time. Otherwise, the detergent may have already been released, and the appliance may have already drained the wash water in this case, the cycle must be restarted.

Press Start/Pause Button to pause the machine when the door is closed, Press Program Button for more than 3 seconds the machine will be in stand-by state, then you can change the program to the desired cycle setting (see the section entitled "Starting a wash program").

Display	Meaning
„;-“	Standby
„H:MM“ permanent	Pause
„H:MM“ blinkend	Pause
„END“	End

---

Note: If you open the door during washing, the machine will pause. When you and press the Start/Pause Button, the machine will keep on working after 10 seconds.

---

If your model has broken remember function, the machine will go on to finish the selected program after the power cut.

### At the end of the Wash Cycle

When the working cycle has finished, the buzzer of dishwasher will sound 8 seconds, then stop. Turn off the appliance using the ON/OFF button, shut off the water supply and open the door of the dishwasher. Wait a few minutes before

### Add dishes while a program is running

A forgotten dish can be added only when the detergent is added. If this is the case, follow the instructions below.

1. Press the Start/Pause button to pause the running program.
2. Open the door.
3. Add forgotten dishes.
4. Close the door.
5. Press the Start/Pause button, the dishwasher will continue to run.



When unloading the dishwasher to avoid scald, the dishes and utensils are still hot and more susceptible to breakage. They will also dry better.

### Switch Off the Dishwasher

1. Switch off the dishwasher by pressing the Power button.
2. Turn off the water tap.

### Open the door carefully

Hot dishes are sensitive to knocks. The dishes should be allowed to cool down around 15 minutes before removing from the appliance.

Open the dishwasher's door, leave it open and wait a few minutes before removing the dishes. In this way they will be cooler and the drying will be improved.

### Unloading the dishwasher

It is normal that the dishwasher is wet inside.



#### Caution: Danger of scalding

Do not open the door when washing.

### Forced drainage operation

In standby mode, you can press and hold DELAY button + AUTO OPEN button simultaneously for 3 seconds to drain the water tank.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### Filter system

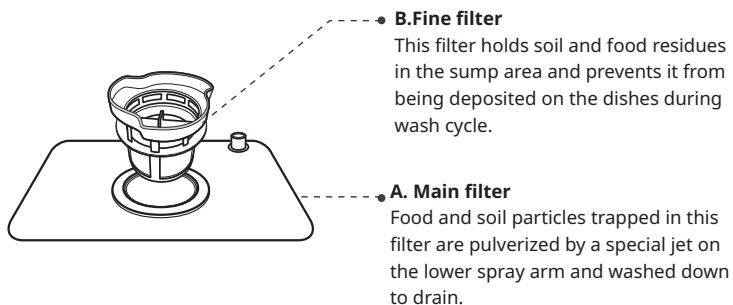
#### Attention

- Never use the dishwasher without filters!
- Make sure the filters is properly assembled.
- The performance may be affected and dishes and utensils could become damaged.
- 

The filter efficiently removes food particles from the wash water , allowing it to be recycled during the cycle.

For best performance and results, the filter assembly must be cleaned regularly. For this reason, it is a good idea to move the larger food particles trapping in the filter after each wash cycle by rinsing the filter and cup under running water.

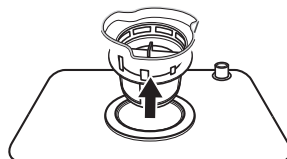
To remove the filter assembly, rotate the filter handle anticlockwise and then pull the handle in the upward direction.



Step 1: Contrarotate the filter assembly, then lift it all up.



Step 2: Lift fine filter up from main filter.



---

Note: If do it from step 1 to step 2, the filter system will be removed; while if do it from Step 2 to Step 1, the filter system will be installed. The entire filter assembly should be cleaned once a week.

---

- Inspect the filters for blocking after every time the dishwasher has been used.
- By unscrewing the coarse filter, you can remove the filter system. Remove any food remnants and clean the filters under running water.

**Attention:** When cleaning the filters, don't knock on them. Otherwise, the filters could be contorted and the performance of dishwasher could be decreased.

### Caring for the Dishwasher

The control panel can be cleaned by using a lightly dampened cloth. After cleaning, make sure to dry it thoroughly. For the exterior use a good appliance polish wax. Never use sharp objects, scouring pads or harsh cleaners on any part of the dishwasher.

**Attention:** Never use a spray cleaner to clean the door panel as it may damage the door lock and electrical components.

### Cleaning The Door

To clean the edge around the door, you should use only a soft warm, damp cloth. To avoid penetration of water into the door lock and electrical components, do not use a spray cleaner of any kind.

### Protect against freezing

please take frost protection measures on the dishwasher in winter. Each time after Pashing cycles, please operate as follows.

1. Cut off electrical power to the dishwasher.
2. Turn off the water supply and disconnect the water inlet pipe from the water valve.
3. Drain water from the inlet pipe and water valve (Use a pan to catch the water).
4. Reconnect the water inlet pipe to the water valve.
5. Remove the filter at the bottom of the tub and use a sponge to soak up water in the sump.

---

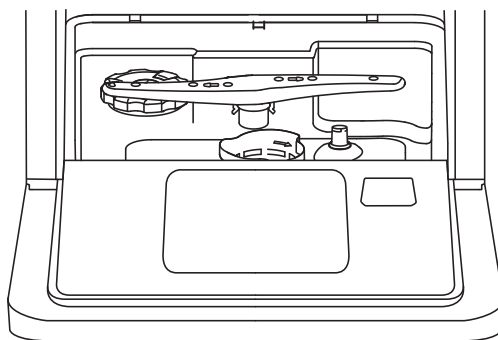
Note: If your dishwasher cannot work because of the ice, please contact authorised service person.

---

### **Cleaning the spray arms**

The spray arms can be easily removed for periodic cleaning of the nozzles to prevent possible clogging. Wash them under running water and carefully replace them in their seats, checking that their rotary movement is in no way impeded.

Grasp the middle of the spray arm, pull it upwards to remove it. Wash the arms under a jet of running water and replace it carefully to its seat. After reassembly, check that the spray arms rotate freely. Otherwise, check that they have been installed correctly.



### **How to keep your Dishwasher in shape**

#### **After every wash**

After every wash, turn off the water supply to the appliance and leave the door slightly open so that moisture and odours are not trapped inside.

#### **Remove the plug**

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket.

#### **No solvents or abrasive cleaning**

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Only use a cloth with warm soapy water. To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little vinegar, or a cleaning product made specifically for dishwashers.



**When not in use for a longtime**

It is recommend that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, leave the door of the appliance open. This will help the door seals to last longer and prevent odours from forming within the appliance.

**Moving the appliance**

If the appliance must be moved, try to keep it in the vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.

## INSTALLATION



### **WARNING: Danger of electric shock**

Disconnect electrical power before installing dishwasher. Do not, under any circumstances, cut or remove the earthing connection from the power cord. The installation of the pipes and electrical equipments must be done by professionals.

### **Installation preparation**

The installation position of dishwasher should be near the existing water inlet tap and drain outlet and power socket. One side of the cabinet sink should be chosen to facilitate the connection of drain hose of the dishwasher.

### **Positioning the appliance**

Position the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned to the right or the left to facilitate proper installation.

### **Electrical requirements**

Please look at the rating label to know the rating voltage and connect the dishwasher to the appropriate power supply. Use the required fuse 10 amp, time delay fuse or circuit breaker recommended and provide separate circuit serving only this appliance.

### **Electrical Connection**

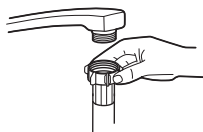
Ensure the voltage and frequency of the power being corresponds to those on the rating plate. Only insert the plug into an electrical socket which is earthed properly. If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the socket, rather than using a adaptors or the like as they could cause overheating and burns.

### **Water Connection**

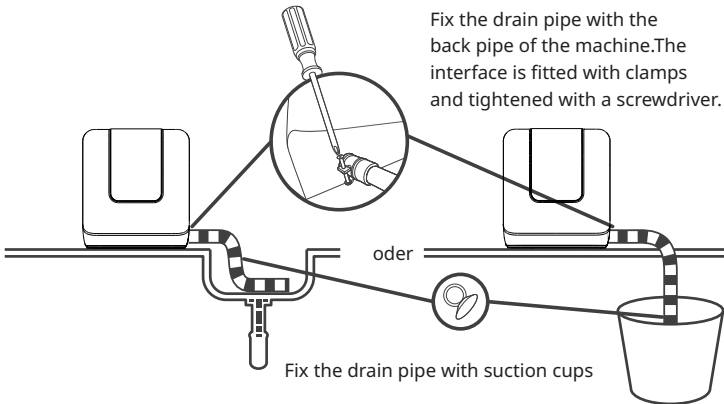
Connect the cold water supply hose to a threaded 3/4(inch) connector and make sure that it is fastened tightly in place.

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

Please note: If the supplied hose does not fit your tap, please contact your local plumbing supply center where adaptors are available for purchase.



## Connection of drain hoses



The connection of the drain pipe: Put end of the drain into a sink or bucket.

### How to drain excess water from hoses

If the sink is more than 1000 mm higher than the floor, the excess water in hoses cannot be drained directly into the sink. It will be necessary to drain excess water from hoses into a bowl or suitable container that is held outside and lower than the sink.

### Water Outlet

Connect the water drain hose. The drain hose must be correctly fitted to avoid water leaks. Ensure that the water drain hose is not kinked or squashed.

### Extension Hose

If you need a drain hose extension, make sure to use a similar drain hose. It must be no longer than 4 metres, otherwise the cleaning effect of the dishwasher could be reduced.

## TROUBLESHOOTING

Reviewing the charts on the following pages may save you from calling for service.

Problem	Possible Causes	What To Do
Dishwasher does not start	Fuse blown, or the circuit break tripped.	Replace fuse or reset circuit breaker. Remove any other appliances sharing the same circuit with the dishwasher.
	Power supply is not turned on.	Make sure the dishwasher is turned on and the door is closed securely. Make sure the power cord is properly plugged into the wall socket
	Error code:E1; Water pressure is low	Check that the water supply is connected properly and the water is turned on.
	Door of dishwasher not properly closed.	Make sure to close the door properly and latch it.
Water not pumped from dishwasher	Twisted or trapped drain hose.	Check the drain hose.
	Filter clogged.	Check coarse the filter.
	Kitchen sink clogged.	Check the kitchen sink to make sure it is draining well.If the problem is the kitchen sink that is not draining, you may need a plumber rather than a serviceman for dishwashers.

Problem	Possible Causes	What To Do
Suds in the tub	Wrong detergent	Use only the dedicated dishwasher detergent to avoid suds. If suds exist in the washer. Open the door for 20-30 minutes to allow the foam to evaporate. If the foam still exists in the liner. Add 1.5 L of water to the liner, close the dishwasher door and run a forced drain to drain it with the water. Repeat above operation until the foam is cleared.
Stained tub interior	Detergent with colourant may have been used.	Make sure that the detergent has no colourant.
White film on inside surface.	Hard water minerals.	To clean the interior, use a damp sponge with dishwasher detergent and wear rubber gloves. Never use any other cleaner than dishwasher detergent otherwise, it may cause foaming or suds.
There are rust stains on cutlery	The affected items resistant.	Avoid washing items that are not corrosion resistant in the dishwasher.
	A programme was not run after dishwasher salt was added. Traces of salt have gotten into the wash cycle.	Always run a wash programme without any crockery after adding salt.
	The lid of the softer is loose.	Check the softener lid is secure
Knocking noise in the dishwasher	A spray arm is knocking against an item in a basket.	Interrupt the programme and rearrange the items which are obstructing the spray arm.
Rattling noise in the dishwasher.	Items of crockery are loose in the dishwasher.	Interrupt the programme and rearrange the items of crockery.

Problem	Possible Causes	What To Do
Knocking noise in the water pipes	This may be caused by on-site installation or the cross-section of the piping.	This has no influence on the dishwasher function. If in doubt, contact a qualified plumber.
The dishes are not clean.	The dishes were not loaded correctly.	See notes in "Loading & unloading your dishwasher".
	The programme was not powerful enough.	Select a more intensive programme.
	Not enough detergent was dispensed.	Use more detergent, or change your detergent.
	Items are blocking the movement of the spray arms.	Rearrange the items so that the spray can rotate freely .
	The filter combination is not clean or is not correctly fitted in the base of wash cabinet. This may cause the spray arm jets to get blocked	Clean and/or fit the filter correctly Clean the spray arm jets.
Cloudiness on glassware.	Combination of soft water and too much detergent.	Use less detergent if you have soft water and select a shorter cycle to wash the glassware and to get them clean.
White spots appear on dishes and glasses.	Hard water area can cause limescale deposits.	Add more detergent.
Black or grey marks on dishes.	Aluminium utensils have rubbed against dishes.	Use a mild abrasive cleaner to eliminate those marks.
The dishes are not drying	Improper loading	Load the dishwasher as suggested in the directions.
	Dishes are removed too soon	Do not empty your dishwasher immediately after washing. Open the door slightly so that the steam can come out. Take out the dishes until the inside temperature is safe to touch. Unload the lower basket first to prevent the dropping water from the upper basket.

Problem	Possible Causes	What To Do
The dishes are not drying	Wrong program has been selected.	With a short programme, the washing temperature is lower, decreasing cleaning performance. Choose a programme with a long washing time.
	Use of cutlery with a low-quality coating	Water drainage is more difficult with these items. Cutlery or dishes of this type are not suitable for washing in the dishwasher.

### Error codes

When some malfunctions come on, the appliance will display error codes to warn you:

Codes	Meaning	Possible Causes
E1	Longer inlet time.	A flow meter, drain valve, or pump failure, it should be repaired by a qualified worker.
E3	Not reaching required temperature	Heating element or thermistor failed, it should be repaired by a qualified worker.
E4	Overflow.	Some elements of dishwasher leaks.
Ed	Communication error	It should be repaired by a qualified worker.

- If overflow occurs, turn off the main water supply before calling a servide.
- If there is water in the base pan because of an overfill or small leak, the water should be removed before restarting the dishwasher.
- If there is an error code that cannot be solved, please request professional assistance.

## PRODUCT DATA SHEET (EN 60436)

<b>Name or trademark of the producer:</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Address of the producer:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.				
<b>Item number:</b> 10041183				
<b>General product parameters:</b>				
Parameter	Value	Parameter	Value	
Standard place settings <sup>(a)</sup>	3	Dimensions in cm	Height	47
			Width	42
			Depth	44
EEI <sup>(a)</sup>	61,9	Energy efficiency class <sup>(a)</sup>	F	
Cleaning performance index <sup>(a)</sup>	1,125	Drying performance index <sup>(a)</sup>	0,865	
Energy consumption in kWh [per cycle], based on the eco programme using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.	0,446	Water consumption in litres [per cycle], based on the eco program. Actual water consumption will depend on how the appliance is used and on the hardness of the water.	6,0	
Program duration <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Type	Free standing	
Airborne acoustical noise emissions <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Airborne acoustical noise emission class <sup>(a)</sup>	D	
Off-mode (W)	0,49	Standby mode (W)	k. A.	
Delay start (W) (if applicable)	1,00	Networked standby (W) (if applicable)	k. A.	

<sup>(a)</sup>for the eco program.



---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

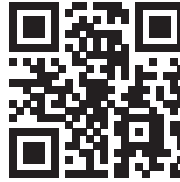
**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford  
OX1 9UW  
United Kingdom



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	72
Guide rapide	74
Description de l'appareil	77
Mise en service et utilisation	80
Remplissage du panier à vaisselle	82
Ajouter du produit pour lave-vaisselle	86
Démarrer un programme	87
Nettoyage et maintenance	91
Installation et raccordement	94
Résolution des problèmes	97
Fiche de données produit (EN 60436)	102
Informations sur le recyclage	103
Fabricant et importateur (GB)	103

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### MISE EN GARDE

Risque d'explosion Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant plus de deux semaines. L'HYDROGÈNE EST UN GAZ TRÈS EXPLOSIF ! Si vous n'avez pas utilisé le lave-vaisselle pendant une longue période, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez couler l'eau pendant quelques minutes avant d'utiliser le lave-vaisselle. L'hydrogène accumulé s'échappe ainsi du système. Comme le gaz peut s'enflammer, évitez les flammes nues et ne fumez pas pendant ce temps.

- Ne tirez pas sur la porte. Ne vous asseyez pas et ne vous tenez pas sur la porte et le panier à vaisselle.
- Ne touchez pas la résistance du lave-vaisselle pendant ou juste après son utilisation.
- Ne mettez pas le lave-vaisselle en marche tant que la porte n'est pas bien fermée.
- Ouvrez la porte avec précaution pendant le fonctionnement et veillez à ce que l'eau ne vous éclabousse pas.
- Ne posez rien de lourd sur la porte ouverte pour ne pas faire basculer la machine vers l'avant.
- Veillez à ce qu'aucun objet en plastique n'entre en contact avec le thermo-plongeur de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Veillez à ce que le compartiment à produit de lavage soit vide après le cycle de lavage.
- Ne lavez que les pièces en plastique compatibles lave-vaisselle et marquées en conséquence.
- N'utilisez que des produits de lavage et de rinçage adaptés au lave-vaisselle. N'utilisez pas de savon, de lessive ou de détergent pour les mains.
- L'alimentation électrique du bâtiment doit comprendre un interrupteur principal avec une distance de contact d'au moins 3 mm entre les différents pôles afin de permettre l'interruption du circuit électrique en cas de dysfonctionnement.
- Tenez les enfants à l'écart du produit de lavage et de rinçage et veillez à ce qu'ils ne prennent pas de produit de lavage par la porte ouverte.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable.
- Les produits pour lave-vaisselle sont fortement alcalins. En cas d'ingestion, ils peuvent provoquer un empoisonnement. Évitez tout contact avec la peau ou les yeux et tenez les enfants à l'écart du lave-vaisselle lorsque la porte est ouverte.

- Ne laissez pas la porte ouverte en permanence pour que personne ne trébuche dessus.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un spécialiste.
- Jetez les matériaux d'emballage de manière appropriée.
- Lors de l'installation, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas fortement plié ou pincé.
- Ne jouez pas avec les boutons de réglage.
- Lors du raccordement de la machine, utilisez des tuyaux neufs et jetez les anciens.
- Veillez à ce qu'aucun tapis n'obstrue les ouvertures situées sur la partie inférieure.
- N'utilisez pas le lave-vaisselle à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Utilisez le lave-vaisselle à l'intérieur uniquement.
- Le lave-vaisselle n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et aux environnements similaires.



#### ATTENTION

Risque de blessure ! Lorsque vous chargez la machine, faites particulièrement attention à placer les pièces tranchantes de manière à ne pas endommager le joint de la porte. Les couteaux tranchants doivent être placés dans le panier à couverts avec le manche vers le haut. Les couteaux et autres objets à pointes acérées doivent être placés dans le panier à couverts, pointe vers le bas, ou déposés à l'horizontale.



#### MISE EN GARDE

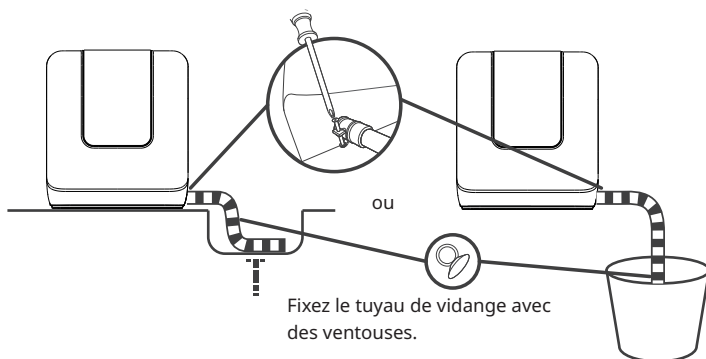
Risque d'étouffement ! Les enfants pourraient se blesser avec les matériaux d'emballage et les appareils usagés. Lorsque vous vous débarrassez de l'ancien appareil, veillez à couper le câble d'alimentation et à rendre le verrouillage de la porte inutilisable.

## GUIDE RAPIDE

### Branchement sur le secteur

L'alimentation électrique est de 220 - 240 V AC 50 Hz  
Les exigences pour la prise de courant sont 10 A 250 V AC

Branchement du tuyau de vidange : placez l'extrémité du tuyau de vidange dans un évier ou un seau.



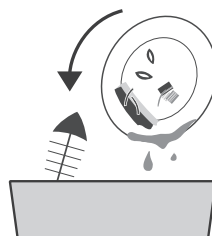
### Ajoutez de l'eau dans le réservoir du lave-vaisselle

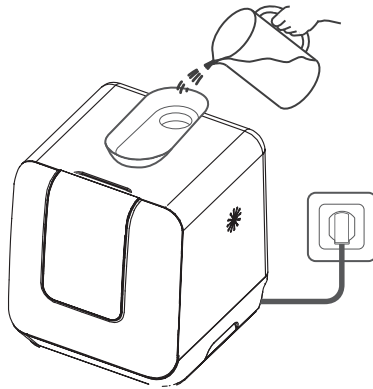
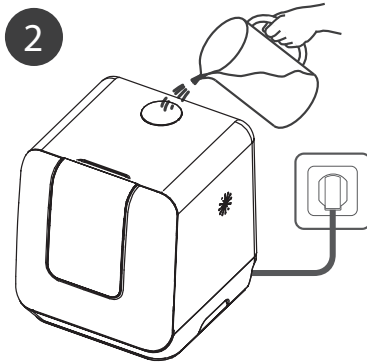
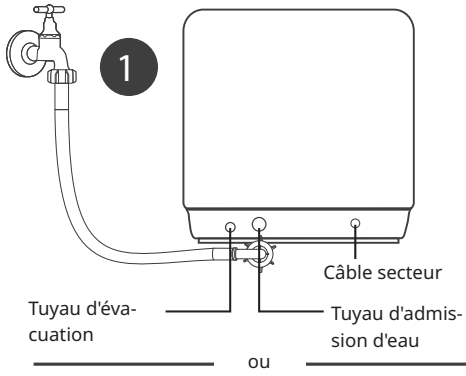
Il y a deux façons de savoir si le réservoir d'eau est plein.

1. Avant de démarrer :  
Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'appareil émet un bip sonore pendant 3 secondes.
2. Après le démarrage :  
s'il n'y a pas assez d'eau, le voyant s'allume ;
  - S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau, le symbole « [X] » s'allume.
  - S'il y a assez d'eau dans le réservoir d'eau, le symbole « [X] » ne s'allume pas et l'appareil émet un bip pendant 3 secondes.

### Éliminez les résidus plus importants

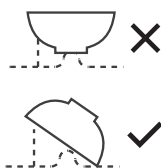
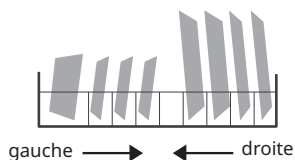
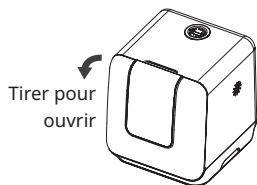
Enlevez les gros restes d'aliments de la vaisselle avant de la mettre dans le lave-vaisselle.



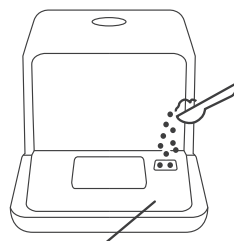


### Ouvrir la porte, placer la vaisselle à l'intérieur et ajouter le produit vaisselle

Placez la vaisselle dans le lave-vaisselle des deux côtés jusqu'au milieu, en la classant par taille. Il est recommandé de placer la vaisselle en biais pour obtenir un meilleur effet de nettoyage.

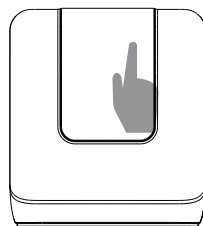
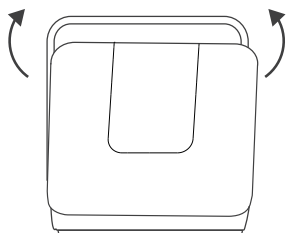


Ne placez pas les bols dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le haut, car cela a une effet négatif sur l'effet de nettoyage. Veillez à ce que le côté sale soit orienté avec l'ouverture vers le bas, en direction du bras d'aspersion.



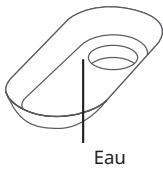
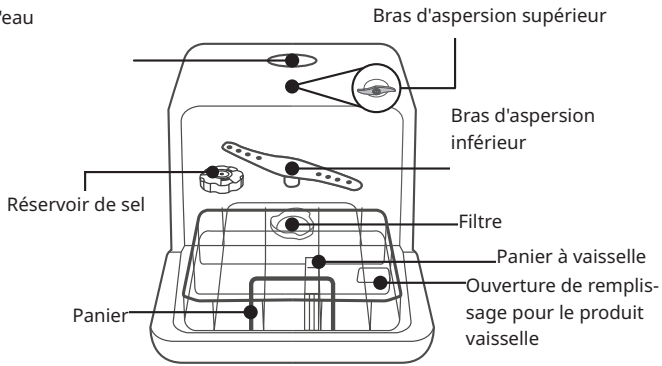
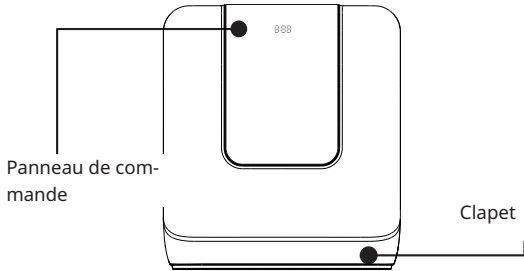
Ouverture de remplissage pour le produit vaisselle

Fermer la porte, sélectionner le programme, démarrer le lave-vaisselle

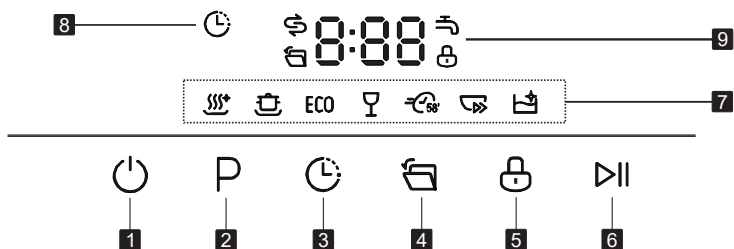
















## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



## Panneau de commande



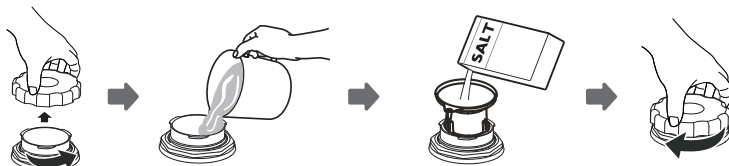
1	Alimentation	Appuyez sur cette touche pour allumer le lave-vaisselle. L'écran s'allume.
2	Programme	Appuyez sur ces touches pour sélectionner le programme souhaité. L'icône du programme sélectionné s'allume.
3	Démarrage différé	Appuyez sur cette touche pour différer le démarrage. Vous pouvez régler un délai allant jusqu'à 24 heures maximum, par paliers d'une heure.
4	Ouverture automatique	Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver la fonction d'ouverture automatique. Si la fonction a été activée, le symbole « [X] » s'allume et la porte du lave-vaisselle s'ouvre automatiquement à la fin du programme pour améliorer l'efficacité du séchage.
5	Verrouillage parental	Maintenez cette touche pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le verrouillage parental. Lorsque le verrouillage parental est activé, toutes les touches sont désactivées, sauf la touche marche/arrêt.
6	Démarrage / pause	Appuyez sur cette touche pour démarrer ou mettre en pause le programme de lavage sélectionné lorsque le lave-vaisselle est en marche.

7	Voyant du programme		Peut être utilisé pour désinfecter la vaisselle et les verres. La température de l'eau est maintenue à 70 °C.
			Pour la vaisselle très sale et les casseroles, poêles, la vaisselle, etc. normalement sales avec des aliments séchés.
		<b>ECO</b>	Il s'agit du programme standard. Le programme standard convient au nettoyage de la vaisselle normalement sale. Il s'agit du programme le plus efficace en termes d'énergie et de consommation d'eau.
			Pour la vaisselle et le verre peu sales.
			Pour la vaisselle normalement sale qui doit être nettoyée rapidement.
			Un cycle de lavage court pour la vaisselle peu sale qui n'a pas besoin d'être séchée.
			Avec ce programme, le lave-vaisselle fait un auto-nettoyage efficace.
8	Indicateur de départ différé		Lorsque la fonction de départ différé est lancée, ce témoin s'allume.
9	Écran		Affiche le temps restant et le temps différé, les fonctions, les codes d'erreur, etc.
			Lorsque ce voyant s'allume, vous devez rajouter du sel pour lave-vaisselle.
			Ce voyant s'allume lorsque l'arrivée d'eau est fermée.
			Ce voyant s'allume lorsque la porte s'ouvre automatiquement pour un meilleur effet de séchage.
			Si ce voyant s'allume lorsque le verrouillage parental a été activé.

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

### Remplir l'adoucisseur d'eau avec du sel

Utilisez toujours du sel pour lave-vaisselle. Le réservoir de sel se trouve sous le panier et doit être rempli de la manière suivante :



1. Retirez le panier et dévissez le couvercle. Retirez le couvercle du réservoir de sel.
  2. Remplissez le réservoir de sel avec un litre d'eau avant d'utiliser le lave-vaisselle pour la première fois.
  3. Mettez l'extrémité de l'entonnoir fourni dans le trou et versez-y environ 0,13 kg de sel. Il est normal qu'un peu d'eau déborde du réservoir de sel.
  4. Après avoir versé le sel, revissez le couvercle sur le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
  5. Mettez le lave-vaisselle en marche immédiatement après le remplissage du sel pour lave-vaisselle (l'utilisation d'un programme rapide est recommandée). Dans le cas contraire, le système de filtration, la pompe ou d'autres composants importants du lave-vaisselle peuvent être endommagés par l'eau salée. Un tel cas n'est pas couvert par la garantie.
- Utilisez exclusivement du sel pour lave-vaisselle. Tout type de sel qui ne serait pas spécialement conçu pour les lave-vaisselle, en particulier le sel de table, peut endommager l'adoucisseur d'eau. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par l'utilisation de sel non approprié, et il n'y aura pas non plus de droit à la garantie.
  - Remplissez le réservoir de sel juste avant d'utiliser le lave-vaisselle uniquement. Cela permet d'éviter que des grains de sel renversés accidentellement ou de l'eau salée ne restent sur le fond du lave-vaisselle pendant une période prolongée, ce qui pourrait entraîner de la corrosion.
  - Ne remplissez le réservoir de sel que lorsque le voyant d'avertissement du sel s'allume sur le panneau de commande. Selon la manière dont le sel se dissout, le voyant d'avertissement peut s'allumer même si le réservoir de sel a été rempli. Si le panneau de commande ne comporte pas de voyant d'avertissement de sel (sur certains modèles), vous pouvez estimer le moment où il faut ajouter du sel de lave-vaisselle en fonction de la fréquence d'utilisation du lave-vaisselle.
  - Si du sel a été renversé, lancez un programme rapide pour en éliminer l'excès.

## Ajustement de la consommation de sel

Suivez les étapes ci-dessous pour ajuster la consommation de sel.

1. Appeler l'ajustement du sel  
Fermez la porte du lave-vaisselle. Dans les 60 secondes suivant la mise en marche, appuyez sur la touche en verre et maintenez-la pendant 5 secondes. Le lave-vaisselle passe en mode réglage.
2. Sélectionner le niveau de consommation de sel  
Appuyez sur la touche en verre et sélectionnez un réglage adapté à l'environnement local. Le réglage change dans l'ordre suivant :  
H1->H2->H3->H4->H5->H6.
3. Fermer le réglage du dosage de sel  
Appuyez sur le bouton Power pour quitter le mode de réglage.

Il y a 6 niveaux de consommation différents. Il est recommandé de choisir le niveau de consommation de sel en fonction des recommandations du tableau ci-dessous :

Dureté de l'eau		Réglage de l'adoucisseur d'eau	Voyant	Consommation de sel (grammes/cycle)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0 - 5	0 - 0,94	1	H1	0
6 - 11	1,0 - 2,0	2	H2	9
12 - 17	2,1 - 3,0	3 <sup>3)</sup>	H3	12
18 - 22	3,1 - 4,0	4	H4	20
23 - 34	4,1 - 6,0	5	H5	30
35 - 55	6,1 - 9,8	6	H6	60

(1) Unité de mesure allemande de la dureté de l'eau

(2) Millimole, unité de mesure internationale de la dureté de l'eau

(3) Paramètres d'usine

Contactez les services des eaux locaux pour obtenir des informations sur la dureté de l'eau de votre fournisseur d'eau.

Ajoutez 0,5 litre d'eau à chaque remplissage. La consommation d'énergie augmente de 0,02 kWh et le programme est prolongé de 4 minutes.

## REPLISSAGE DU PANIER À VAISSELLE

### Recommandation

- Pensez à acheter des accessoires adaptés au lave-vaisselle.
- Utilisez un détergent à vaisselle doux décrit comme « adapté à la vaisselle ». Si nécessaire, contactez le fabricant du produit vaisselle pour plus d'informations.
- Pour les accessoires spéciaux, sélectionnez le programme avec la température la plus basse.
- Afin d'éviter tout dommage, ne retirez pas les verres et les couverts directement après la fin d'un cycle de programme.

Vaisselle et couverts inadaptés	Vaisselle et couverts adaptés sous condition
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couverts avec manches en bois, en corne, en porcelaine ou en nacre</li> <li>• Vaisselle en plastique non résistante à la chaleur</li> <li>• Couverts anciens avec des parties collées qui ne résistent pas à la chaleur.</li> <li>• Couverts ou vaisselle enrobés.</li> <li>• Objets en étain et en cuivre.</li> <li>• Verre en cristal</li> <li>• Objets en acier non inoxydable</li> <li>• Vaisselle en bois</li> <li>• Vaisselle et couverts en plastique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains types de verre, car ils peuvent devenir opaques avec le temps.</li> <li>• Les pièces en argent et en aluminium, car elles peuvent changer de couleur avec le temps.</li> <li>• La vaisselle émaillée, car plus on la lave, plus l'émail disparaît.</li> </ul>

### Ce à quoi vous devez faire attention lorsque vous rangez la vaisselle :

Suivez les instructions ci-dessous pour remplir le lave-vaisselle afin d'obtenir les meilleures performances :

Grattez les plus grandes quantités de restes d'aliments dans votre assiette. Faites tremper les résidus brûlés des poêles ou casseroles avant de les nettoyer au lave-vaisselle. Il n'est pas nécessaire de rincer la vaisselle à l'eau courante avant de la nettoyer au lave-vaisselle.

### Placez la vaisselle dans le lave-vaisselle de la manière suivante :

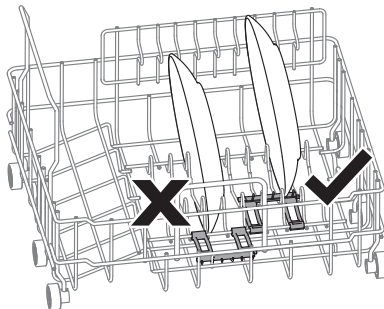
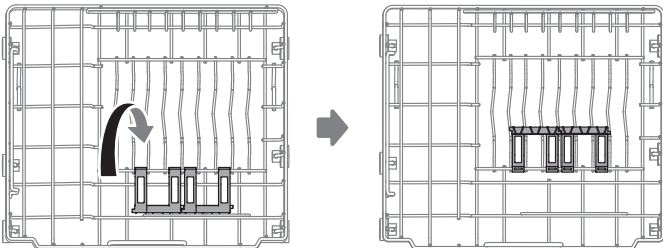
- Les tasses, les verres, les casseroles/poêles, etc. doivent être orientés vers le bas.
- Les objets bombés, ou comportant des creux, doivent être placés en biais dans le lave-vaisselle pour que l'eau puisse s'écouler.
- Tous les objets doivent être placés de manière sûre dans le lave-vaisselle afin

qu'ils ne puissent pas tomber.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne dépasse de la partie inférieure du panier, car cela pourrait gêner le fonctionnement du bras d'aspersion.
- Les très petits objets ne doivent pas être lavés dans le lave-vaisselle, car ils pourraient facilement passer à travers le panier.
- Placez toujours les objets creux tels que les tasses, les verres, les poêles, etc. dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas afin d'éviter que l'eau ne s'y accumule.
- La vaisselle ou les couverts ne doivent pas s'entremêler ou se cacher mutuellement.
- Les verres ne doivent pas se toucher afin d'éviter tout dommage.
- Les longs couteaux tranchants doivent être placés en position verticale dans le lave-vaisselle. Attention, risque de blessure !
- Les couverts longs et/ou tranchants comme les couteaux à découper doivent être placés horizontalement dans le panier.
- Ne surchargez pas le lave-vaisselle. C'est important pour que le résultat soit satisfaisant et la consommation d'énergie raisonnable.

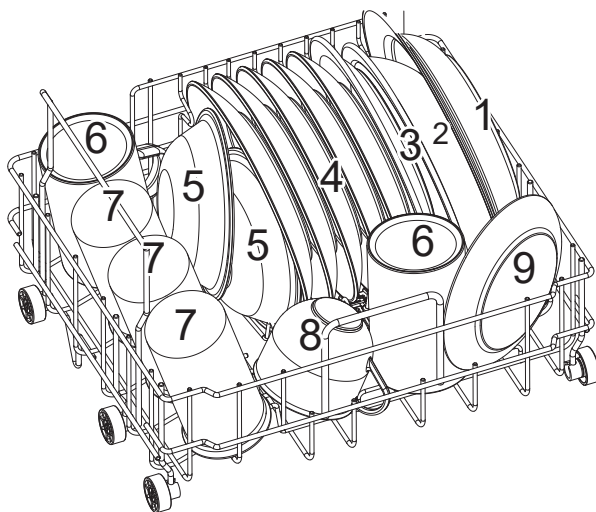
### Utilisation du support de vaisselle

La petite vaisselle peut passer à travers le panier et bloquer la rotation du bras d'aspersion. Rabattez le support de vaisselle vers l'intérieur pour y placer la petite vaisselle.



### Remplissage du lave-vaisselle selon EN60436

Positionnez les plats et les ustensiles de cuisine de manière à ce qu'ils ne soient pas déplacés par le jet d'eau.

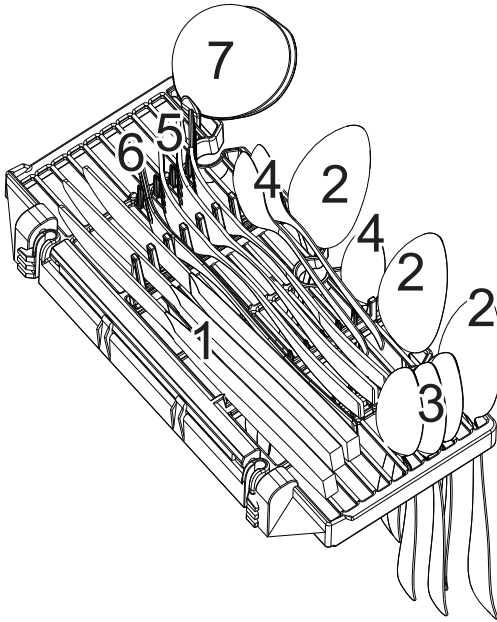


#### Remplissage du panier

N°	Objet
1	Assiette à soupe
2	Bol en mélamine
3	Assiette à dessert mélamine
4	Assiette à dessert
5	Bol à dessert
6	Gobelet
7	Verres
8	Tasse
9	Soucoupe



## Chargement du panier à couverts



N°	Objet
1	Couteau
2	Cuillère à soupe
3	Cuillère à café
4	Cuillère à dessert
5	Fourchette
6	Fourchette de service
7	Louche à sauce

Pour votre sécurité personnelle et pour garantir une bonne qualité de nettoyage, veuillez à placer les couverts comme suit dans le panier à couverts :

- Les couverts ne se touchent pas.
- Les manches des couverts sont orientés vers le bas.
- Placez les couteaux et autres objets potentiellement dangereux avec les manches vers le haut.

## AJOUTER DU PRODUIT POUR LAVE-VAISSELLE

Utilisez exclusivement du produit de lavage pour lave-vaisselle. N'utilisez jamais d'autre produit de lavage. Faute de quoi, l'appareil risque d'être endommagé. Le produit vaisselle est corrosif. Rangez le produit vaisselle hors de portée des enfants.

### Produit concentré pour lave-vaisselle

En raison de leur composition chimique, les produits pour lave-vaisselle peuvent être rangés en deux catégories de base.

- Détergents alcalins conventionnels contenant des composants corrosifs.
- Détergents concentrés faiblement alcalins contenant des enzymes naturelles.

L'utilisation du programme de lavage normal associé à un produit vaisselle concentré réduit l'impact sur l'environnement et respecte la vaisselle.

### Tablettes pour lave-vaisselle

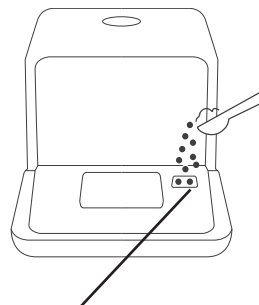
Les tablettes pour lave-vaisselle de différentes marques se dissolvent plus ou moins rapidement. C'est la raison pour laquelle certaines tablettes pour lave-vaisselle ne peuvent pas se dissoudre et développer leur plein pouvoir nettoyant avec des programmes courts. Par conséquent, lorsque vous utilisez des tablettes pour lave-vaisselle, utilisez des programmes longs afin de garantir l'élimination complète des résidus de détergent.

### Produit pour lave-vaisselle.

Ajoutez le produit pour lave-vaisselle avant le début de chaque cycle de lavage, conformément aux instructions du tableau. Votre lave-vaisselle consomme moins de produit que les lave-vaisselle traditionnels. En règle générale, une seule cuillère à soupe de produit vaisselle suffit pour une charge normale. Les objets plus sales nécessitent davantage de produit vaisselle.

Ajoutez toujours le produit vaisselle juste avant de mettre le lave-vaisselle en marche, sinon il risque d'être humide et de ne pas se dissoudre correctement.

### Ajouter du produit pour lave-vaisselle









Ouverture de remplissage pour le produit vaisselle

## DÉMARRER UN PROGRAMME

### Programmes de lavage selon EN60436

Le tableau ci-dessous indique les programmes pour chaque degré de salissure de la vaisselle et la quantité de produit vaisselle nécessaire. Hormis le programme ECO, toutes les valeurs et durées de programme sont données à titre indicatif.

Programme	Informations sur le programme	Description du cycle de rinçage	Produit pour lave-vaisselle	Durée (min.)	Énergie (kWh)	Eau (l)
<b>ECO</b> (EN6043)*	Le programme ECO convient au nettoyage de la vaisselle normalement sale. Il s'agit du programme le plus efficace en termes d'énergie et de consommation d'eau.	Lavage (55 °C) Rinçage Rinçage (70 °C) Séchage	11 g	155	0.446	6.0
 Hygiène 72°	Pour désinfecter la vaisselle et la verrerie. Maintient la température de l'eau à environ 72 °C.	Lavage (70 °C) Rinçage Rinçage (72 °C) Séchage	11 g	115	0.590	6.0
 Intensif	Pour la vaisselle très sale et les casseroles, poêles, la vaisselle, etc. normalement sales avec des aliments séchés.	Lavage (62 °C) Rinçage Rinçage (70 °C) Séchage	11 g	160	0.580	6.0
 (EN6043)	Pour la vaisselle et le verre peu sales.	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	11 g	85	0.380	6.0
 58 min	Pour la vaisselle normalement sale qui doit être nettoyée rapidement.	Lavage (55 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	11 g	58	0.390	6.0
 Rapide	Un cycle de lavage court pour la vaisselle peu sale qui n'a pas besoin d'être séchée.	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (60 °C)	11 g	29	0.290	6.0
 Auto-nettoyage	Autonettoyage efficace du lave-vaisselle.	Lavage (60 °C) Rinçage Rinçage (70 °C)	11 g	65	0.430	6.0

\* : Ce programme est le cycle de test. Les informations pour le test comparatif sont conformes aux exigences de la norme EN60436.

## Démarrer le cycle de lavage

1. Retirez le panier (voir la section « Remplissage du lave-vaisselle »).
2. Ajoutez le détergent pour lave-vaisselle (voir la section « Ajouter du détergent pour lave-vaisselle »).
3. Branchez la fiche dans la prise. L'alimentation est de 220 – 240 V AC 50 Hz, les exigences de la prise sont de 10 A 250 V AC.
4. Appuyez sur la touche de marche/arrêt pour allumer l'appareil.
5. Raccordez le tuyau d'arrivée au robinet. Assurez-vous que l'alimentation en eau est complètement ouverte ou ajoutez manuellement de l'eau dans le réservoir.
6. Sélectionnez le programme souhaité à l'aide du tableau « Tableau des produits de lavage de la vaisselle ».
7. Après avoir sélectionné un programme, le voyant correspondant s'allume. Appuyez maintenant sur la touche Start/Pause. Le lave-vaisselle se met en marche.

---

Remarque : si vous appuyez sur la touche Start/Pause pendant que le lave-vaisselle est en marche pour le mettre en pause, celui-ci émettra un bip toutes les minutes jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche pour reprendre le programme.

---

## Changement de programme après le démarrage

Un cycle de lavage ne peut être modifié que s'il n'a été réglé que pour une courte durée. Dans le cas contraire, le produit de lavage peut déjà se trouver dans l'eau de lavage. Dans ce cas, il faut réinitialiser le lave-vaisselle et le remplir avec un nouveau produit de lavage. Pour réinitialiser le lave-vaisselle, procédez comme suit.

Appuyez sur la touche Start/Pause pour mettre la machine en pause lorsque la porte est fermée,

Appuyez sur la touche Program pendant plus de 3 secondes pour mettre l'appareil en veille.

Vous pouvez alors modifier le programme pour obtenir le réglage de cycle souhaité

(voir la section intitulée « Démarrer un programme de lavage »).

1. Pour mettre le cycle de lavage en pause, appuyez sur la touche Start/Pause.
2. Appuyez sur la touche du programme réglé pendant 3 secondes. L'appareil se trouve alors en mode veille et le programme souhaité peut être réglé.

Affichage	Signification
« -:- »	Veille
« H:MM » permanent	Pause

Affichage	Signification
« H:MM » clignotant	Pause
« END »	End

Remarque : si vous ouvrez la porte pendant un programme de nettoyage, l'appareil se met en pause. Après avoir refermé la porte, appuyez sur la touche Start/Pause, pour que l'appareil reprenne le programme sélectionné après 10 secondes.

Si la fonction de mémorisation de l'appareil est perturbée, le programme sélectionné s'affiche comme terminé après une coupure de courant.

### Ajouter de la vaisselle pendant en cours de programme

Vous pouvez ajouter de la vaisselle même si l'appareil est encore en cycle « Lavage » et que le produit vaisselle n'a pas encore été distribué. Dans ce cas, suivez les étapes ci-dessous :



1. Appuyez sur la touche Start/Pause pour mettre le cycle de lavage en pause.
2. Ouvrez la porte.
3. Ajoutez la vaisselle à l'intérieur.
4. Fermez la porte.
5. Appuyez sur la touche Start/Pause. Le lave-vaisselle redémarre.

### Fin de programme

Lorsque le cycle de lavage est terminé, le signal sonore du lave-vaisselle retentit pendant 8 secondes puis s'arrête. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche Power, fermez l'arrivée d'eau et ouvrez la porte du lave-vaisselle. Attendez quelques minutes avant de décharger le lave-vaisselle afin d'éviter les brûlures, car la vaisselle et les couverts sont encore chauds et risquent de se casser. De plus, cela permettra à la vaisselle de mieux sécher.

### Pour éteindre l'appareil

1. Appuyez sur la touche Power pour éteindre l'appareil.
2. Fermez l'alimentation en eau.

### Ouvrir la porte avec précaution

La vaisselle chaude est sensible aux chocs. Laissez refroidir la vaisselle pendant

environ 15 minutes avant de la retirer de l'appareil.

Ouvrez la porte du lave-vaisselle, laissez-la ouverte et attendez quelques minutes avant de sortir la vaisselle. De cette manière, elle sera moins chaude et le séchage sera amélioré.

### **Vider le lave-vaisselle**

Il est normal que la vaisselle soit encore humide à l'intérieur du lave-vaisselle.



#### **ATTENTION : Risque de brûlure**

N'ouvrez pas la porte pendant le lavage.

### **Forcer le pompage de l'eau**

En mode veille, maintenez simultanément les touches Delay et Auto open pendant 3 secondes pour que l'eau soit pompée du réservoir d'eau.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### Système de filtration

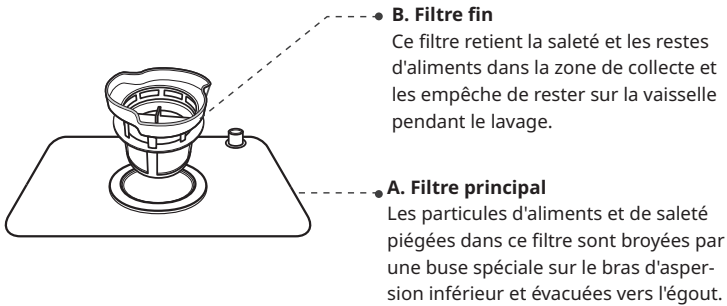
#### Attention

- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre.
- Assurez-vous que les filtres ont été assemblés correctement.
- Faute de quoi, cela pourrait avoir un impact négatif sur les performances de l'appareil et la vaisselle et les accessoires pourraient être endommagés.

Le système de filtration élimine les gros résidus de l'eau de lavage, ce qui permet de la réutiliser pendant le cycle de nettoyage.

Pour obtenir les meilleures performances et de bons résultats, nettoyez les filtres régulièrement. Il est recommandé de retirer les gros résidus alimentaires du filtre après chaque passage au lave-vaisselle. Pour ce faire, rincez le filtre à l'eau courante.

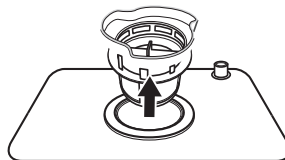
Pour retirer le système de filtration, tournez la poignée du filtre en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis tirez le système de filtration vers le haut.



Étape 1 : Tournez le système de filtration en sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le de l'appareil.



Étape 2 : Retirez le filtre fin du filtre principal.



---

Remarque : si vous suivez d'abord l'étape 1 puis l'étape 2, le système de filtration sera retiré de l'appareil. Procédez dans l'ordre inverse pour réinstaller le système de filtration dans l'appareil.

---

- Le système de filtration complet doit être nettoyé une fois par semaine.
- Vérifiez que les filtres ne sont pas bouchés après chaque utilisation du lave-vaisselle.
- Le système de filtration se retire en dévissant le filtre principal. Retirez les restes d'aliments qui s'y trouvent et nettoyez les filtres à l'eau courante.

**Attention :** évitez d'appuyer sur les filtres lorsque vous les nettoyez. Faute de quoi, les filtres pourraient être déformés et les performances du lave-vaisselle pourraient s'en trouver réduites.

### Entretien du lave-vaisselle

Le panneau de commande se nettoie avec un chiffon légèrement humide. Après le nettoyage, assurez-vous que celui-ci est entièrement séché. Vous pouvez appliquer une cire de polissage sur les surfaces extérieures de l'appareil. N'utilisez jamais d'objets pointus, d'éponges abrasives ou de produits de nettoyage agressifs.

**Attention :** n'utilisez pas de nettoyant en spray pour éviter que l'eau ne pénètre dans le dispositif de sécurité de la porte et les composants électriques.

### Nettoyage de la porte

Nettoyez régulièrement les bords des portes avec un chiffon chaud et humide. Attention n'utilisez pas de nettoyant en spray pour éviter que l'eau ne pénètre dans le dispositif de sécurité de la porte et les composants électriques.

### Antigel

Veillez prendre des mesures de protection contre le gel sur le lave-vaisselle en hiver. Après chaque lavage, veuillez procéder comme suit.

1. Éteignez le lave-vaisselle et débranchez la fiche de la prise.
2. Fermez le robinet d'eau et débranchez le tuyau d'arrivée d'eau.
3. Vidangez l'eau du tuyau d'arrivée dans un seau.
4. Branchez le tuyau d'arrivée au robinet.
5. Retirez les filtres et absorbez autant d'eau que possible avec une éponge. Remontez ensuite les filtres.

---

Remarque : Si l'appareil est gelé, contactez le service après-vente.

---

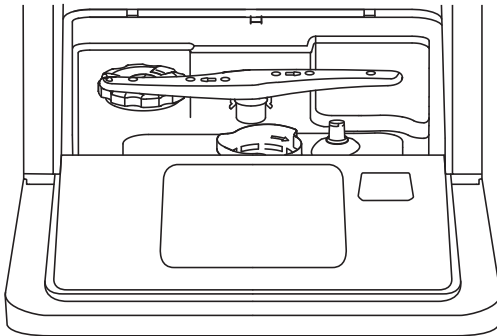
### Nettoyage des bras d'aspersion

Les bras d'aspersion peuvent facilement se retirer pour le nettoyage régulier des buses, afin d'éviter un éventuel colmatage. Lavez-les à l'eau courante et remet-



tez-les en place avec précaution, en veillant à ne pas les empêcher de tourner.

Saisissez le bras d'aspersion par le milieu, tirez-le vers le haut et retirez-le. Lavez les bras d'aspersion à l'eau courante et remettez-les délicatement en place. Après la mise en place, vérifiez que les bras d'aspersion tournent librement. Dans le cas contraire, vérifiez qu'ils ont été correctement installés.



### **Maintenir le lave-vaisselle en bon état**

#### **Après chaque utilisation**

Après chaque utilisation du lave-vaisselle, fermez l'alimentation en eau de l'appareil et laissez la porte entrouverte afin d'éviter que de l'humidité ou des odeurs ne restent à l'intérieur de l'appareil.

#### **Débrancher la prise**

Avant le nettoyage ou la maintenance de l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise.

#### **Pas de solvants ni de nettoyage abrasif**

N'utilisez pas de solvants ou détergents abrasifs pour nettoyer les parties extérieures et les parties en caoutchouc du lave-vaisselle. Utilisez uniquement un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse.

Pour enlever les taches ou les salissures sur la surface intérieure, utilisez un chiffon imbibé d'eau et d'un peu de vinaigre ou un détergent spécial pour le

lave-vaisselle.

### **En cas de non-utilisation prolongée**

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, il est recommandé de lancer n'importe quel programme avec le lave-vaisselle vide, puis de débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant et de laisser la porte de l'appareil ouverte. Ainsi, le joint de la porte dure plus longtemps et aucune odeur ne peut se former à l'intérieur de l'appareil.

### **Pour déplacer l'appareil.**

Si vous devez déplacer l'appareil, essayez de le garder en position verticale. En cas de nécessité absolue, l'appareil peut être placé sur le dos.

---

## **INSTALLATION ET RACCORDEMENT**

---



### **MISE EN GARDE : risque d'électrocution**

Débranchez l'alimentation électrique avant d'installer l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution potentiellement mortelle.

### **Préparatifs**

Le lieu d'installation du lave-vaisselle doit se trouver à proximité de l'arrivée d'eau existante, de l'évacuation et de la prise de courant.

Choisissez un côté de la niche du lave-vaisselle pour faciliter le raccordement du tuyau de vidange.

### **Pour installer l'appareil**

Placez l'appareil à l'endroit souhaité. L'arrière doit être en contact avec le mur, les côtés avec les placards ou le mur adjacents. Le lave-vaisselle est équipé de tuyaux d'arrivée et de sortie d'eau qui peuvent être placés à droite ou à gauche pour permettre une installation correcte.

### **Exigences électriques**

Repérez la tension nominale sur la plaque signalétique et branchez le lave-vaisselle exclusivement sur le réseau électrique correspondant. Utilisez le fusible de 10 ampères requis, un fusible temporisé ou le disjoncteur recommandé et prévoyez un circuit électrique séparé pour alimenter uniquement cet appareil.

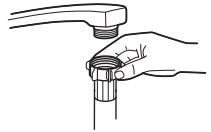
## Connexion électrique

Assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique. Ne branchez la fiche que dans une prise correctement mise à la terre. Si la prise de courant à laquelle l'appareil doit être branché n'est pas adaptée à la fiche, remplacez la prise au lieu d'utiliser un adaptateur ou un dispositif similaire, car cela peut entraîner une surchauffe et un risque d'incendie.

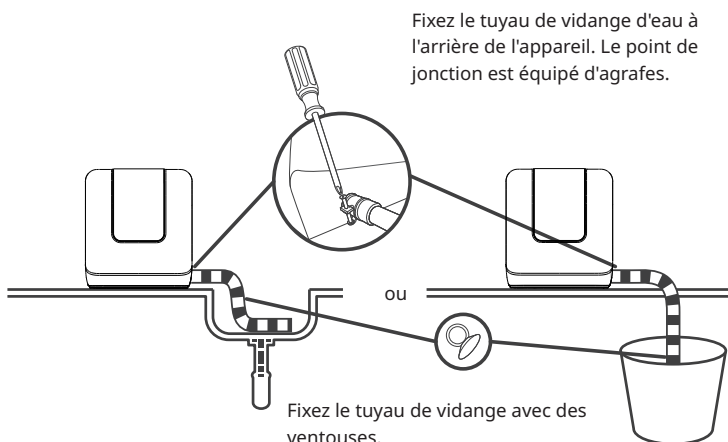
## Raccordement de la conduite d'arrivée d'eau

Raccorder le tuyau d'alimentation en eau froide à un raccord fileté de  $\frac{3}{4}$ " et s'assurer que le raccord est correctement serré. Si les conduites d'eau sont neuves ou n'ont pas été utilisées pendant une longue période, faites couler l'eau pour vous assurer qu'elle est propre et sans impuretés. Si vous omettez cette précaution, l'entrée d'eau risque d'être bloquée, ce qui pourrait endommager l'appareil.

Remarque : si le tuyau d'arrivée d'eau ne peut pas être raccordé à votre robinet, contactez un magasin de plomberie chez qui vous pourrez acheter les adaptateurs adéquats.



## Raccorder le tuyau de vidange d'eau



Branchement du tuyau de vidange : placez l'extrémité du tuyau de vidange dans un évier ou un seau.

### Vidange l'excédent d'eau du tuyau

Si l'évier se trouve à plus de 1000 mm du sol, l'excédent d'eau du tuyau ne peut pas être évacué directement dans l'évier. Il sera nécessaire de vider l'excédent d'eau directement dans un seau ou un autre récipient adapté plus bas que l'évier.

### Sortie d'eau

Raccordez le tuyau de sortie d'eau. Le tuyau de vidange doit être correctement raccordé afin d'éviter les fuites d'eau. Veillez à ce que le tuyau ne soit pas tordu ou écrasé par d'autres objets.

### Rallonge de tuyau

Si une rallonge de tuyau est nécessaire, assurez-vous d'utiliser un tuyau similaire. La longueur maximale est de 4 mètres. Dans le cas contraire, l'efficacité de nettoyage du lave-vaisselle pourrait être négativement affectée.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Un coup d'œil sur les tableaux des pages suivantes peut vous éviter d'appeler le service clientèle.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Le fusible ou le disjoncteur s'est déclenché.	Remplacez le fusible ou le disjoncteur. Retirez les appareils qui utilisent le même circuit électrique que le lave-vaisselle.
	Pas de connexion électrique	Assurez-vous que le lave-vaisselle est allumé et que la porte est correctement fermée. Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant.
	Code d'erreur E1 : la pression d'eau est trop faible.	Assurez-vous que l'alimentation en eau a été correctement raccordée et que l'eau est ouverte.
	La porte est mal fermée.	Assurez-vous que la porte est bien fermée et sécurisée.
L'eau n'est pas pompée du lave-vaisselle	Le tuyau de vidange est plié.	Vérifiez le tuyau de vidange.
	Le filtre est bouché.	Vérifiez et nettoyez le filtre.
	L'évier est bouché.	Vérifiez l'évier pour vous assurer que l'eau peut s'écouler. Si l'évier est bouché, faites appel à un plombier.

Problème	Cause possible	Solution
Formation de mousse	Produit vaisselle inadapté.	Utilisez exclusivement du produit de lavage pour lave-vaisselle afin d'éviter la formation de mousse. Si de la mousse s'est formée, ouvrez la porte du lave-vaisselle et laissez-la s'évaporer. Remplissez le tuyau avec environ 1,5 litre d'eau. Fermez et sécurisez le lave-vaisselle et lancez n'importe quel programme pour évacuer l'eau. Répétez le processus si besoin.
L'intérieur du lave-vaisselle est décoloré	Il se peut qu'un produit vaisselle contenant des colorants ait été utilisé.	Assurez-vous que le produit vaisselle ne contient pas de colorants.
Un film blanc se trouve à l'intérieur du lave-vaisselle	Dépôt de calcaire.	Nettoyez l'intérieur du lave-vaisselle avec une éponge douce et un peu de liquide vaisselle. Portez des gants de protection. N'utilisez jamais d'autres produits de nettoyage que le liquide vaisselle, car de la mousse ou des substances alcalines pourraient se former.
Taches de rouille sur les couverts	Les couverts concernés ne sont pas résistants à la corrosion.	Ne lavez pas au lave-vaisselle des couverts qui ne sont pas résistants à la corrosion.
	Le lave-vaisselle n'a pas été utilisé directement après avoir été rempli de sel. Du sel s'est infiltré dans le cycle de lavage.	Après avoir ajouté du sel, faites passer un programme de nettoyage avec le lave-vaisselle vide.
	Le couvercle du réservoir d'eau est desserré.	Assurez-vous que le couvercle est bien en place.
Bruit de cognement à l'intérieur de l'appareil	Le bras d'aspersion cogne un objet dans le panier.	Interrompez le programme et réorganisez la vaisselle dans le panier pour que le bras d'aspersion ne soit plus bloqué.

Problème	Cause possible	Solution
Cliquetis à l'intérieur de l'appareil	Vaisselle en vrac dans le lave-vaisselle.	Interrompez le programme et réorganisez la vaisselle dans le panier.
Bruit de cognement dans les tuyaux d'eau	Cela peut être dû à l'installation sur site ou à la section de la canalisation.	Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement du lave-vaisselle. En cas de doute, adressez-vous à un plombier qualifié.
La vaisselle n'est pas propre	La vaisselle n'a pas été rangée correctement.	Suivez les instructions de la section « Remplissage du lave-vaisselle ».
	Le programme n'était pas assez puissant.	Choisissez un programme de nettoyage plus intensif.
	Il n'y a pas eu assez de distribution de produit vaisselle.	Utilisez plus de produit vaisselle ou changez de produit vaisselle.
	Le bras d'aspersion est bloqué par de la vaisselle.	Disposez la vaisselle de manière à ce que le bras d'aspersion puisse tourner librement.
	Le filtre au fond du lave-vaisselle n'est pas propre ou n'est pas correctement inséré, ce qui peut bloquer les buses du bras d'aspersion.	Nettoyez les filtres ou remettez-les correctement en place. Nettoyez les buses du bras d'aspersion.
Les verres sont troubles	Association d'eau douce et de trop de produit vaisselle.	Utilisez moins de produit vaisselle si vous avez de l'eau douce et utilisez un programme de lavage plus court pour nettoyer les verres.
Des taches blanches apparaissent sur la vaisselle et les verres.	Une eau trop dure peut provoquer des dépôts de calcaire.	Ajouter plus de produit de lavage.
Décoloration noire ou grise sur la vaisselle.	Les accessoires en aluminium ont frotté contre la vaisselle.	Utilisez un produit abrasif léger pour éliminer manuellement ces taches.

Problème	Cause possible	Solution
La vaisselle ne sèche pas.	Remplissage incorrect.	Rangez la vaisselle correctement.
	La vaisselle a été retirée trop tôt.	Ne videz pas le lave-vaisselle immédiatement après la fin d'un programme. Ouvrez légèrement la porte pour que la vapeur puisse s'échapper. Attendez que la vaisselle soit tiède pour vider le lave-vaisselle.
	Sélection du mauvais programme.	Pour les programmes de nettoyage courts, la température est plus basse. Cela réduit également l'efficacité du nettoyage. Choisissez un programme de nettoyage plus long.
	Utilisation de vaisselle avec un revêtement de mauvaise qualité	Il est plus difficile de faire perler l'eau sur ce type de vaisselle. Ce type de vaisselle ne se prête pas au nettoyage au lave-vaisselle.



## Codes erreurs

Si un dysfonctionnement se produit, le lave-vaisselle en indique la cause par le code d'erreur correspondant :

Code erreur	Signification	Cause
E1	Temps d'alimentation en eau trop long	L'alimentation en eau est interrompue, le robinet est fermé ou la pression de l'eau est trop faible. Contactez le service client.
E3	La température de l'eau n'atteint pas la température cible.	Dysfonctionnement de l'élément chauffant. Contactez le service client.
E4	Fuite	De l'eau s'écoule de l'appareil. La cause peut être un grand couvert qui empêche la porte de se fermer correctement, un défaut dans le système d'évacuation ou un joint défectueux.
Ed	Erreur de transmission.	Contactez le service client.

- Si de l'eau s'échappe de l'appareil, fermez l'arrivée d'eau et contactez le service client.
- S'il y a de l'eau au fond de l'appareil, évacuez-la avant de le réutiliser.
- Si un code d'erreur s'affiche et qu'il ne peut pas être résolu, contactez le service client.

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT (EN 60436)

Nom ou marque du fabricant : Chal-Tec GmbH				
Adresse du fabricant : Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.				
Numéro d'article : 10041183				
Paramètres généraux du produit :				
Paramètres	Valeur	Paramètres	Valeur	
Nombre de couverts standard <sup>(a)</sup>	3	Dimensions en cm	Hauteur	47
			Largeur	42
			Profondeur	44
EEI <sup>(a)</sup>	61,9	Classe d'efficacité énergétique <sup>(a)</sup>	F	
Indice de performance de nettoyage <sup>(a)</sup>	1,125	Indice de performance de séchage <sup>(a)</sup>	0,865	
Consommation d'énergie en kWh [par cycle], basée sur le programme éco à l'eau froide. La consommation d'énergie réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé.	0,446	Consommation d'eau en litres [par cycle], basée sur le programme éco. La consommation d'eau réelle dépend de l'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau.	6,0	
Durée du programme <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Type de construction :	installation sur pied	
Émission sonore <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Classe d'émission sonore	D	
À l'arrêt (W)	0,49	Mode veille (W)	n. c.	
Démarrage différé (W) (le cas échéant)	1,00	Service d'astreinte en réseau (W) (le cas échéant)	n. c.	

<sup>(a)</sup> pour le programme Eco.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford

OX1 9UW

Grande-Bretagne



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## CONTENIDO

---

Indicaciones de seguridad	106
Guía rápida	108
Descripción del aparato	111
Puesta en marcha y uso	114
Llenar el cesto de la vajilla	116
Añadir detergente para lavavajillas	120
Iniciar un programa	121
Limpieza y mantenimiento	125
Instalación y conexión	128
Reparación de anomalías	131
Ficha técnica del producto (EN 60436)	136
Indicaciones sobre la retirada del aparato	137
Fabricante e importador (RU)	137

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

¡Peligro de explosión! En determinadas condiciones, puede formarse gas hidrógeno en un sistema de agua caliente que no se haya utilizado durante más de dos semanas. **EL GAS HIDRÓGENO ES ALTAMENTE EXPLOSIVO** Si no ha utilizado el lavavajillas durante mucho tiempo, abra todos los grifos de agua caliente y deje correr el agua durante unos minutos antes de utilizar el lavavajillas. Esto hace que el gas hidrógeno acumulado salga del sistema. Como el gas puede inflamarse, evite las llamas y no fume durante este tiempo.

- No tire de la puerta. No se siente ni se pare en la puerta ni en el escurrerplatos.
- No toque la barra de calentamiento del lavavajillas durante su uso o poco después.
- No ponga en marcha el lavavajillas hasta que la puerta esté bien cerrada.
- Abra la puerta con mucho cuidado durante el funcionamiento y procure que no le salpique agua.
- No coloque nada pesado sobre la puerta abierta, ya que podría hacer que la máquina se inclinara hacia delante.
- Asegúrese de que los objetos de plástico no entren en contacto con la resistencia durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que el compartimento del detergente esté vacío después del ciclo de lavado.
- Lave sólo los artículos de plástico que sean aptos para el lavavajillas y estén marcados como tales.
- Utilice únicamente detergentes y abrillantadores adecuados para el lavavajillas. No utilice jabón, detergente o productos de lavado manual.
- El suministro de energía del edificio debe incluir un interruptor principal con un espacio de contacto de al menos 3 mm entre cada polo para permitir la interrupción del circuito en caso de fallo.
- Mantenga a los niños alejados del detergente y del abrillantador y asegúrese de que no cojan detergente por la puerta abierta.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños y las personas con discapacidad física o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos no deben utilizar el aparato hasta que hayan sido instruidos por un supervisor sobre sus funciones e indicaciones de seguridad.
- Los detergentes para lavavajillas son muy alcalinos. Si se ingieren, pueden producirse intoxicaciones. Evite cualquier contacto con la piel o los ojos y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando la puerta esté abierta.

- No deje la puerta permanentemente abierta para que nadie tropiece con ella.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por un especialista.
- Elimine los materiales de embalaje de forma adecuada.
- Durante la instalación, asegúrese de que el cable de alimentación no esté muy doblado ni apretado.
- No juegue con los controles.
- Al conectar la máquina, utilice mangueras nuevas y deseche las antiguas.
- Asegúrese de que ninguna alfombra bloquee las aberturas de la parte inferior.
- Utilice el lavavajillas sólo para el fin para el que fue diseñado.
- Utilice el lavavajillas solo en el interior.
- Este lavavajillas no es adecuado para un uso comercial, sino para su uso doméstico o en entornos similares.



#### ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! Al cargar la máquina, preste especial atención a la colocación de objetos afilados para que no dañen la junta de la puerta. Los cuchillos afilados deben colocarse en el cesto de los cubiertos con el mango hacia arriba. Los cuchillos y otros objetos con punta deben colocarse en el cesto de los cubiertos con la punta hacia abajo o en posición horizontal.



#### ADVERTENCIA

¡Riesgo de asfixia! Los niños podrían resultar heridos por los materiales de embalaje y los equipos antiguos. Al deshacerse del aparato antiguo, asegúrese de cortar el cable de alimentación y de inutilizar la cerradura de la puerta.

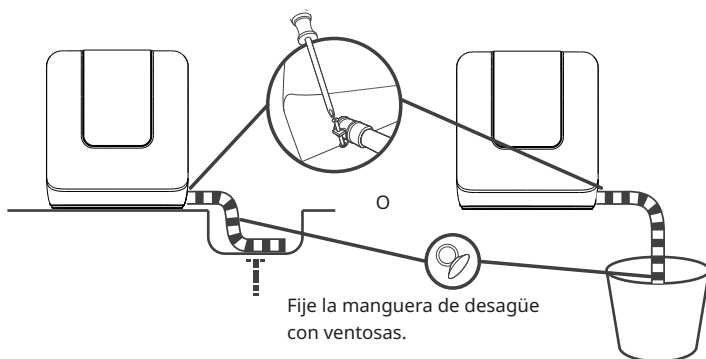
## GUÍA RÁPIDA

### Conexión a la fuente de alimentación

La alimentación es de 220 - 240 V AC 50 Hz

Los requisitos de la toma de corriente son 10 A 250 V AC

Conexión de la manguera de desagüe: coloque el extremo de la manguera de desagüe en un fregadero o cubo.



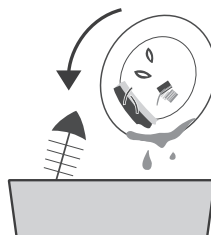
### Añada agua en el depósito del lavavajillas

Hay dos maneras de saber si el depósito de agua está lleno.

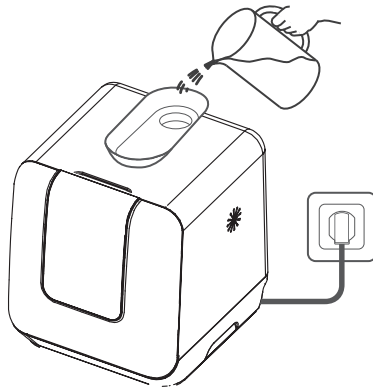
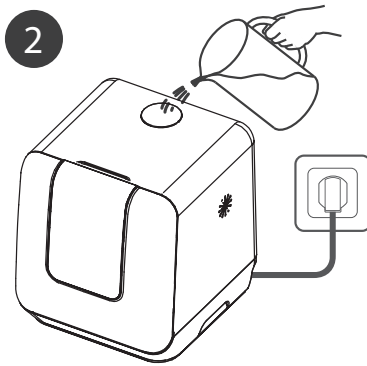
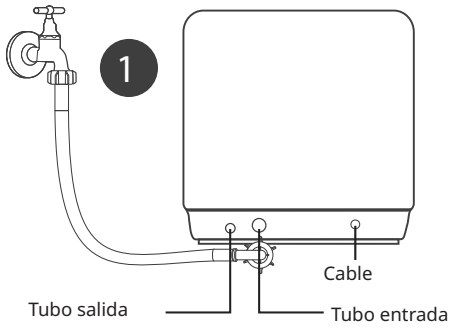
1. Antes de empezar:
  - cuando el depósito de agua está lleno de agua, la máquina emite un pitido durante 3 segundos.
2. Tras el arranque:
  - si el agua no es suficiente, la luz se queda encendida;
  - De no haber agua suficiente en el depósito, se enciende el símbolo «[X]».
  - De haber agua suficiente en el depósito, no se enciende el símbolo «[X]» y el aparato emite un pitido durante tres segundos.

### Eliminar los residuos más grandes

Elimine los restos de comida de mayor tamaño de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.

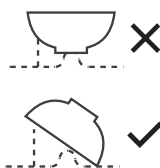
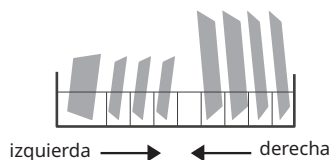




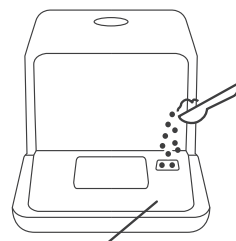


### Abra la puerta, coloque la vajilla dentro y añada el líquido lavavajillas

Coloque la vajilla en el lavavajillas, ordenada por tamaños, desde ambos lados hacia el centro. Se recomienda poner los platos inclinados para optimizar la limpieza.

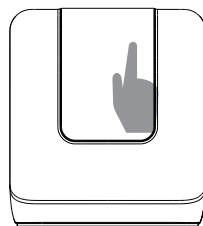
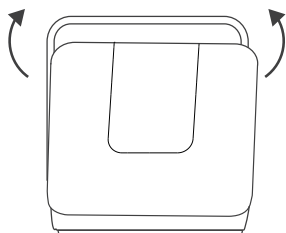


No coloque los cuencos bocarriba en el lavavajillas, ya que reducirá la calidad de la limpieza. Asegúrese de que el lado sucio esté orientado hacia abajo, con la abertura apuntando hacia el brazo aspersor.

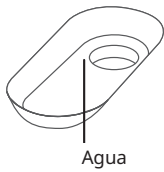
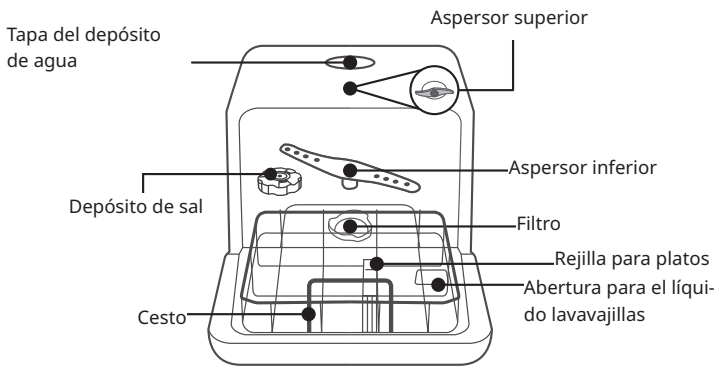
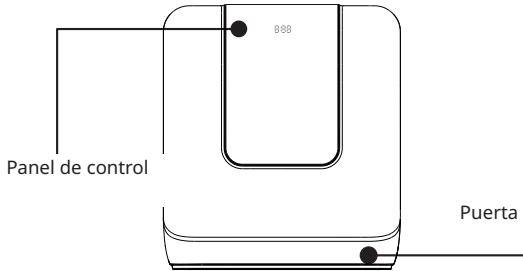


Abertura para el líquido lavavajillas

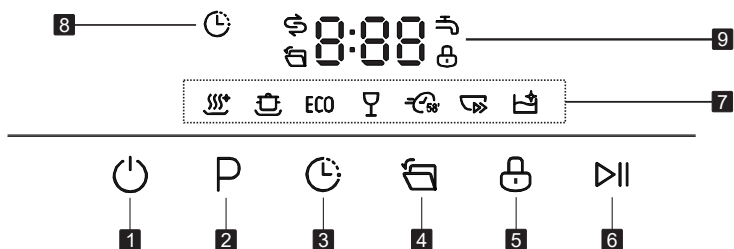
Cierre la puerta, seleccione el programa y ponga en marcha el lavavajillas















## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



## Panel de control



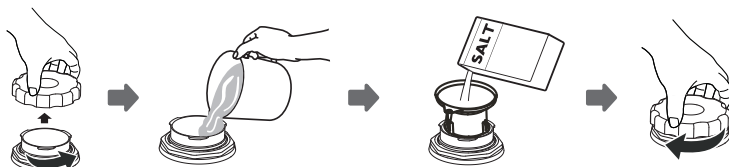
1	Power	Pulse esta tecla para encender el lavavajillas. La pantalla se ilumina.
2	Programa	Pulse estos botones para seleccionar el programa deseado. El símbolo del programa seleccionado se ilumina.
3	Preprogramar la puesta en marcha	Pulse este botón para retrasar la hora de inicio. Puede preconfigurar la puesta en marcha de hora en hora con hasta máximo 24 horas de antelación.
4	Apertura automática	Pulse este botón para activar o desactivar la función de apertura automática. Una vez activada la función, se ilumina el símbolo «[X]» y la puerta del lavavajillas se abre automáticamente al final del programa, mejorando el efecto de secado.
5	Mecanismo de bloqueo de botones	Pulse este botón durante 3 segundos para activar o desactivar el bloqueo de botones. Activado el bloqueo, se desactivan todos los botones excepto el de encendido y apagado.
6	Inicio/pausa	Pulse este botón para iniciar o pausar el programa de lavado seleccionado cuando el lavavajillas esté en funcionamiento.

7	Indicador del programa		Puede utilizarse para desinfectar platos y vasos. El agua mantiene una temperatura de 70 °C.
			Para vajillas muy sucias y ollas, sartenes, platos, etc. con restos secos pegados.
		<b>ECO</b>	Este es el programa estándar. El programa estándar es adecuado para limpiar vajillas con un grado de suciedad normal. Se trata del programa más eficiente en términos de bajo consumo eléctrico e hídrico.
			Para vajillas y vasos poco sucios.
			Para vajillas de suciedad normal que requieran un lavado rápido.
			Un ciclo de limpieza corto para la vajilla poco sucia sin secado.
			Con este programa, el lavavajillas se limpia de forma autosuficiente.
8	Indicador del retardo		Cuando se inicia la función de retardo, este indicador se enciende.
9	Pantalla		Muestra el tiempo restante y el programación de retardo, las funciones, los códigos de error, etc.
			Cuando se ilumina este símbolo se enciende, significa que hay que rellenar la sal del lavavajillas.
			Cuando se ilumina este símbolo, significa que la conexión de agua está cerrada.
			Cuando este símbolo está encendido, significa que la puerta se abre automáticamente para optimizar el secado.
			Cuando se ilumina este indicador, significa que el bloqueo está activado.

## PUESTA EN MARCHA Y USO

### Llenar el desendurecedor de agua con sal

Utilice siempre sal apta para lavavajillas. El depósito de sal se encuentra bajo el cesto y debe llenarse de la siguiente manera:



1. Retire el cesto y desenrosque la tapa. Retire la tapa del depósito de la sal.
  2. Antes de utilizar el lavavajillas por primera vez, llene el recipiente de sal con 1 litro de agua.
  3. Introduzca el extremo del embudo incluido en el agujero y vierta unos 0,13 kg de sal. Es normal que se salga algo de agua del depósito de sal.
  4. Una vez que haya echado la sal, vuelva a enroscar la tapa en el recipiente en el sentido de las agujas del reloj.
  5. En cuanto termine de añadir la sal de lavavajillas, ponga en marcha el lavavajillas (se recomienda usar un programa rápido). De lo contrario, el sistema de filtrado, la bomba u otros componentes importantes del lavavajillas pueden resultar dañados por el agua salada. De ocurrir, no estaría cubierto por la garantía.
- ¡Utilice solo sal apta para lavavajillas! Cualquier otro tipo de sal no diseñada específicamente para su uso en lavavajillas, especialmente la sal de mesa, puede dañar el descalcificador. Si la causa de los daños es el uso inadecuado de la sal, el fabricante no es responsable de ningún daño y no hay derecho a la garantía.
  - Llene el recipiente con sal justo antes de utilizar el lavavajillas. Esto evita la posible corrosión provocada por el agua salada o los granos de sal que se derraman accidentalmente y permanezcan en el fondo del lavavajillas durante un período prolongado.
  - El depósito de sal sólo debe rellenarse cuando se enciende el indicador de advertencia en el panel de control. Dependiendo de cómo se disuelva la sal, la luz de advertencia puede encenderse incluso tras llenar el depósito de sal. De no disponer de luz de advertencia en el panel de control (en algunos modelos), puede estimar cuándo necesita rellenar la sal del lavavajillas según su frecuencia de uso.
  - Si se ha derramado sal, ponga en marcha un programa rápido para eliminar el exceso de sal.

## Ajustar el consumo de sal

Siga los siguientes pasos para ajustar el consumo de sal.

1. Acceda a los ajuste de la sal  
Cierre la puerta del lavavajillas. Antes de que transcurran 60 segundos desde el encendido, mantenga pulsado el botón de cristal durante 5 segundos. El lavavajillas está en modo de configuración.
2. Seleccione el nivel de consumo de sal  
Pulse el botón de cristal y seleccione un ajuste que se adapte a su entorno. La configuración cambia en el orden siguiente:  
H1->H2->H3->H4->H5->H6.
3. Cierre de la configuración de la dosis de sal  
Pulse el botón de encendido para cerrar el modo de configuración.

Hay 6 niveles de consumo diferentes. Se recomienda seleccionar el nivel de consumo de sal en función de las recomendaciones de la tabla siguiente:

Dureza del agua		Ajuste del des-calcificador	Indicador	Consumo de sal (gramo/ciclo)
° dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0 - 5	0 - 0,94	1	H1	0
6 - 11	1,0 - 2,0	2	H2	9
12 - 17	2,1 - 3,0	3 <sup>3)</sup>	H3	12
18 - 22	3,1 - 4,0	4	H4	20
23 - 34	4,1 - 6,0	5	H5	30
35 - 55	6,1 - 9,8	6	H6	60

(1) Unidad de medida alemana de la dureza del agua

(2) Milimol, unidad internacional de medida de la dureza del agua

(3) Ajustes de fábrica

Póngase en contacto con la empresa local de suministro de agua para obtener información sobre la dureza del agua de su proveedor.

Hay que añadir 0,5 litros adicionales de agua para cada recarga. El consumo de energía se incrementa en 0,02 kWh y el programa se prolonga 4 minutos.

## LLENAR EL CESTO DE LA VAJILLA

### Recomendación

- Considere la posibilidad de comprar accesorios aptos para el lavavajillas.
- Utilice un detergente suave que se describa como «apto para vajillas». De ser necesario, póngase en contacto con el fabricante del detergente para obtener más información.
- Para accesorios especiales, seleccione el programa con la temperatura más baja.
- No retire los vasos y los cubiertos inmediatamente después de finalizar el programa para evitar que se dañen.

Vajilla y cubertería inadecuada	Vajilla y cubertería adecuada bajo ciertas condiciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubiertos con mangos de madera, cuerno, porcelana o nácar</li> <li>• Vajilla de plástico no resistente al calor</li> <li>• Cubiertos antiguos con piezas no resistentes al calor.</li> <li>• Cubertería o vajilla revestida.</li> <li>• Objetos de estaño y cobre.</li> <li>• Vidrio de cristal</li> <li>• Objetos de acero oxidable</li> <li>• Vajilla de madera</li> <li>• Vajilla y cubertería de plástico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciertos tipos de vidrio, ya que pueden empañarse con el tiempo.</li> <li>• Las piezas de plata y aluminio, ya que pueden cambiar de color con el tiempo.</li> <li>• Vajilla esmaltada, ya que el esmalte desaparece con el tiempo según la frecuencia de lavado.</li> </ul>

### Lo que debe tener en cuenta a la hora de guardar la vajilla:

Siga las siguientes instrucciones para llenar el lavavajillas y optimizar su rendimiento:

Quitar grandes cantidades de restos de comida del plato. Remojar los residuos quemados en sartenes u ollas antes de limpiarlos con el lavavajillas. No es necesario aclarar la vajilla bajo el grifo antes de limpiarla en el lavavajillas.

### Coloque la vajilla en el lavavajillas de la siguiente manera:

- Las tazas, los vasos, las ollas/sartenes, etc. deben estar boca abajo.
- Los objetos curvados o con hendiduras deben colocarse inclinados en el lavavajillas para que el agua escurra.
- Todos los artículos deben colocarse de forma segura en el lavavajillas para que no puedan caerse.
- Asegúrese de que los objetos no sobresalen del fondo del cesto, ya que podrían interferir con el funcionamiento del brazo aspersor.
- Los objetos muy pequeños no deben lavarse en el lavavajillas, ya que podrían

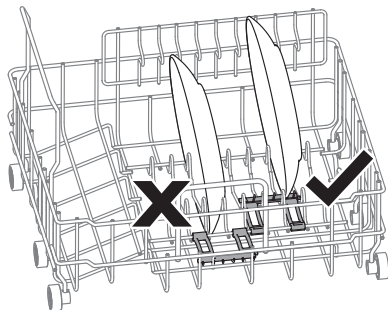
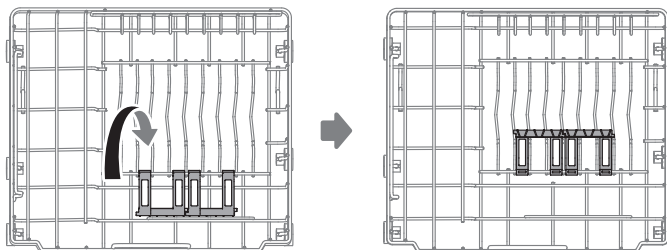


caer fácilmente a través del cesto.

- Coloque siempre los objetos huecos, como tazas, vasos, sartenes, etc., en el lavavajillas con la abertura hacia abajo para que no se acumule agua en ellos.
- La vajilla o la cubertería no deben atascarse entre sí ni cubrirse.
- Los vidrios no deben tocarse entre sí para evitar daños.
- Los cuchillos largos y afilados deben colocarse en el lavavajillas en posición vertical. Advertencia ¡Riesgo de lesiones!
- Los cubiertos largos y/o afilados, como los cuchillos para trincar, deben colocarse horizontalmente en el cesto.
- No sobrecargue el lavavajillas. Esto es importante para que el resultado sea satisfactorio y el consumo de energía sea el adecuado.

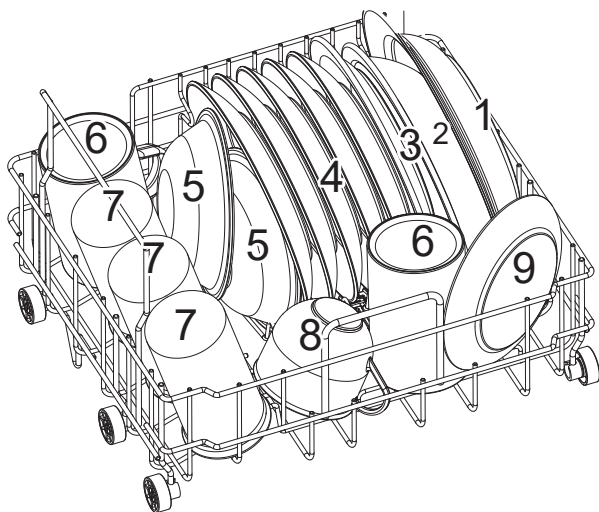
### Uso del soporte de la vajilla

La vajilla pequeña puede caer a través del cesto y bloquear la rotación del brazo rociador. Doble el soporte de la vajilla hacia dentro para colocar la vajilla pequeña en él.



### Llenar el lavavajillas según EN60436

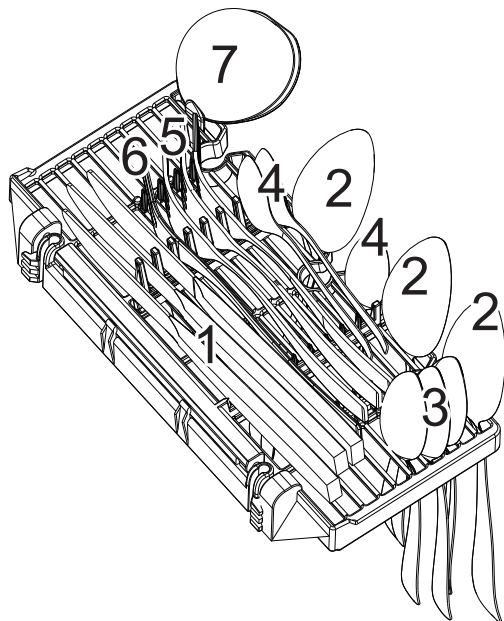
Coloque la vajilla y los utensilios de cocina de forma que la aspersión de agua no los mueva.



Llenar el cesto

Núm.	Objeto
1	Plato hondo
2	Tazón de melamina
3	Plato de postre de melamina
4	Plato de postre
5	Tazón de postre
6	Tarrina
7	Vaso
8	Taza
9	Platillo

## Cargar el cesto de la vajilla



Núm.	Objeto
1	Cuchillo
2	Cuchara
3	Cucharilla
4	Cuchara de postre
5	Tenedor
6	Tenedor para servir
7	Cucharón

Para su seguridad personal y para garantizar una buena calidad de limpieza, asegúrese de que los cubiertos se colocan en el cesto de la siguiente manera:

- Los cubiertos no se tocan entre sí.
- Los mangos de los cubiertos apuntan hacia abajo.
- Coloque los cuchillos y otros objetos potencialmente peligrosos con los mangos hacia arriba.

## AÑADIR DETERGENTE PARA LAVAVAJILLAS

Utilice solo detergente apto para lavavajillas.

No utilice nunca ningún otro detergente. De lo contrario, el lavavajillas puede averiarse. El detergente para lavavajillas es corrosivo. Guarde el detergente para lavavajillas fuera del alcance de los niños.

### Líquido lavavajillas concentrado

En función de su composición química, los detergentes para lavavajillas pueden dividirse en dos tipos básicos.

- Agentes de limpieza convencionales y alcalinos con ingredientes corrosivos.
- Detergentes concentrados débilmente alcalinos con enzimas naturales.

El uso del programa de limpieza normal en combinación con el detergente concentrado para lavavajillas reduce el impacto medioambiental y es delicado con la vajilla.

### Pastillas para el lavavajillas

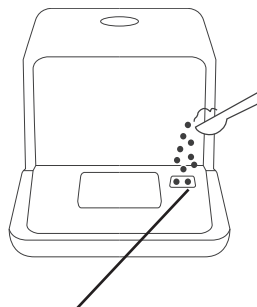
Las pastillas de lavavajillas de marcas diferentes se disuelven a diferentes velocidades. Por esta razón, algunas no llegan a disolverse y desarrollar todo su poder de limpieza en programas cortos. Por lo tanto, emplee programas largos al usar pastillas para garantizar la eliminación completa de los residuos de detergente.

### El detergente para lavavajillas

Debe rellenar el detergente para lavavajillas antes del inicio de cada ciclo de lavado según las instrucciones de la tabla. Su lavavajillas gasta menos detergente que los lavavajillas convencionales. Por regla general, sólo se necesita una cucharada de líquido lavavajillas para una carga normal. Los artículos muy sucios requieren más detergente para lavavajillas.

Añada siempre el detergente para lavavajillas justo antes de encender el lavavajillas, de lo contrario podría humedecerse y no disolverse correctamente.

### Añadir detergente para lavavajillas









Abertura para el líquido lavavajillas

## INICIAR UN PROGRAMA

### Programas de aclarado según la norma EN60436

La siguiente tabla muestra el programa adecuado según el nivel de suciedad de la vajilla y la cantidad de detergente necesario para su lavado. Además, muestra información relacionada con los programas. Aparte del programa ECO, todos los valores y la duración de los programas son meramente indicativos.

Programa	Información sobre el programa	Descripción del ciclo de aclarado	Detergente para lava-vajillas	Tiempo (min.)	Energía (kWh)	Agua (l)
<b>ECO</b> (EN6043)*	El programa ECO es adecuado para limpiar vajillas con un grado de suciedad normal. Se trata del programa más eficiente en términos de bajo consumo eléctrico e hídrico.	Lavado (55 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	155	0.446	6.0
 Higiene 72°	Para desinfectar la vajilla y la cristalería. Mantiene la temperatura del agua a unos 72 °C.	Lavado (70 °C) Aclarado Aclarado (72 °C) Secado	11 g	115	0,590	6.0
 Intensivo	Para vajillas muy sucias y ollas, sartenes, platos, etc. con restos secos pegados.	Lavado (62 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	160	0.580	6.0
 (EN6043)	Para vajillas y vasos poco sucios.	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	11 g	85	0.380	6.0
 58 min	Para vajillas de suciedad normal que requieran un lavado rápido.	Lavado (55 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	11 g	58	0,390	6.0
 Rápido	Un ciclo de limpieza corto para vajilla poco sucia sin secado.	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (60 °C)	11 g	29	0.290	6.0
 Autolimpieza	Eficaz autolimpieza del lava-vajillas.	Lavado (60 °C) Aclarado Aclarado (70 °C)	11 g	65	0.430	6.0

\*: Este programa corresponde al ciclo de prueba. La información para la prueba comparativa cumple con los requisitos de la norma EN60436.

## Iniciar el ciclo de lavado

1. Extraiga el cesto (véase el apartado «Llenar el cesto de la vajilla»).
2. Añada el líquido lavavajillas (ver apartado «Añadir detergente para lavavajillas»).
3. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. La alimentación es 220 – 240 V AC 50 Hz, los requisitos de la toma de corriente son 10 A 250 V AC.
4. Pulse el botón de encendido para activar el aparato.
5. Conecte la manguera de entrada al grifo de agua. Asegúrese de que el suministro de agua está completamente abierto o añada agua manualmente al depósito.
6. Seleccione el programa deseado mediante la «Tabla de lavavajillas».
7. Una vez seleccionado un programa, se enciende el indicador luminoso correspondiente. Ahora pulse el botón de Inicio/Pausa. El lavavajillas se pondrá en marcha.

---

Nota: Si pulsa el botón de Inicio/Pausa durante el funcionamiento para pausar el lavavajillas, éste emitirá un pitido cada minuto hasta que vuelva a pulsar el botón y continúe con el programa.

---

## Cambio de programa tras la puesta en marcha

Solo podrá cambiarse el ciclo de lavado si este lleva poco tiempo en marcha. De lo contrario, puede que el detergente del lavavajillas ya esté en el agua de lavado. En este caso, debe reiniciar y rellenar el lavavajillas con una nueva dosis de detergente. Para restablecer el lavavajillas, proceda como se indica a continuación.

Pulse el botón de Inicio/Pausa para pausar la máquina cuando la puerta esté cerrada, pulse el botón del programa durante más de 3 segundos y la máquina estará en reposo.

Cambie entonces el programa a la configuración de ciclo deseada (véase el apartado «Iniciar un programa»).

1. Para pausar el ciclo de lavado, pulse el botón Inicio/Pausa.
2. Pulse el botón del programa configurado durante 3 segundos. El aparato estará entonces en modo de espera y podrá seleccionar el programa deseado.

Indicador	Significado
«-;-»	Modo espera
«H:MM» permanente	Pausa
«H:MM» intermitente	Pausa
«FIN»	Fin

Nota: Si abre la puerta durante un programa de limpieza, el aparato se detiene. Si pulsa el botón de Inicio/Pausa después de cerrar la puerta de nuevo, el aparato reanuda el programa seleccionado tras 10 segundos.

De ser defectuosa la función de memoria, el programa seleccionado se muestra como finalizado tras desconectarse y reconectarse al circuito eléctrico.

### Añadir vajilla mientras se ejecuta un programa

Puede seguir añadiendo vajilla aunque el aparato esté todavía en el ciclo de «Lavado» mientras no se haya vertido aun todo el detergente. De ser el caso, siga los siguientes pasos:

1. Pulse el botón de Inicio/Pausa para pausar el ciclo de lavado.
2. Abra la puerta.
3. Ponga los platos adicionales dentro.
4. Cierre la puerta.
5. Pulse la tecla Inicio/Pausa. El lavavajillas se reinicia.



### Fin del programa

Cuando el ciclo de lavado haya terminado, el lavavajillas emite un pitido durante 8 segundos y luego se detiene. Apague el aparato con el botón Power, cierre el suministro de agua y abra la puerta del lavavajillas. Espere unos minutos antes de descargar el lavavajillas para evitar quemaduras, ya que la vajilla y los cubiertos aún estarán calientes y corren el riesgo de romperse. Además, así la vajilla se secará mejor.

### Apagar el aparato

1. Pulse la tecla Power de la unidad para apagar el aparato.
2. Cierre el suministro de agua.

### Abra la puerta con cuidado

Los platos calientes son sensibles a los golpes. Deje que los platos se enfríen durante unos 15 minutos antes de sacarlos del aparato.

Abra la puerta del lavavajillas, déjela abierta y espere unos minutos antes de sacar la vajilla. De este modo, se enfría y se seca mejor.

**Vaciar el lavavajillas**

Es normal que la vajilla esté todavía húmeda.

**Atención: Peligro de quemaduras**

No abra la puerta durante el lavado.

**Bombeo forzado del agua**

En el modo de espera, mantenga pulsados los botones de retardo y apertura automática simultáneamente durante 3 segundos para bombear el agua del depósito.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Sistema de filtrado

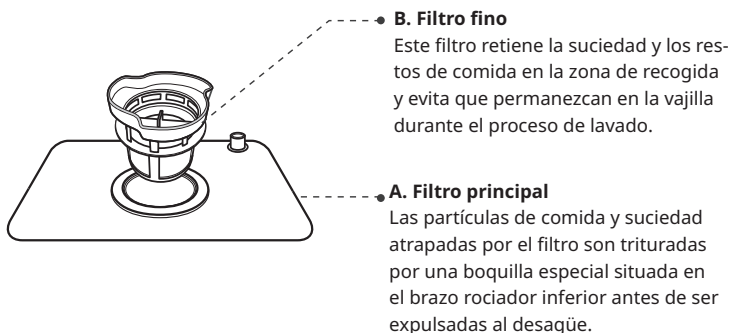
#### ¡Atención!

- No utilice nunca el aparato sin filtro.
- Asegúrese de que el filtro se ha montado correctamente.
- De lo contrario, podría perjudicar al rendimiento del aparato y la vajilla y los accesorios podrían resultar dañados.

El sistema de filtrado elimina los residuos grandes del agua de lavado, lo que permite reutilizarla durante el ciclo de limpieza.

Para optimizar el rendimiento y los buenos resultados, los filtros deben limpiarse regularmente. Se recomienda eliminar los residuos de mayor tamaño del filtro tras cada ciclo del lavavajillas. Para ello, enjuague el filtro con agua corriente.

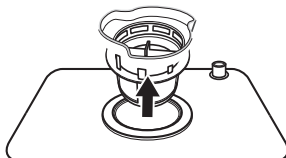
Gire el asa del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj para extraer el sistema de filtrado y, a continuación, tire hacia arriba.



Paso 1: Gire el sistema de filtrado en sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo del aparato.



Paso 2: Retire el filtro fino del filtro principal.



---

Nota: Tras seguir el paso 1 y luego el 2, se retira el sistema de filtrado de la unidad. Proceda en orden inverso para volver a instalar el sistema de filtrado.

---

- El sistema de filtrado debe limpiarse íntegramente una vez a la semana.
- Compruebe que los filtros no estén obstruidos después de cada uso del lavavajillas.
- Desenroscando el filtro principal, se puede extraer el sistema de filtrado. Elimine los restos de comida del interior y limpie los filtros bajo el grifo.

**Precaución:** Evite presionar los filtros cuando los limpie. De lo contrario, los filtros podrían deformarse y el rendimiento del lavavajillas podría verse reducido.

### Cuidado del lavavajillas

Puede limpiar el panel de control con un paño ligeramente humedecido. Después de la limpieza, asegúrese de que está completamente seco. Se puede aplicar cera para pulir las superficies exteriores de la unidad. No utilice nunca objetos afilados, estropajos o productos de limpieza agresivos.

**Precaución:** No utilice limpiadores en spray para evitar que el agua entre en el fusible de la puerta y en los componentes eléctricos.

### Limpiar la puerta

Limpie regularmente los bordes de la puerta con un paño húmedo y caliente. Procure que no entre agua en el fusible de la puerta ni en los componentes electrónicos. Por este motivo, no emplee tampoco limpiadores en spray.

### Anticongelante

Tome medidas de protección en invierno contra las heladas en el lavavajillas. Tras cada aclarado, proceda de la siguiente manera.

1. Apague el lavavajillas y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Cierre el grifo de agua y desconecte la manguera de entrada de agua.
3. Drene el agua de la manguera en un cubo.
4. Vuelva a conectar la manguera de entrada al grifo de agua.
5. Retire los filtros y absorba toda el agua posible con una esponja. Luego, vuelva a montar los filtros.

---

Nota: Si el aparato está helado, póngase en contacto con el centro de servicio.

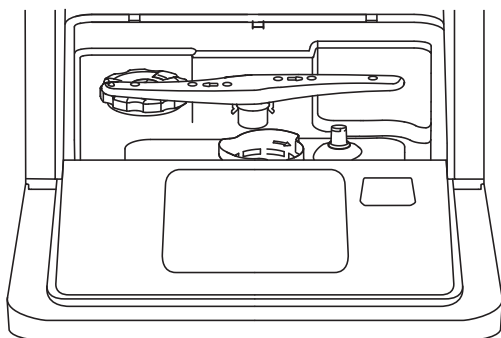
---

### Limpieza de los brazos aspersores

Los brazos aspersores pueden desmontarse fácilmente para la limpieza periódica de las boquillas a fin de evitar posibles atascos. Lávelos con agua y vuelva a colocarlos con cuidado, procurando que su rotación no se vea afectada de ningún

modo.

Coja el brazo aspersor por el centro, tire de él hacia arriba y retírelo. Lave los brazos rociadores bajo un chorro de agua y vuelva a colocarlos con cuidado en el lugar previsto. Tras la inserción, compruebe que los brazos giran libremente. De lo contrario, debe comprobar si se han instalado correctamente.



### **Mantener el lavavajillas en buen estado**

#### **Tras cada uso**

Después de cada uso del lavavajillas, cierre el suministro de agua del aparato y deje la puerta entreabierta para que no queden humedad ni olores dentro del aparato.

#### **Tirar del enchufe**

Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.

#### **Limpieza no abrasiva sin disolventes**

No utilice disolventes o limpiadores abrasivos para limpiar el exterior o las partes de goma del lavavajillas. Utilice sólo un paño con agua tibia y jabón.

Para eliminar las manchas o la suciedad de la superficie interior, utilice un paño humedecido con agua y un poco de vinagre o un detergente especial para lavavajillas.

#### **Qué hacer si no va a utilizar el lavavajillas durante un período prolongado**

En ese caso, se recomienda completar cualquier programa con el lavavajillas vacío, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejar la puerta del aparato abierta. Así, la junta de la puerta durará más tiempo y evitará que se generen olores en el interior del aparato.

### **Recolocar el aparato**

Si es necesario trasladar la unidad a otro lugar, intente dejarla en posición vertical. Si es absolutamente necesario, la unidad puede colocarse en la parte trasera.

---

## **INSTALACIÓN Y CONEXIÓN**

---



### **ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica**

Desconecte la conexión eléctrica antes de instalar la unidad. De no cumplirlo, puede provocar descargas eléctricas o la muerte.

### **Preparación**

El lugar de instalación del lavavajillas debe estar cerca de la entrada de agua, el desagüe y la toma de corriente existentes.

Es preferible colocar el lavavajillas al lado del fregadero para facilitar la conexión de la manguera de desagüe.

### **Colocar la unidad**

Coloque la unidad en el lugar deseado. La parte trasera debe quedar contra la pared posterior y los laterales contra los armarios o las paredes adyacentes. El lavavajillas está equipado con mangueras de entrada y salida de agua que pueden doblarse hacia la derecha o la izquierda para facilitar una instalación correcta.

### **Requisitos eléctricos**

Consulte la placa de características para conocer la tensión nominal y conecte el lavavajillas únicamente a fuentes de alimentación adecuadas. Utilice el fusible requerido de 10 amperios, el fusible retardado o el interruptor recomendado y cree un circuito eléctrico individual que suministre energía exclusivamente a esta unidad.

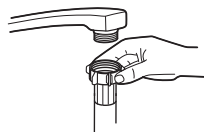
## Conexión eléctrica

Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la fuente de alimentación se corresponden con las especificaciones de la placa de características. Inserte el enchufe sólo en una toma de corriente que esté debidamente conectada a tierra. Si la toma de corriente a la que se va a conectar el aparato no es adecuada para el enchufe, sustitúyala en lugar de utilizar un adaptador o algo similar, ya que podría provocar un sobrecalentamiento y habría peligro de incendio.

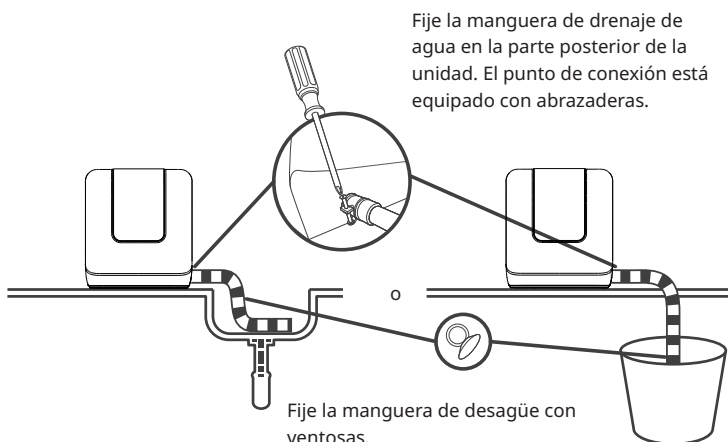
## Conexión de la tubería de entrada de agua

Conecte la manguera de suministro de agua fría a una conexión roscada de  $\frac{3}{4}$ " y asegúrese de que la conexión se ha apretado correctamente. Si las tuberías de agua son nuevas o no se han utilizado durante mucho tiempo, haga correr el agua para asegurarse de que estén limpias y libres de impurezas. Si no se toma esta precaución, existe el riesgo de que la entrada de agua se bloquee, provocando daños en el aparato.

Nota: Si no puede conectar la manguera de entrada de agua a su grifo, póngase en contacto con una tienda de suministros de fontanería donde podrá comprar los adaptadores adecuados.



## Conexión de la manguera de drenaje de agua



Conexión de la manguera de desagüe: coloque el extremo de la manguera de desagüe en un fregadero o cubo.

### Drenar el exceso de agua de la manguera

Si el fregadero está a más de 1.000 mm sobre el suelo, no puede verter el agua sobrante de la manguera directamente en el fregadero. Será necesario vaciar el exceso de agua en un cubo u otro recipiente adecuado que esté más bajo que el fregadero.

### Salida de agua

Conecte la manguera de salida de agua. La manguera de drenaje debe estar conectada correctamente para evitar fugas de agua. Asegúrese de que la manguera no esté torcida ni aplastada por otros objetos.

### Extensión de la manguera

De ser necesaria una extensión de la manguera, asegúrese de utilizar una manguera similar. La longitud máxima es de 4 metros. De lo contrario, podría perjudicar el efecto de limpieza del lavavajillas.

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Un vistazo a las tablas de las siguientes páginas puede ahorrarle una llamada al servicio de atención al cliente.

Anomalia	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	El fusible ha saltado o se ha activado el diferencial de protección.	Sustituya el fusible o el diferencial de protección. Retire los aparatos que utilicen el mismo circuito eléctrico que el lavavajillas.
	No hay conexión eléctrica.	Asegúrese de que el lavavajillas está encendido y la puerta está bien cerrada. Asegúrese de que el enchufe está bien insertado en la toma de corriente.
	Código de error E1: La presión del agua es demasiado baja.	Asegúrese de que el suministro de agua se ha conectado correctamente y que el agua está abierta.
	La puerta no está bien cerrada.	Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada.
El bombeo de agua del lavavajillas no funciona correctamente	El tubo de desagüe está doblado.	Compruebe la manguera de drenaje.
	El filtro está obstruido.	Inspeccione y limpie el filtro.
	El fregadero está atascado.	Inspeccione el fregadero para asegurarse de que el agua puede salir. Si el fregadero está obstruido, debe ponerse en contacto con un fontanero.

Anomalía	Posible causa	Solución
Formación de soluciones alcalinas	Detergente equivocado.	Utilice solo detergente apto para lavavajillas para evitar la formación de soluciones alcalinas. De haberse generado espuma, abra la puerta del lavavajillas y deje que se evapore. Llene la manguera con aproximadamente 1,5 litros de agua. Cierre y asegure el lavavajillas e inicie cualquier programa para drenar el agua. Repita este paso si fuera necesario.
El interior del lavavajillas está colorido	Es posible que se haya utilizado un detergente para lavavajillas que contenga colorantes.	Asegúrese de que el detergente para lavavajillas no contenga colorantes.
Hay una película blanca dentro del lavavajillas	Calcificación.	Limpie el interior del lavavajillas con una esponja suave y un poco de detergente. Póngase para ello los guantes de protección. No utilice nunca productos de limpieza que no sean detergentes para lavavajillas, ya que podría formarse espuma o soluciones alcalinas.
Hay manchas de óxido en la cubertería	Los cubiertos afectados no son resistentes a la corrosión.	No limpie con el lavavajillas los cubiertos que no sean resistentes a la corrosión.
	El lavavajillas no se utilizó inmediatamente después de añadir la sal. La sal ha entrado en el ciclo de lavado.	Tras añadir la sal, ejecute un programa de limpieza con el lavavajillas vacío.
	La tapa del desendurecedor de agua está suelta.	Asegúrese de que está bien puesta.
Ruido de golpeteo en el interior de la unidad	El brazo rociador tropieza contra un objeto del cesto.	Interrumpa el programa y reorganice la vajilla en el cesto para que el brazo aspersor deje de estar bloqueado.



Anomalía	Posible causa	Solución
Ruido metálico en el interior de la unidad	Platos sueltos en el lavavajillas.	Interrumpa el programa y reorganice la vajilla en el cesto.
Ruido de golpeteo en las mangueras de agua	Puede deberse a la instalación in situ o a la sección transversal de la tubería.	No afecta al funcionamiento del lavavajillas. En caso de duda, consulte a un fontanero cualificado.
Los platos no están limpios	La vajilla no estaba bien colocada.	Siga las instrucciones del apartado «Llenar el cesto de la vajilla».
	El programa no tenía potencia suficiente.	Seleccione un programa de limpieza más intensivo.
	No se repartió detergente suficiente para lavar los platos.	Utilice más detergente o cambie de detergente para lavavajillas.
	El brazo aspersor está parcialmente bloqueado por la vajilla.	Disponga los platos de manera que el brazo rociador pueda girar libremente.
	El filtro del fondo del lavavajillas no está limpio o no está bien insertado, lo que puede bloquear las boquillas del brazo aspersor.	Limpie los filtros o insértelos correctamente. Limpie las boquillas del brazo aspersor.
Los vasos están empañados	Combinación de agua blanda y demasiado líquido lavavajillas.	Utilice menos detergente para lavavajillas en caso de agua blanda y emplee un programa de limpieza más corto para los vasos.
Aparecen manchas blancas en platos y vasos.	La zona de agua dura puede provocar depósitos de cal.	Añada más detergente.
Coloración negra o gris de la vajilla.	Los accesorios de aluminio y la vajilla se frotaban entre sí.	Utilice un producto de limpieza ligero para eliminar las manchas manualmente.

Anomalia	Posible causa	Solución
Los platos no se secan.	Relleno incorrecto.	Coloque bien los platos.
	Los platos se sacaron demasiado pronto.	No vacíe el lavavajillas inmediatamente después de terminar un programa. Abra la puerta ligeramente para que el vapor salga. Vacíe el lavavajillas sólo cuando la vajilla se haya templado.
	Selección del programa equivocado.	La temperatura de los programas de limpieza cortos es más baja. Esto reduce además el rendimiento de la limpieza. Seleccione un programa de limpieza más largo.
	Uso de vajilla con un revestimiento de baja calidad	La eliminación del agua es más difícil con esta vajilla. Este tipo de vajilla no es apta para lavavajillas.

## Códigos de error

Si se produce una avería, el lavavajillas indica la causa mediante el código de error correspondiente:

Código de error	Significado	Causa
E1	Tiempo de entrada de agua demasiado largo	Se ha interrumpido el suministro de agua, el grifo está cerrado o la presión del agua es demasiado baja. Contacte con el servicio de atención al cliente.
E3	El agua no alcanza la temperatura objetivo.	Mal funcionamiento de la resistencia. Contacte con el servicio de atención al cliente.
E4	Fuga	El agua se sale de la unidad. Puede ser consecuencia de que unos platos de mayor tamaño impidan que la puerta se cierre correctamente, de un defecto en el sistema de bombeo o por una junta defectuosa.
Ed	Error de transmisión.	Contacte con el servicio de atención al cliente.

- Si hay una fuga de agua en el aparato, cierre el suministro de agua y póngase en contacto con el centro de servicio.
- De haber agua en el fondo del aparato, debe vaciarse antes de volver a utilizarlo.
- Si aparece un código de error que no se puede resolver, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO (EN 60436)

Nombre o marca comercial del fabricante: Chal-Tec GmbH				
Dirección del fabricante: Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.				
Número del artículo: 10041183				
Parámetros generales del producto:				
Parámetro	Valor	Parámetro	Valor	
Vajilla estándar <sup>(a)</sup>	3	Dimensiones en cm	Altura	47
			Ancho	42
			Profundidad	44
IEE (a)	61,9	Clase de eficiencia energética <sup>(a)</sup>	F	
Índice de rendimiento de la limpieza <sup>(a)</sup>	1,125	Índice de rendimiento del secado <sup>(a)</sup>	0,865	
Consumo de energía en kWh [por ciclo], basado en el programa eco con llenado de agua fría. El consumo real de energía depende del uso que se haga de la unidad.	0,446	Consumo de agua en litros [por ciclo], basado en el programa Eco. El consumo real de agua depende del uso del aparato y de la dureza del agua.	6,0	
Duración del programa <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Tipo de diseño	Independiente	
Emisión sonora <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Clase de emisión acústica	D	
Modo apagado (W)	0,49	Modo de espera (W)	n/ A.	
Retraso de inicio (W) (si procede)	1,00	Servicio de guardia en red (W) (si procede)	n/ A.	

<sup>(a)</sup> para el programa ecológico.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford  
OX1 9UW  
Gran Bretaña



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Avvertenze di sicurezza	140
Guida rapida	142
Descrizione del dispositivo	145
Messa in funzione e utilizzo	148
Riempire il cestello portapiatti	150
Aggiungere il detersivo	154
Iniziare un programma	155
Pulizia e manutenzione	159
Installazione e allacciamento	162
Risoluzione dei problemi	165
Scheda informativa del prodotto (EN 60436)	170
Avviso di smaltimento	171
Produttore e importatore (UK)	171

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### AVVERTIMENTO

Pericolo di esplosione! In certe condizioni, del gas idrogeno può formarsi in un sistema di acqua calda che non è stato usato per più di due settimane. **IL GAS IDROGENO È ALTAMENTE ESPLOSIVO!** Se la lavastoviglie non è stata usata per molto tempo, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciare scorrere l'acqua per qualche minuto prima di usare la lavastoviglie. Ciò fa sì che il gas idrogeno accumulato esca dal sistema. Poiché il gas può infiammarsi, evitare le fiamme libere e non fumare durante questo periodo.

- Non tirare la porta. Non sedersi o stare in piedi sulla porta e sul cestello della lavastoviglie.
- Non toccare l'elemento riscaldante della lavastoviglie durante o subito dopo l'uso.
- Non avviare la lavastoviglie finché la porta non è ben chiusa.
- Aprire la porta con molta attenzione durante il funzionamento e fare attenzione che l'acqua non spruzzi addosso.
- Non mettere niente di pesante sulla porta aperta, dato che ciò potrebbe causare il ribaltamento della lavastoviglie in avanti.
- Assicurarsi che eventuali oggetti di plastica non entrino in contatto con l'elemento riscaldante durante il funzionamento.
- Assicurarsi che la vaschetta del detersivo sia vuota dopo il ciclo di lavaggio.
- Lavare solo gli articoli di plastica lavabili in lavastoviglie e contrassegnati di conseguenza.
- Usare solo detersivi e brillantanti adatti alla lavastoviglie. Non usare sapone, prodotti detergenti o detersivi per il bucato a mano.
- L'alimentazione elettrica dell'edificio deve includere un interruttore principale con uno spazio di contatto di almeno 3 mm tra ogni polo per consentire l'interruzione del circuito in caso di guasto.
- Tenere il detersivo per lavastoviglie e il brillantante fuori dalla portata dei bambini e assicurarsi che non sottraggano il detersivo dalla porta aperta.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- I bambini e le persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza.
- I detersivi per lavastoviglie sono fortemente alcalini. Se vengono inghiottiti, possono provocare un'intossicazione. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o gli occhi e tenere i bambini lontani dalla lavastoviglie quando la porta è aperta.



- Non lasciare la porta permanentemente aperta per evitare che qualcuno ci inciampi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Smaltire i materiali di imballaggio in modo appropriato.
- Durante l'installazione, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga eccessivamente piegato o schiacciato.
- Non giocare con i comandi.
- Quando si collega la lavastoviglie, usare tubi nuovi e smaltire quelli vecchi.
- Assicurarsi che nessun tappeto blocchi le aperture sul lato inferiore.
- Usare la lavastoviglie solo per lo scopo per cui è stata progettata.
- Usare la lavastoviglie solo in locali interni.
- La lavastoviglie non è adatta per un uso commerciale, ma solo domestico e in ambienti simili.

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni! Quando si carica la lavastoviglie, assicurarsi di posizionare gli oggetti appuntiti in modo da non danneggiare la guarnizione dello sportello. I coltelli affilati devono essere messi nel cestello delle posate con il manico rivolto verso l'alto. Coltelli e altri oggetti con la punta affilata devono essere messi nel cestello delle posate con la punta rivolta verso il basso o in posizione orizzontale.

**ATTENZIONE**

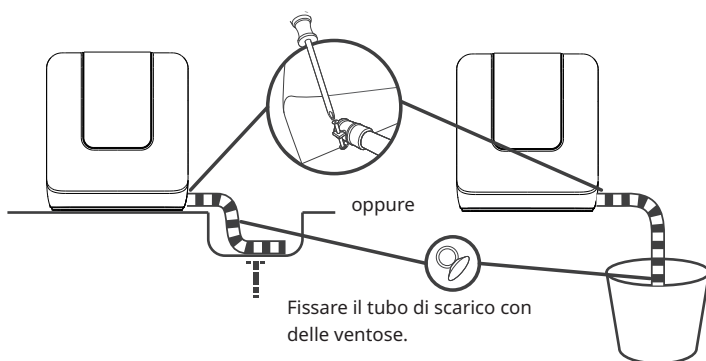
Pericolo di soffocamento! I bambini potrebbero ferirsi con i materiali di imballaggio e con vecchi elettrodomestici. Quando si smaltisce la vecchia apparecchiatura, assicurarsi di tagliare il cavo di alimentazione e rendere inutilizzabile la serratura dello sportello.

## GUIDA RAPIDA

### Collegamento elettrico

L'alimentazione è 220 - 240 V AC 50 Hz  
I requisiti per la presa sono 10 A 250 V AC

Collegare il tubo di scarico: posizionare l'estremità del tubo di scarico in un lavello o in un secchio.



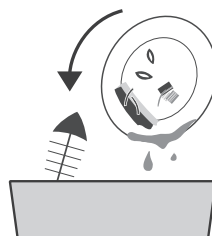
### Aggiungere acqua nel serbatoio della lavastoviglie

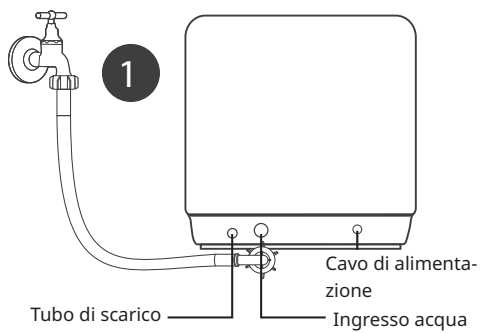
Ci sono 2 modi per sapere se il serbatoio dell'acqua è pieno.

1. Prima di iniziare:  
quando il serbatoio è pieno d'acqua, il dispositivo emette un segnale acustico per 3 secondi.
2. Dopo l'avvio:  
l'acqua non è sufficiente, la luce è accesa;
  - Se non c'è abbastanza acqua nel serbatoio, il simbolo „[X]” si accende.
  - Se c'è abbastanza acqua nel serbatoio, il simbolo „[X]” non si accende e il dispositivo emette un segnale acustico per 3 secondi.

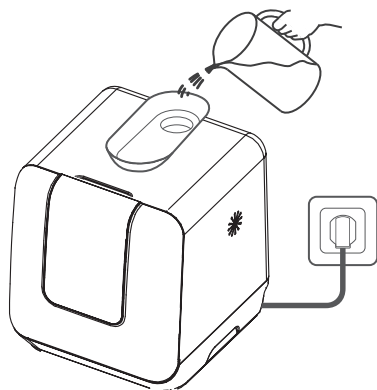
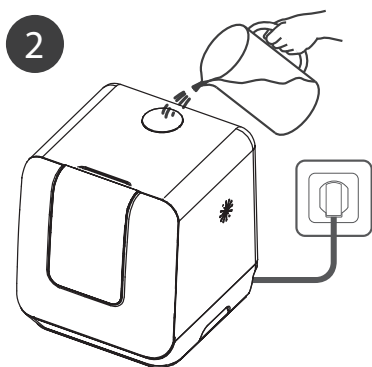
### Rimuovere i residui di cibo di grandi dimensioni

Rimuovere i residui di cibo di grandi dimensioni dalle stoviglie prima di metterle in lavastoviglie.



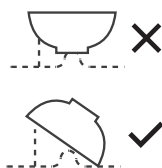
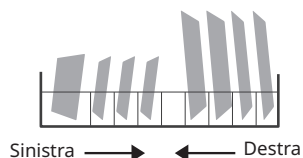
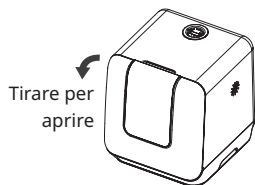


oppure

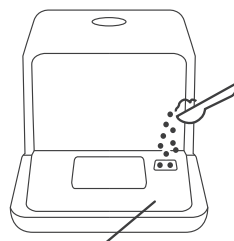


### Aprire lo sportello, caricarvi i piatti e aggiungere il detersivo

Mettere i piatti in lavastoviglie, disposti per dimensione, da entrambi i lati rivolti verso il centro. Si raccomanda di inserire i piatti di sbieco per ottenere un migliore effetto di pulizia.

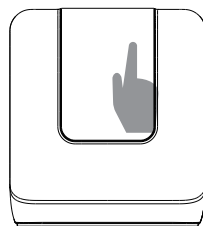
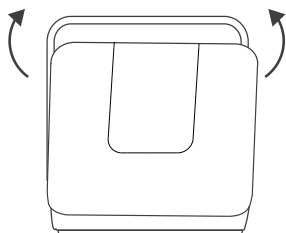


Non mettere le ciotole nella lavastoviglie con l'apertura rivolta verso l'alto, poiché ciò influisce negativamente sull'effetto di pulizia. Assicurarsi che il lato sporco sia rivolto verso il basso, con l'apertura rivolta verso il braccio irroratore.

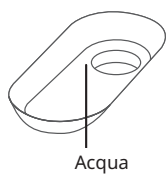
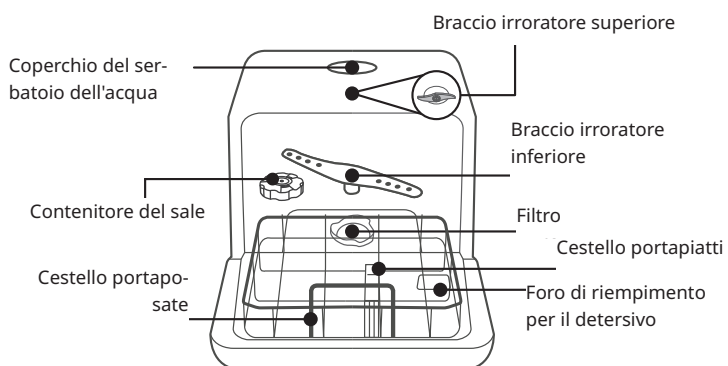
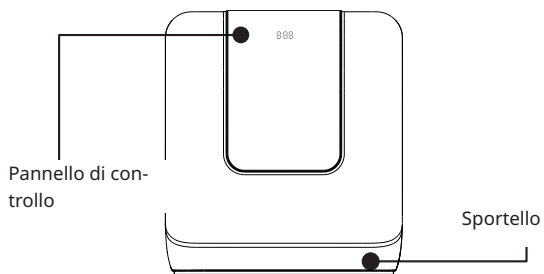


Foro di riempimento per il detersivo

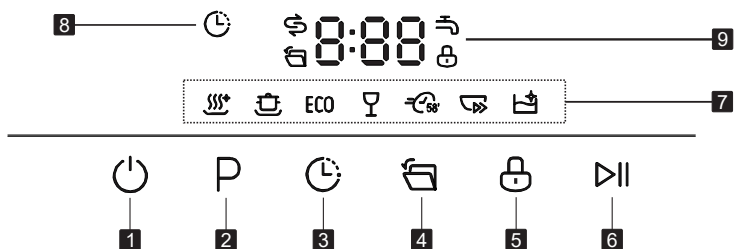
Chiudere la porta, selezionare il programma, avviare la lavastoviglie















## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



## Pannello di controllo



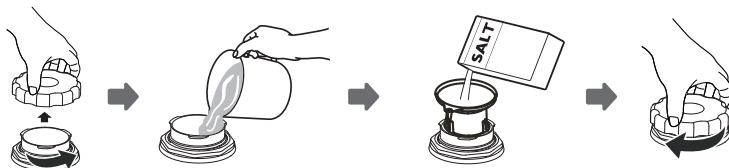
1	Power	Premere questo tasto per accendere la lavastoviglie. Il display si accende.
2	Programma	Premere questo tasto per scegliere il programma desiderato. Il simbolo del programma selezionato si accende.
3	Avvio ritardato	Premere questo tasto per ritardare il tempo di avvio. E' possibile impostare un ritardo fino a un massimo di 24 ore in intervalli di 1 ora.
4	Apertura automatica	Premere questo tasto per attivare o disattivare la funzione di apertura automatica. Quando la funzione è stata attivata, il simbolo "[X]" si accende e la porta della lavastoviglie si apre automaticamente alla fine del programma, migliorando l'asciugatura.
5	Blocco di sicurezza per bambini	Tenere premuto questo tasto per 3 secondi per attivare o disattivare il blocco di sicurezza per bambini. Quando il blocco è stato attivato, tutti i tasti sono disattivati, tranne power.
6	Start/Pausa	Premere questo tasto per avviare o mettere in pausa il programma di lavaggio selezionato quando la lavastoviglie è in funzione.

7	Visualizzazione del programma		Può essere usato per disinfettare piatti e bicchieri. La temperatura dell'acqua viene mantenuta a 70 °C.
			Per stoviglie molto sporche e pentole, padelle, piatti ecc. con normale livello di sporco e residui secchi di alimenti.
		<b>ECO</b>	Questo è il programma standard. Il programma standard è adatto alla pulizia di piatti con un normale livello di sporco. È il programma più efficiente in termini di consumo di elettricità e acqua.
			Per piatti e bicchieri leggermente sporchi.
			Per stoviglie con un normale livello di sporco che devono essere lavate rapidamente.
			Un ciclo di lavaggio breve per piatti leggermente sporchi che non hanno bisogno di essere asciugati.
			Con questo programma la lavastoviglie si pulisce efficacemente da sola.
8	Visualizzazione del ritardo		Quando la funzione di ritardo viene avviata, questa spia si accende.
9	Schermo		Visualizza il tempo rimanente e il tempo di ritardo, le funzioni, i codici di errore ecc.
			Quando questo simbolo si accende, significa che è necessario aggiungere sale per lavastoviglie.
			Quando questo simbolo si accende, significa che il collegamento idrico è chiuso.
			Quando questo simbolo è acceso, significa che la porta si apre automaticamente per una migliore asciugatura.
			Quando questa spia è accesa, significa che il blocco di sicurezza per bambini è stato attivato.

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

### Riempire l'addolcitore d'acqua con il sale

Usare sempre sale per lavastoviglie. Il contenitore del sale si trova sotto il cestello e deve essere riempito nel modo seguente:



1. Rimuovere il cestello e svitare il coperchio. Togliere il coperchio dal contenitore del sale.
  2. Riempire il contenitore del sale con un litro d'acqua prima di usare la lavastoviglie per la prima volta.
  3. Inserire l'estremità dell'imbuto fornito in dotazione nel foro e versare circa 0,13 kg di sale. È normale che un po' d'acqua esca dal contenitore del sale.
  4. Dopo aver aggiunto il sale, riavvitare il coperchio sul contenitore in senso orario.
  5. Avviare la lavastoviglie subito dopo aver aggiunto il sale (si raccomanda l'uso di un programma veloce). In caso contrario, il sistema di filtraggio, la pompa o altri importanti componenti della lavastoviglie possono essere danneggiati dall'acqua salata. Se dovesse essere così, i danni non sono coperti dalla garanzia.
- Usare esclusivamente sale per lavastoviglie! Qualsiasi tipo di sale non specificamente progettato per l'uso in lavastoviglie, specialmente il sale da cucina, può danneggiare l'addolcitore. Se il danno è causato dall'uso di sale inadatto, il produttore non è responsabile di alcun danno e non c'è alcun diritto di garanzia.
  - Riempire il contenitore del sale solo direttamente prima di usare la lavastoviglie. Ciò evita che i granelli di sale rovesciati accidentalmente o l'acqua salata rimangano sul fondo della lavastoviglie per un lungo periodo di tempo, con il conseguente rischio di corrosione.
  - Il contenitore del sale deve essere riempito solo quando si accende la spia del sale sul pannello di controllo. A seconda di come si scioglie il sale, la spia può accendersi anche se il contenitore del sale è stato riempito. Se non c'è la spia del sale sul pannello di controllo (su alcuni modelli), si può stimare quando è necessario ricaricare il sale della lavastoviglie in base a quanto spesso la lavastoviglie è stata usata.
  - Se viene rovesciato sale fuori dal contenitore, avviare un programma rapido per rimuoverlo.



## Regolazione del consumo di sale

Seguire i passaggi seguenti per regolare il consumo di sale:

1. Accedere alla regolazione del sale  
Chiudere la porta della lavastoviglie. Entro 60 secondi dall'accensione, tenere premuto il tasto 'Bicchieri' per 5 secondi. La lavastoviglie entra in modalità di impostazione.
2. Selezionare il livello di consumo di sale  
Premere il tasto 'Bicchieri' e selezionare un'impostazione adatta all'ambiente locale. L'impostazione cambia in modo seguente:  
H1->H2->H3->H4->H5->H6.
3. Chiudere l'impostazione del dosaggio di sale  
Premere il tasto power per terminare la modalità di impostazione.

Ci sono 6 diversi livelli di consumo. Si consiglia di selezionare il livello di consumo di sale in base alle raccomandazioni della tabella sottostante:

Durezza dell'acqua		Impostazione dell'addolcitore d'acqua	Avviso	Consumo di sale (grammo/ciclo)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0,94	1	H1	0
6-11	1,0 - 2,0	2	H2	9
12-17	2,1 - 3,0	3 <sup>3)</sup>	H3	12
18-22	3,1 - 4,0	4	H4	20
23-34	4,1 - 6,0	5	H5	30
35-55	6,1 - 9,8	6	H6	60

(1) Unità di misura tedesca per la durezza dell'acqua

(2) Millimol, unità di misura internazionale per la durezza dell'acqua

(3) Impostazioni di fabbrica

Contattare la centrale idrica locale per informazioni sulla durezza dell'acqua del fornitore.

Bisogna aggiungere 0,5 litri d'acqua per ogni ricarica. Il consumo di energia aumenta di 0,02 kWh e il programma viene prolungato di 4 minuti.

## RIEMPIRE IL CESTELLO PORTAPIATTI

### Raccomandazione

- Si consiglia di prendere in considerazione l'acquisto di accessori lavabili in lavastoviglie.
- Usare un detersivo blando per lavastoviglie che riporti la descrizione "delicato sulle stoviglie". Se necessario, contattare il produttore del detersivo per lavastoviglie per ulteriori informazioni.
- Per gli accessori speciali, selezionare il programma con la temperatura più bassa.
- Per evitare danni, non rimuovere i bicchieri e le posate subito dopo la fine di un programma.

Stoviglie e posate non adatte	Stoviglie/posate parzialmente adatte
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posate con manici in legno, corno, porcellana o madreperla</li> <li>• Stoviglie di plastica non resistenti al calore</li> <li>• Vecchie posate con parti incollate che non sono resistenti al calore.</li> <li>• Posate o stoviglie rivestite.</li> <li>• Oggetti di stagno e rame.</li> <li>• Cristallo</li> <li>• Oggetti in acciaio non inossidabile</li> <li>• Stoviglie in legno</li> <li>• Stoviglie e posate di plastica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni tipi di vetro, perché possono diventare torbidi con il tempo.</li> <li>• Parti in argento e alluminio, perché possono cambiare colore con il tempo.</li> <li>• Stoviglie smaltate, poiché lo smalto scompare prima se le si lava spesso.</li> </ul>

### Cosa bisogna tenere a mente quando si sistemano i piatti:

Per ottenere le migliori prestazioni seguire le istruzioni seguenti quando si carica la lavastoviglie:

Rimuovere grandi quantità di avanzi di alimenti dai piatti. Ammorbidire i residui bruciati in pentole o padelle prima di metterle in lavastoviglie. Non è necessario sciacquare i piatti sotto l'acqua corrente prima di metterli in lavastoviglie.

### Caricare i piatti nella lavastoviglie nel modo seguente:

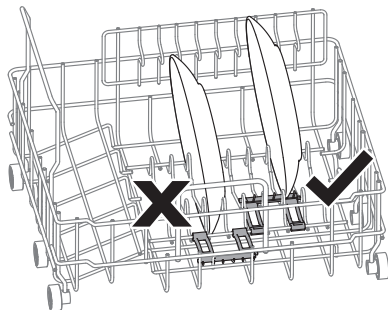
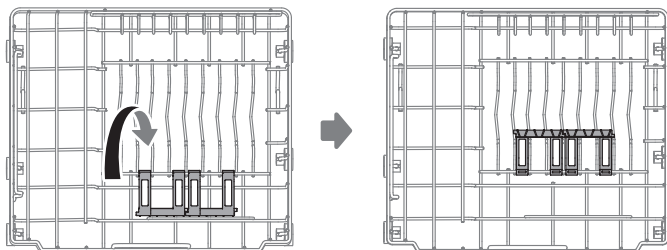
- Tazze, bicchieri, pentole/padelle ecc. devono essere rivolti verso il basso.
- Gli oggetti convessi o scanalati devono essere caricati di sbieco in lavastoviglie per permettere all'acqua di sgocciolare.
- Tutti gli oggetti devono essere caricati saldamente nella lavastoviglie in modo che non possano cadere.
- Assicurarsi che nessun oggetto sporga dalla parte inferiore del cestello, poiché potrebbe interferire con il funzionamento del braccio irroratore.
- Gli oggetti piccolini non dovrebbero essere lavati in lavastoviglie, perché

potrebbero facilmente cadere dal cestello.

- Mettere sempre oggetti cavi come tazze, bicchieri, pentole ecc. nella lavastoviglie con l'apertura rivolta verso il basso, in modo che l'acqua non possa raccogliersi al loro interno.
- Le stoviglie o le posate non devono essere incastrate l'una nell'altra o coprirsi a vicenda.
- Onde evitare danni, i bicchieri non devono toccarsi.
- I coltelli lunghi e affilati devono essere caricati in lavastoviglie in posizione verticale. Attenzione: pericolo di lesione!
- Le posate lunghe e/o affilate, come i trincianti, devono essere messe orizzontalmente nel cestello.
- Non sovraccaricare la lavastoviglie. Ciò è importante affinché il risultato sia soddisfacente e il consumo di energia sia adeguato.

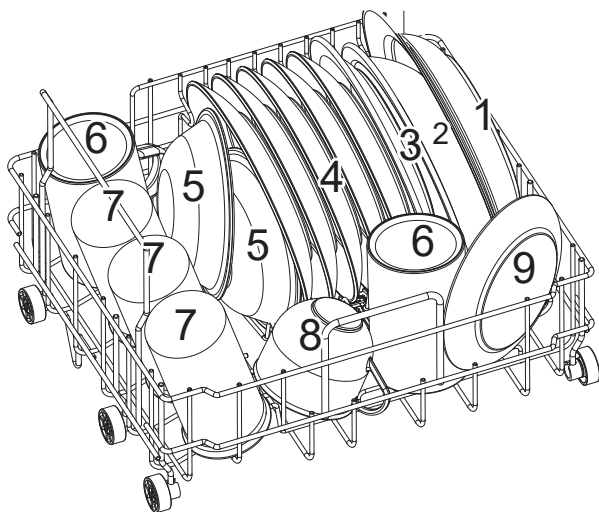
### Uso del porta stoviglie

Le stoviglie piccole possono cadere dal cestello e bloccare la rotazione del braccio irroratore. Piegare il porta stoviglie verso l'interno per sistemarvi sopra le stoviglie piccole.



### Caricamento della lavastoviglie secondo EN60436

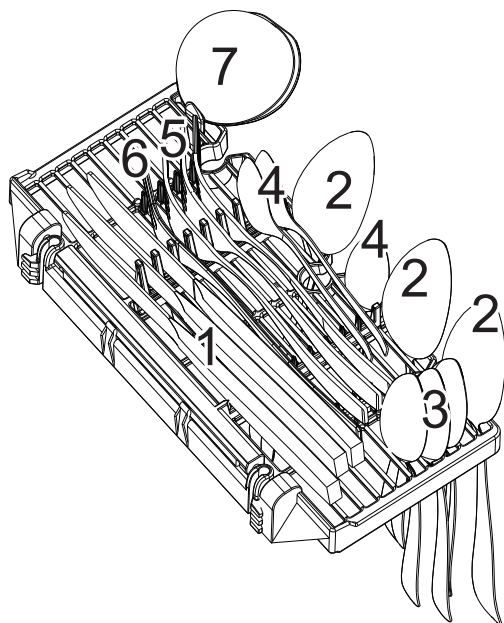
Posizionare i piatti e le pentole in modo che non vengano spostati dagli spruzzi d'acqua.



Riempire il cestello

N.	Oggetto
1	Piatto fondo
2	Ciotola in melamina
3	Piatto da dessert in melamina
4	Piatto da dessert
5	Ciotola da dessert
6	Vasetto
7	Bicchiere
8	Tazza
9	Piattino

## Caricare il cestello delle posate



N.	Oggetto
1	Coltello
2	Cucchiaino
3	Cucchiaino da dessert
4	Forchetta
5	Forchetta per servire
6	Mestolo
7	Mestolo

Per la propria sicurezza e per garantire una buona qualità di pulizia, assicurarsi che le posate siano messe nel cestello nel seguente modo:

- Le posate non si toccano.
- I manici delle posate puntano verso il basso.
- Posizionare i coltelli e altri oggetti potenzialmente pericolosi con i manici rivolti verso l'alto.

## AGGIUNGERE IL DETERSIVO

Usare esclusivamente detersivo per lavastoviglie.

Non usare mai altri detersivi, altrimenti il dispositivo potrebbe danneggiarsi. Il detersivo è corrosivo e va quindi conservato fuori dalla portata dei bambini.

### Detersivo concentrato per lavastoviglie

In base alla loro composizione chimica, i detersivi per lavastoviglie possono essere divisi in due categorie fondamentali.

- Detersivi alcalini convenzionali con componenti corrosivi.
- Detersivi concentrati poco alcalini con enzimi naturali.

L'utilizzo del normale programma di lavaggio in combinazione con il detersivo concentrato riduce l'impatto ambientale ed è delicato sulle stoviglie.

### Tabs per lavastoviglie

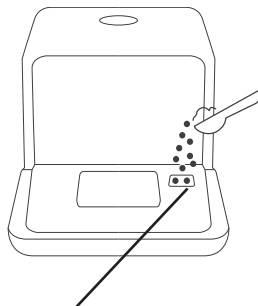
Le pastiglie per lavastoviglie di marche diverse si sciolgono a velocità diverse. Per questo motivo, alcune tabs non possono sciogliersi e sviluppare tutta la loro potenza pulente in programmi brevi. Pertanto, quando si usano le pastiglie, utilizzare programmi lunghi per garantire la rimozione completa dei residui di detersivo.

### Detersivo per lavastoviglie

Il detersivo per lavastoviglie deve essere riempito prima dell'inizio di ogni ciclo di lavaggio secondo le istruzioni riportate nella tabella. Questa lavastoviglie utilizza meno detersivo rispetto a quelle tradizionali. Di regola serve solo un cucchiaino di detersivo per un carico normale. Gli oggetti molto sporchi richiedono più detersivo.

Aggiungere sempre il detersivo poco prima di accendere la lavastoviglie, altrimenti potrebbe diventare umido e non dissolversi correttamente.

### Aggiungere il detersivo









Luogo di riempimento del detersivo

## INIZIARE UN PROGRAMMA

### Programmi di lavaggio secondo EN60436

La tabella seguente mostra i programmi adatti al rispettivo grado di sporcizia delle stoviglie e la quantità di detersivo necessaria. Indica anche ulteriori informazioni riguardanti i programmi. A parte il programma ECO, tutti i valori e la durata dei programmi sono solo indicativi.

Programma	Informazioni sul programma	Descrizione del ciclo di lavaggio	Detersivo per lavastoviglie	Durata (min)	Energia (kWh)	Acqua (l)
<b>ECO</b> (EN6043)*	Il programma ECO è adatto alla pulizia di piatti con un normale livello di sporco. È il programma più efficiente in termini di consumo di elettricità e acqua.	Lavaggio (55 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	11 g	155	0.446	6.0
 Igiene 72°	Per disinfettare stoviglie e bicchieri. Mantiene la temperatura dell'acqua a circa 72 °C.	Lavaggio (70 °C) Risciacquo Risciacquo (72 °C) Asciugatura	11 g	115	0.590	6.0
 Intensive	Per stoviglie molto sporche e pentole, padelle, piatti ecc. con normale livello di sporco e residui secchi di alimenti.	Lavaggio (62 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	11 g	160	0.580	6.0
 (EN6043)	Per piatti e bicchieri leggermente sporchi.	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	11 g	85	0.380	6.0
 58 min	Per stoviglie con un normale livello di sporco che devono essere lavate rapidamente.	Lavaggio (55 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	11 g	58	0.390	6.0
 Rapid	Un ciclo di lavaggio breve per piatti leggermente sporchi che non hanno bisogno di essere asciugati.	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (60 °C)	11 g	29	0.290	6.0
 Self-cleaning	Efficace autopulizia della lavastoviglie.	Lavaggio (60 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C)	11 g	65	0.430	6.0

\*: questo programma indica il ciclo di prova. Le informazioni per il test comparativo sono conformi ai requisiti secondo EN60436.

## Avviare il ciclo di lavaggio

1. Estrarre il cestello (vedi sezione "Caricare la lavastoviglie").
2. Aggiungere il detersivo (vedi sezione "Aggiungere il detersivo").
3. Inserire la spina nella presa elettrica. L'alimentazione elettrica è 220 - 240 V AC 50 Hz, i requisiti per la presa sono 10 A 250 V AC.
4. Premere il tasto di accensione per accendere il dispositivo.
5. Collegare il tubo d'ingresso al rubinetto. Assicurarsi che l'alimentazione idrica sia completamente aperta o aggiungere manualmente l'acqua nel serbatoio.
6. Selezionare il programma desiderato utilizzando la "Tabella del detersivo".
7. Dopo aver selezionato un programma, la spia corrispondente si accende. Premere il pulsante Start/Pause. La lavastoviglie si avvia.

---

Nota: se si preme il pulsante Start/Pause durante il funzionamento per mettere in pausa la lavastoviglie, questa emetterà un segnale acustico al minuto finché non si preme nuovamente il pulsante e si continua il programma.

---

## Cambiare il programma dopo l'avvio

Un ciclo di lavaggio può essere cambiato solo se è stato impostato da poco. Altrimenti, il detersivo potrebbe già trovarsi nell'acqua di lavaggio. In questo caso, la lavastoviglie deve essere resettata e riempita con altro detersivo. Per resettare la lavastoviglie, procedere nel modo seguente.

Premere il pulsante Start/Pause per mettere in pausa la lavastoviglie quando la porta è chiusa.

Tenere premuto il pulsante Programma per più di 3 secondi per farla entrare in modalità stand-by.

A questo punto si può cambiare il programma impostando il ciclo di lavaggio desiderato

(vedi sezione "Avvio di un programma di lavaggio").

1. Per mettere in pausa il ciclo di lavaggio, premere il pulsante Start/Pause.
2. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante del programma impostato. Il dispositivo si trova quindi in modalità standby e il programma desiderato può essere impostato.

Avviso	Significato
"-;-"	Standby
"H:MM" fisso	Pausa
"H:MM" lampeggiante	Pausa
"END"	Fine

---

Nota: se si apre la porta durante un programma di pulizia, il dispositivo si ferma.



Se si preme il pulsante Start/Pause dopo aver chiuso di nuovo la porta, il dispositivo riprende il programma selezionato dopo 10 secondi.

Se la funzione di memoria del dispositivo è guasta, il programma selezionato appare come terminato dopo un'interruzione di corrente.

### Aggiungere piatti mentre un programma è in corso

È possibile aggiungere piatti anche se il dispositivo sta ancora eseguendo il ciclo "Lavaggio" e il detersivo non è ancora stato erogato. In tal caso seguire i seguenti passaggi:

1. Per mettere in pausa il ciclo di lavaggio, premere il pulsante Start/Pause.
2. Aprire la porta.
3. Sistemare all'interno i piatti aggiuntivi.
4. Chiudere la porta.
5. Premere il pulsante Start/Pause. La lavastoviglie si avvia nuovamente.

### Fine programma



Quando il ciclo di lavaggio si è concluso, la lavastoviglie emette un suono acustico per 8 secondi e poi smette. Spegnerne il dispositivo con il pulsante Power, chiudere l'alimentazione idrica e aprire la porta della lavastoviglie. Aspettare qualche minuto prima di svuotare la lavastoviglie per evitare scottature, poiché i piatti e le posate sono ancora caldi e rischiano di rompersi. Inoltre, le stoviglie si asciugheranno meglio.

### Spegnerne il dispositivo

1. Premere Power per spegnere il dispositivo.
2. Chiudere l'alimentazione idrica.

### Aprire la porta con attenzione

Le stoviglie calde sono sensibili agli urti. Lasciarle raffreddare per circa 15 minuti prima di toglierle dal dispositivo.

Aprire la porta della lavastoviglie, lasciarla aperta e aspettare qualche minuto prima di tirare fuori le stoviglie. In questo modo sono più fresche e l'asciugatura è migliore.

### **Svuotare la lavastoviglie**

È normale che le stoviglie all'interno della lavastoviglie siano ancora bagnate.



#### **Attenzione: pericolo di ustioni**

Non aprire la porta durante il lavaggio.

### **Forzare il pompaggio dell'acqua**

In modalità standby, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti Delay e Auto open per 3 secondi per pompare l'acqua dal serbatoio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Sistema di filtraggio

#### Attenzione

- Non utilizzare mai il dispositivo senza filtri.
- Assicurarsi che i filtri siano stati montati correttamente.
- In caso contrario, ciò potrebbe influenzare negativamente le prestazioni del dispositivo e le stoviglie e gli accessori potrebbero danneggiarsi.

Il sistema di filtraggio rimuove residui di grosse dimensioni dall'acqua di lavaggio, permettendo di riutilizzarla durante il ciclo di pulizia.

Per ottenere prestazioni migliori e buoni risultati, i filtri devono essere puliti regolarmente. Si raccomanda di rimuovere i residui di cibo di grosse dimensioni dal filtro dopo ogni ciclo della lavastoviglie. Per fare ciò basta sciacquarlo sotto l'acqua corrente.

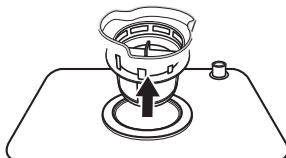
Girare la maniglia del filtro in senso antiorario per rimuovere il sistema di filtraggio e poi tirarlo verso l'alto per estrarlo.



Fase 1: Girare il sistema di filtraggio in senso antiorario ed estrarlo dal dispositivo.



Fase 2: Rimuovere il filtro a maglia fine da quello principale.



---

Nota: se si segue prima la fase 1 e poi la fase 2, il sistema di filtraggio viene rimosso dal dispositivo. Procedere in ordine inverso per reinstallare il sistema di filtraggio nel dispositivo.

---

- L'intero sistema di filtraggio deve essere pulito una volta alla settimana.
- Dopo ogni utilizzo della lavastoviglie controllare che i filtri non siano bloccati.
- Svitando il filtro principale, si può rimuovere il sistema di filtraggio. Rimuovere eventuali residui di cibo all'interno e pulire i filtri sotto l'acqua corrente.

**Attenzione:** evitare di premere sui filtri durante la loro pulizia. Altrimenti, i filtri potrebbero deformarsi e le prestazioni della lavastoviglie potrebbero ridursi.

### Manutenzione della lavastoviglie

Il pannello di controllo può essere pulito con un panno leggermente umido. Dopo la pulizia assicurarsi che sia completamente asciutto. La cera lucidante può essere applicata sulle superfici esterne del dispositivo. Non usare mai oggetti appuntiti, spugne abrasive o detergenti aggressivi.

**Attenzione:** non usare detergenti spray per evitare che l'acqua penetri nella serratura della porta e nei componenti elettrici.

### Pulire la porta

Pulire regolarmente i bordi della porta con un panno caldo e umido. Assicurarsi che l'acqua non penetri nella serratura della porta e nei componenti elettrici. Non usare detergenti spray per evitare che l'acqua penetri nella serratura della porta e nei componenti elettrici.

### Protezione antigelo

In inverno si prega di adottare sulla lavastoviglie misure di protezione antigelo. Ogni volta dopo il lavaggio, procedere nel modo seguente.

1. Spegnerne la lavastoviglie e staccare la spina dalla presa.
2. Chiudere il rubinetto e scollegare il tubo d'ingresso dell'acqua.
3. Scaricare l'acqua del tubo di ingresso in un secchio.
4. Ricollegare il tubo d'ingresso al rubinetto.
5. Rimuovere i filtri e con una spugna assorbire quanta più acqua possibile e rimontare poi i filtri.

---

Nota: se il dispositivo dovesse essere ghiacciato, contattare il centro di assistenza.

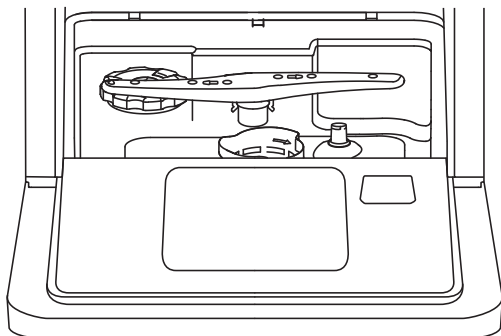
---

### Pulizia dei bracci irroratori

I bracci irroratori possono essere facilmente rimossi per la pulizia regolare degli ugelli per evitare possibili intasamenti. Lavarli sotto l'acqua corrente e rimetterli a posto con cura, assicurandosi che il loro movimento rotatorio non venga ostacola-

to in alcun modo.

Afferrare il braccio irroratore al centro, tirarlo verso l'alto e rimuoverlo. Lavare i bracci irroratori sotto l'acqua corrente e rimetterli con cura al loro posto. Dopo l'inserimento, controllare che i bracci irroratori si girino liberamente. Altrimenti, bisogna controllare se sono stati installati correttamente.



### **Mantenere la lavastoviglie in buone condizioni**

#### **Dopo ogni uso**

Dopo ogni utilizzo della lavastoviglie, chiudere la fornitura idrica e lasciare la porta socchiusa, in modo che non rimangano umidità oppure odori all'interno del dispositivo.

#### **Togliere la spina**

Staccare la spina dalla presa prima della pulizia o di eseguire lavori di manutenzione.

#### **Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi per la pulizia**

Non usare solventi o detersivi abrasivi per pulire l'esterno e le parti in gomma della lavastoviglie. Usare solo un panno con acqua calda e sapone.

Per rimuovere le macchie o lo sporco dalla superficie interna, usare un panno inumidito con acqua e un po' di aceto o un detersivo specifico per lavastoviglie.

#### **In caso di non utilizzo prolungato**

Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di eseguire qualsiasi programma con la lavastoviglie vuota, quindi scollegare la spina dalla presa e lasciare la porta della lavastoviglie aperta. Questo fa sì che la guarnizione della porta duri più a lungo e previene la formazione di odori all'interno del dispositivo.

### **Spostare il dispositivo**

Se il dispositivo deve essere spostato in un altro luogo, cercare di lasciarlo in posizione verticale. Se è assolutamente necessario, il dispositivo può essere posizionato sulla parte posteriore.

---

## **INSTALLAZIONE E ALLACCIAMENTO**

---



### **AVVERTENZA: pericolo di scossa elettrica**

Interrompere l'alimentazione prima di installare il dispositivo. La mancata osservanza può causare scosse elettriche o la morte.

### **Preparazione**

Il luogo di installazione della lavastoviglie dovrebbe essere vicino all'ingresso dell'acqua, allo scarico e alla presa esistenti. E' necessario scegliere un determinato lato del mobile per facilitare il collegamento del tubo di scarico della lavastoviglie.

### **Montare il dispositivo**

Posizionare il dispositivo nel luogo desiderato. La parte posteriore deve essere messa contro il muro, mentre gli altri lati contro il muro o i mobili adiacenti. La lavastoviglie è dotata di tubi di ingresso e di uscita dell'acqua, che possono essere fatti passare a destra o a sinistra per consentire una corretta installazione.

### **Requisiti elettrici**

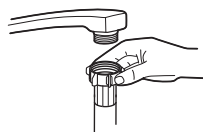
Fare riferimento alla targhetta per la tensione nominale e collegare la lavastoviglie solo a un'alimentazione appropriata. Usare il fusibile da 10 ampere richiesto, un fusibile ritardato o l'interruttore raccomandato e utilizzare un circuito separato che fornisca alimentazione solo a questo dispositivo.

## Collegamento elettrico

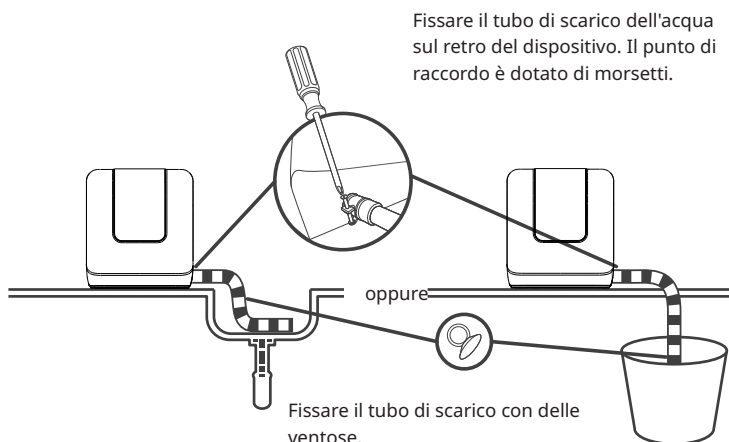
Assicurarsi che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta. Inserire la spina solo in una presa elettrica con messa a terra appropriata. Se la presa a cui deve essere collegato il dispositivo non è adatta alla spina, sostituire la presa invece di usare un adattatore o simili, poiché ciò potrebbe causare un surriscaldamento e un rischio di incendio.

## Allacciamento del tubo di ingresso dell'acqua

Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua fredda con un raccordo filettato da  $\frac{3}{4}$ " e assicurarsi che il raccordo sia stretto correttamente. Se i tubi dell'acqua sono nuovi o non sono stati usati per un lungo periodo di tempo, lasciar scorrere l'acqua per assicurarsi che sia pulita e senza impurità. Se non si prende questa precauzione, c'è il rischio che l'ingresso dell'acqua si blocchi, causando danni al dispositivo. Nota: se il tubo di ingresso dell'acqua non può essere collegato al rubinetto, contattare un negozio di impianti sanitari dove acquistare gli adattatori appropriati.



## Allacciamento del tubo di scarico dell'acqua



Allacciamento del tubo di scarico: posizionare l'estremità del tubo di scarico in un lavello o in un secchio.

### Scaricare l'acqua in eccesso dal tubo

Se il lavandino si trova a più di 1000 mm dal pavimento, l'acqua in eccesso nel tubo non può essere scaricata direttamente nel lavello. Sarà necessario scaricare l'acqua in eccesso direttamente in un secchio o in un altro contenitore adatto che si trovi più in basso del lavello.

### Scarico dell'acqua

Collegare il tubo di uscita dell'acqua. Il tubo di scarico deve essere collegato correttamente per evitare perdite d'acqua. Assicurarsi che il tubo non sia attorcigliato o schiacciato.

### Estensione del tubo

Se è necessaria un'estensione del tubo, assicurarsi di usare un tubo simile. La lunghezza massima è di 4 metri. Altrimenti, l'effetto di pulizia della lavastoviglie potrebbe essere influenzato negativamente.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Uno sguardo alle tabelle nelle pagine seguenti può risparmiarvi una chiamata al servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non si avvia	Il fusibile è saltato o l'interruttore di sicurezza è scattato.	Sostituire il fusibile o l'interruttore di sicurezza. Rimuovere i dispositivi che usano lo stesso circuito elettrico della lavastoviglie.
	Nessun collegamento elettrico.	Assicurarsi che la lavastoviglie sia accesa e che la porta sia ben chiusa. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa.
	Codice di errore E1: la pressione dell'acqua è troppo bassa.	Assicurarsi che l'alimentazione idrica sia stata collegata correttamente e che l'acqua sia aperta.
	La porta non è chiusa correttamente.	Assicurarsi che la porta sia chiusa bene.
L'acqua non viene pompata fuori dalla lavastoviglie	Il tubo di scarico è piegato.	Controllare il tubo di scarico.
	Il filtro è ostruito.	Controllare e pulire il filtro.
	Il lavello è intasato.	Controllare il lavello per assicurarsi che l'acqua possa defluire. Se il lavello è intasato, è necessario contattare un idraulico.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Formazione di liscivia	Detersivo sbagliato	Usare esclusivamente detersivo per lavastoviglie per evitare la formazione di liscivia. Se si è formata della schiuma, aprire la porta della lavastoviglie e lasciare che la schiuma evapori. Riempire il tubo con circa 1,5 litri di acqua. Chiudere bene la lavastoviglie e avviare qualsiasi programma per scaricare l'acqua. Se necessario, ripetere il procedimento.
L'interno della lavastoviglie è scolorito	Potrebbe essere stato usato un detersivo contenente coloranti.	Assicurarsi che il detersivo non contenga coloranti.
C'è una pellicola bianca all'interno della lavastoviglie	Depositi di calcare.	Pulire l'interno della lavastoviglie con una spugna morbida e del detersivo. Indossare guanti protettivi. Non usare mai altri detersivi che non siano per i piatti, perché potrebbero formarsi schiuma o soluzioni alcaline.
Ci sono macchie di ruggine sulle posate	Le posate interessate non sono resistenti alla corrosione.	Non pulire in lavastoviglie le posate che non sono resistenti alla corrosione.
	La lavastoviglie non è stata usata subito dopo aver aggiunto il sale. Il sale è entrato nel ciclo di lavaggio.	Dopo aver aggiunto il sale, eseguire un programma di pulizia con la lavastoviglie vuota.
	Il coperchio del dolcificatore d'acqua è allentato.	Assicurarsi che il coperchio sia posizionato correttamente.
Si sente bussare all'interno del dispositivo	Il braccio irroratore urta contro un oggetto nel cestello.	Interrompere il programma e risistemare le stoviglie nel cestello in modo che il braccio irroratore non sia più bloccato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Fracasso all'interno del dispositivo	Piatti non fissati nella lavastoviglie.	Interrompere il programma e risistemare i piatti nel cestello.
Si sente bussare nei tubi dell'acqua	Ciò può essere causato dall'installazione in loco o dalla sezione trasversale della tubatura.	Questo non influisce sul funzionamento della lavastoviglie. In caso di dubbio, consultare un idraulico qualificato.
Le stoviglie non sono pulite	Le stoviglie non sono state caricate correttamente.	Seguire le istruzioni nella sezione "Caricare la lavastoviglie".
	Il programma non aveva abbastanza potenza.	Selezionare un programma di pulizia più intenso.
	Non è stato erogato abbastanza detersivo.	Usare più detersivo o cambiarlo.
	Parti del braccio irroratore sono bloccate dalle stoviglie.	Disporre le stoviglie in modo che il braccio irroratore possa ruotare liberamente.
	Il filtro posizionato sul fondo della lavastoviglie non è pulito o non è inserito correttamente, il che può bloccare gli ugelli del braccio irroratore.	Pulire i filtri o inserirli correttamente. Pulire gli ugelli del braccio irroratore.
I bicchieri sono torbidi	Combinazione di acqua dolce e troppo detersivo.	Usare meno detersivo se si ha l'acqua dolce e utilizzare un programma di lavaggio più breve per pulire i bicchieri.
Macchie bianche appaiono su piatti e bicchieri.	L'acqua dura può causare depositi di calcare.	Aggiungere più detersivo.
Scolorimento nero o grigio sulle stoviglie.	Gli accessori in alluminio sono stati sfregati contro le stoviglie.	Utilizzare un detergente abrasivo leggero per rimuovere manualmente queste macchie.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le stoviglie non si asciugano.	Caricamento errato.	Caricare le stoviglie correttamente.
	Le stoviglie sono state estratte troppo presto.	Non svuotare la lavastoviglie immediatamente dopo la fine di un programma. Aprire leggermente la porta in modo che il vapore fuoriesca. Svuotare la lavastoviglie solo quando le stoviglie sono tiepide.
	Selezione del programma sbagliato.	Per programmi di pulizia brevi la temperatura è più bassa. Ciò riduce anche le prestazioni di pulizia. Selezionare un programma di pulizia più lungo.
	Uso di stoviglie con un rivestimento di bassa qualità	Con queste stoviglie è più difficile che l'acqua scivoli via. Questo tipo di stoviglie non è lavabile in lavastoviglie.

## Codici di errore

Se si verifica un malfunzionamento, la lavastoviglie indica la causa con il codice di errore corrispondente:

Codice di errore	Significato	Causa
E1	Tempo di ingresso dell'acqua troppo lungo	La fornitura idrica è interrotta, il rubinetto è chiuso o la pressione dell'acqua è troppo bassa. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
E3	La temperatura dell'acqua non raggiunge la temperatura desiderata.	Malfunzionamento dell'elemento riscaldante. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
E4	Perdita	L'acqua fuoriesce dal dispositivo. La causa può essere un piatto grande che impedisce alla porta di chiudersi correttamente; un difetto nel sistema di pompaggio o una guarnizione difettosa.
Ed	Errore di trasmissione.	Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

- Se l'acqua fuoriesce dal dispositivo, chiudere l'erogazione dell'acqua e contattare il servizio di assistenza ai clienti.
- Se c'è dell'acqua sul fondo del dispositivo, va scaricata prima di usarlo di nuovo.
- Se viene visualizzato un codice di errore che non può essere risolto, contattare il servizio di assistenza ai clienti.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO (EN 60436)

Nome o marchio commerciale del produttore: Chal-Tec GmbH				
Indirizzo del produttore: Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.				
Numero articolo: 10041183				
Parametri generali del prodotto:				
Parametro	Valore	Parametro	Valore	
Coperti standard <sup>(a)</sup>	3	Dimensioni in cm	Altezza	47
			Larghezza	42
			Profondità	44
EEI <sup>(a)</sup>	61,9	Classe di efficienza energetica <sup>(a)</sup>	F	
Indice di efficienza di pulizia <sup>(a)</sup>	1,125	Indice di efficienza di asciugatura <sup>(a)</sup>	0,865	
Consumo di energia in kWh [per ciclo], basato sul programma eco con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipende da come si utilizza il dispositivo.	0,446	Consumo d'acqua in litri [per ciclo], basato sul programma eco. Il consumo effettivo di acqua dipende da come si utilizza il dispositivo e dalla durezza dell'acqua.	6,0	
Durata del programma <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Struttura	A posizionamento libero	
Emissione sonora <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Classe di emissione acustica	D	
Modalità off (W)	0,49	Modalità standby (W)	n. i.	
Ritardo di avvio (W) (se applicabile)	1,00	Servizio di pronto intervento in rete (W) (se applicabile)	n. i.	

<sup>(a)</sup> per il programma eco.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford

OX1 9UW

Gran Bretagna













**KLARSTEIN**